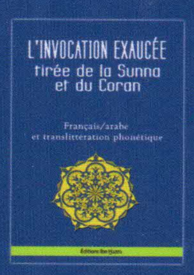
L'INVOCATION EXAUCÉE tirée de la Sunna et du Coran

Français/arabe
et translittération phonétique



Éditions Ibn Hazm

الدعاء المستجاب من السنة والكتاب



L'INVOCATION EXAUCÉE
tirée de la Sunna et du Coran

Français/arabe
et translittération phonétique

La maison d'éditions Ibn Hazm a voulu mettre à la disposition du lecteur tout ce qui a été rapporté d'une façon authentique de la part du Prophète comme invocations et évocations, à faire tout au long de la journée et de la nuit, afin qu'elles soient une citadelle fortifiée pour le musulman.

Nous demandons à Allah de nous faire don de la sincérité... Amen.





Au Nom d'ALLAH le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux

L'invocation exaucée tirée de la Sunna et du Coran

- Titre : ***L'invocation exaucée tirée de la Sunna et du Coran***
- Préparé par l'éditeur
- Édition Française : ***1ère édition, 2012***

L'invocation exaucée tirée de la Sunna et du Coran

الدعاء المستجاب

من السّنة والكتاب

Préparé par l'éditeur

Éditions Ibn Hazm

ISBN : 978-614-416-300-9

Préparé par l'éditeur; traduit par BOUDJENOUN Messaoud

L'invocation exaucée tirée de la Sunna et du Coran / Messaoud BOUDJENOUN ; Beyrouth, 2012

Éditions Ibn Hazm
Beyrouth, Liban, B.P : 14/6366
Tél.-Fax : (009611)701974-300227
e-mail : Ibnhazim@cyberia.net.lb
www.daribnhazm.com

مقدمة

Introduction

La louange appartient à Allah. Nous Le louons, nous Lui demandons Son assistance et Son pardon. Nous nous mettons sous la protection d'Allah contre les maux de nos âmes et contre les méfaits de nos actes. Celui qu'Allah guide dans le droit chemin, personne ne peut l'égarer, et celui qu'Il égare, personne ne peut le guider. Je témoigne qu'il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé. Et je témoigne que Mohammed est Son serviteur et Son Messager. Cela dit, sache frère – puisse Allah nous assister, toi et moi, dans la voie de Son obéissance – que nous n'avons pas été créés en vain ni conçus dans un but absurde, loin s'en faut. Bien au contraire, nous avons été créés et conçus pour un dessein grandiose et pour une mission majestueuse, à savoir l'adoration d'Allah (ﷻ). Le Très Haut dit à ce sujet: «Je n'ai créé les djinns et les hommes que

pour qu'ils M'adorent. Je n'attends nul don de leur part, et Je n'exige d'eux aucune nourriture, car c'est Allah qui est le Dispensateur de tous les biens, le Tout Puissant, l'Immuable ﴾. *[S51. V56-58]*

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا، وسيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مُضِلَّ له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إلـٰه إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. أما بعد:

اعلم أخي ـ وفقنا الله وإياك لطاعته ـ أننا ما خُلقنا سُدى، ولا وُجِدْنا عبثاً، بل لحكمة عظيمة، ومهمة جليلة، ألا وهي عبادة الخالق سبحانه، قال جلّ شأنه: ﴿وَمَا خَلَقْتُ ٱلْجِنَّ وَٱلْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَآ أُرِيدُ مِنْهُم مِّن رِّزْقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ ﴿٥٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ ٱلْمَتِينُ ﴿٥٨﴾﴾ [الذاريات: ٥٦ ـ ٥٨]

Dans la mesure où toutes les créatures dépendent totalement d'Allah alors que Lui est Suffisant à Lui-même, qu'elles sont faibles alors qu'Il est Tout Puissant, qu'elles sont incapables alors qu'il est Omnipotent, par

conséquent, toutes les créatures dépendent dans leurs besoins quotidiens de Sa suffisance, de Sa toute puissance et de Son omnipotence qui constituent la base de leur existence. Cela étant, manifester sa pauvreté et sa dépendance vis-à-vis de Lui, par la demande, l'imploration et l'invocation, reste le signe de l'attestation de la servitude à Son égard, voire son fondement et son noyau, comme l'a rapporté Enno'mâne Ibn Bachîr selon lequel le Prophète (ﷺ) a dit : « L'invocation est l'adoration », avant de réciter : ﴿Votre Seigneur a dit : "Implorez-Moi, Je vous exaucerai ! Mais ceux qui, par orgueil, refusent de M'adorer, entreront tête baissée en Enfer"﴾. *[S40. V60]*[1]

ولما كان الخلق كلهم فقراء إلى الله وهو الغني، وضعفاء وهو القوي، وعاجزون وهو القادر؛ كانت حاجتهم إليه وإلى الاستمداد من غناه وقوته وقدرته؛ هي قوام وجودهم. وإذا كان الحال كذلك، فإظهار الافتقار إليه بالطلب والتضرع والسؤال، هو عنوان

1 Aboû Dâoud (1479), Ettermidhî (2969) et (3372) et Ibn Mâdja (3828). Authentique.

الإقرار بالعبودية له؛ بل هو أُسُّ العبودية ولُبُّها، كما روى النعمان بن بشير (رضي الله عنهما)، عن النبي (صلى الله عليه وسلم) قال: «**الدعاء هو العبادة**» ثم قرأ: ﴿وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِيٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾﴾ [غافر: ٦٠]»

En outre, le Très Généreux et le Donateur a ouvert les portes de l'exaucement à tout invocateur sincère qui L'implore. Il a dit: ﴿Si Mes serviteurs t'interrogent à Mon sujet, qu'ils sachent que Je suis tout prés d'eux, toujours disposé à exaucer les vœux de celui qui M'invoque. Qu'ils répondent donc à Mon appel et qu'ils aient foi en Moi, afin qu'ils soient guidés vers la voie du salut﴾. *[S2. V186]*

وقد فتح الكريم المنّان سبحانه أبواب الإجابة لكل داعٍ مخلص يتضرع إليه، قال تعالى: ﴿وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾﴾

[البقرة: ١٨٦]

Bien plus, le Très Haut éprouve de la pudeur, en voyant Son serviteur lever les mains vers Lui pour l'implorer, de le décevoir en les lui laissant les mains vides, sans exaucer sa demande. Le Prophète (ﷺ) a dit à ce sujet: « Votre Seigneur est Généreux et Pudique, et Il éprouve de la pudeur en voyant Son serviteur lever les mains vers Lui, de le décevoir en n'exauçant pas sa demande »[1].

بل إنه سبحانه يستحيي من عبده إذا مدّ إليه يديه يرجو فضله؛ أن يرده خائباً صفر اليدين، قال رسول الله (ﷺ): «**إن ربكم حَيِيٌّ كريم، يستحي من عبده إذا رفع يديه إليه، أن يردهما صفراً خائبتين**».

Aussi, le serviteur qui invoque Son Seigneur, oscille entre trois situations faites toutes de bien. Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit dans cette optique: « Tout musulman qui invoque avec une invocation qui ne recèle ni péché ni rupture de liens de parenté, se verra donner par Allah une de ces trois choses: soit son invocation lui sera exaucée

---

1 Aboû Dâoud (1488), Ettermidhî (3556) et Ibn Mâdja (3865). Convenable.

rapidement, soit elle lui sera épargnée et gardée pour l'au-delà, soit il lui sera évité comme mal ce qui est équivalent». Les compagnons dirent: «Dans ce cas-là, nous allons multiplier les invocations!». «Allah est plus Généreux encore!», leur répondit le Prophète (ﷺ)[1].

فالعبد الذي يدعو ربه يتقلب بين ثلاثة أحوالٍ كلها خير، قال (ﷺ): «**ما من مسلم يدعو بدعوةٍ، ليس فيها إثم ولا قطيعة رحم، إلا أعطاه الله بها إحدى ثلاث: إما أن تُعَجَّل له دعوته، وإما أن يدخرها له في الآخرة، وإما أن يصرف عنه من السوء مثلها**» قالوا: إذاً نكثر، قال: «**الله أكثر**».

Félicitations, donc, pour celui qu'Allah a assisté dans la voie de Son adoration, de Son invocation et de Son évocation (dhikr). À ceux-là: «Allah a réservé Son pardon et une magnifique récompense﴿. *[S33. V35]*

فهنيئاً لمن وفّقه الله لعبادته ودعائه وذكره، أولئك ﴿أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغۡفِرَةً وَأَجۡرًا عَظِيمًا﴾ [الأحزاب: ٣٥].

1 Ahmed (3/18). Authentique.

Il est vrai que l'adoration, y compris l'évocation et l'invocation, ne peut être acceptée et validée qu'avec deux conditions réunies, à savoir la sincérité et la conformité à la sunna, comme a dit le Très Haut : ﴿Que celui qui espère, donc, rencontrer son Seigneur, accomplisse de bonnes actions et Lui voue son adoration, sans jamais Lui associer personne!﴾. *[S18. V110]*. Et comme a dit le dernier des prophètes : « Celui qui agit d'une façon qui n'est pas conforme à notre ligne de conduite, son acte sera nul et non avenu »[1].

ولما كانت العبادة - ومنها الذكر والدعاء - لا تصح ولا تُقبل إلا بشرطين مجتمعين: الإخلاص، واتباع السنّة، كما قال تعالى: ﴿فَمَن كَانَ يَرْجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدًۢا﴾ [الكهف: ١١٠]، وقال خاتم الأنبياء (ﷺ): «**من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو رَدٌّ**».

Pour ce faire, la maison d'éditions Ibn Hazm a voulu mettre à la disposition du

1 Moslem (1718).

lecteur tout ce qui a été rapporté d'une façon authentique de la part du Prophète (ﷺ) comme invocations et évocations, à faire tout au long de la journée et de la nuit, afin qu'elles soient une citadelle fortifiée pour le musulman et un viatique agréable et béni sur le chemin de la vie future. À la fin, nous demandons à Allah de nous faire don de la sincérité avec la conformité, et de faire en sorte que nous soyons parmi ceux qui L'évoquent et Lui rendent grâce, tout en étant repentants, soumis et revenant constamment à Lui... Amen.

فقد رأت دار ابن حزم أن تتحف القارىء الكريم، بجمع ما صحّ عن رسول الله (ﷺ) من أدعية وأذكار على مدار اليوم والليلة، لتكون حصناً حصيناً للمسلم، وزاداً طيباً مباركاً في الطريق إلى الآخرة. سائلين الله تعالى أن يرزقنا الإخلاص مع الاتباع، وأن يجعلنا له ذاكرين، له شاكرين، إليه مخبتين منيبين... آمين.

آداب الدعاء

Les règles de bienséance de l'invocation

1. Sache que l'invocation, comme tout autre acte d'adoration, possède des règles de bienséance que le musulman doit connaître. Parmi les règles les plus importantes, citons :

اعلم - عُلِّمْتَ الخير - أن الدعاء كأي عبادة أخرى، له أحكام وآداب، ينبغي على المسلم مراعاتها. ومن أهم هذه الأحكام:

La sincérité : Le Très Haut a dit : ﴿Il vous ordonne de vous adresser exclusivement à Lui dans chaque prière, et de L'invoquer toujours d'une foi pure et sincère﴾. *[S7. V29]*

الإخلاص. قال الله تعالى: ﴿وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ﴾

[الأعراف: ٢٩]

2. Commencer par louer Allah et par Lui adresser des éloges, puis par prier sur le Prophète (ﷺ). Fudhâla Ibn 'Ubayd (رضي الله عنه) a dit à ce sujet : « Le Messager d'Allah (ﷺ) entendit un homme qui invoquait dans sa prière, sans avoir loué Allah ni prié sur le Prophète. Il dit alors : "Cet homme est empressé", puis il l'appela et lui dit, à lui ou à autrui : "Lorsque l'un de vous prie, qu'il commence par louer Allah et par Lui adresser des éloges, puis qu'il prie sur le Prophète (ﷺ), puis qu'il invoque comme il veut" »[1].

البدء بحمد الله تعالى والثناء عليه، ثم بالصلاة على النبي (ﷺ). عن فضالة بن عبيد (رضي الله عنه) قال: سمع رسول الله (ﷺ) رجلاً يدعو في صلاته، لم يمجّد الله تعالى، ولم يصلّ على النبي (ﷺ)، فقال رسول الله (ﷺ): «**عَجِلَ هذا**» ثم دعاه، فقال له أو لغيره: «**إذا صلّى أحدكم فليبدأ بتمجيد ربه جلّ وعز**

---

1 Aboû Dâoud (1481) et Ettermidhî (3477). Convenable.

والثناء عليه، ثم يُصلّي على النبي (ﷺ)، ثم يدعو بعدُ بما شاء».

3. Lever les mains dans les invocations absolues, en dehors de la prière, comme l'a dit le Prophète (ﷺ): « Votre Seigneur est Pudique et Généreux, et Il éprouve de la pudeur, en voyant Son serviteur lever les mains vers Lui pour L'implorer, de le décevoir en n'exauçant pas son invocation »[1].

رفع اليدين في الدعاء المطلق خارج الصلاة.

قال رسول الله (ﷺ): «إن ربكم حييٌّ كريم، يستحي من عبده إذا رفع يديه إليه، أن يردهما صفراً خائبتين».

4. Baisser sa voix et garder secrète son invocation. Le Très Haut a dit au sujet de Son prophète Zacharie (عليه السلام): ﴿Lorsque celui-ci Lui avait adressé en secret cette invocation». *[S19. V3]*. Il a dit aussi:

1 Aboû Dâoud (1488), Ettermidhî (3556) et Ibn Mâdja (3865). Convenable.

﴿Invoquez votre Seigneur humblement et secrètement. En vérité, Allah n'aime pas les transgresseurs﴾. *[S7. V55]*. Et aussi : ﴿Invoque ton Seigneur au fond de toi-même avec humilité et crainte ! Invoque-Le à voix basse, matin et soir, sans jamais te laisser distraire﴾. *[S7. V205]*

خفض الصوت وإخفاء الدعاء. قال الله تعالى عن نبيه زكريا عليه السلام: ﴿إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾﴾ [مريم: ٣]، وقال تعالى: ﴿ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾﴾ [الأعراف: ٥٥]، وقال تعالى: ﴿وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾﴾ [الأعراف: ٢٠٥]

5. La présence du cœur dans l'invocation. Le Très Haut a dit dans le verset précédent : « Sans jamais te laisser distraire﴾. *[S7. V205]*

حضور القلب في الدعاء. قال الله تعالى في الآية السابقة: ﴿وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ﴾ [الأعراف: ٢٠٥].

6. Invoquer avec amour et crainte, en faisant preuve d'humilité et de servilité. Le

Très Haut a dit: «Ce sont des gens qui s'empressaient de faire le bien, Nous invoquaient par amour et par crainte et faisaient preuve d'humilité devant Nous ﴾.

[S21. V90]

الدعاء رغبة ورهبة مع التخشّع والتَّمَسْكُن.

قال الله تعالى: ﴿إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ﴾ [الأنبياء: ٩٠]

7. Être catégorique dans son invocation et avoir la certitude d'être exaucé. Le Prophète (ﷺ) a dit dans cette optique: «Qu'aucun de vous ne dise: «Mon Dieu, pardonne-moi si Tu désires! Mon Dieu, accorde-moi Ta miséricorde si Tu veux!». Bien au contraire, qu'il soit catégorique dans son invocation, car Allah fait ce qu'Il veut sans que personne ne s'oppose à Ses desseins»[1].

الجزم في الدعاء، واليقين بالإجابة. قال رسول الله (ﷺ): «**لا يقولن أحدكم: اللهم اغفر لي**

1 El-Bukhâri (6339) et Moslem (2679).

إن شئتَ، اللهم ارحمني إن شئتَ. لِيَعْزِمْ في الدعاء، فإن الله صانع ما شاء لا مُكْرِهَ له».

8. Insister dans ses invocations et ne pas s'empresser de les voir exaucées. Le Prophète (ﷺ) a dit : « Répétez souvent cette formule : "Ô Toi le doué de majesté et de générosité !"[1] ». Il a dit aussi (ﷺ) : « L'invocation de l'un de vous sera exaucée tant qu'il ne fera pas preuve d'empressement, en disant : "J'ai invoqué mon Seigneur, mais Il ne m'a pas exaucé" »[2].

الإلحاح في الدعاء وعدم الاستعجال. قال رسول الله (ﷺ): «**أَلِظُّوا بيا ذا الجلال والإكرام**» ومعنى أَلِظُّوا: أي أكثروا منها وألحُّوا بالدعاء بها. وقال رسول الله (ﷺ): «**يستجاب لأحدكم ما لم يعجل، فيقول: قد دعوتُ ربي فلم يستجب لي**».

9. Multiplier les invocations dans l'aisance avant d'être dans la gêne. Le Prophète (ﷺ) a dit : « Préserve (le souvenir d') Allah, Il te

1 Ettermidhî (3525). Convenable.

2 El-Bukhâri (6340) et Moslem (2735).

préservera ; Préserve (le souvenir d') Allah et Tu le trouveras devant toi ; souviens-toi de Lui dans l'aisance, Il se souviendra de toi dans la gêne ; si tu demandes quelque chose, demande à Allah ; et si tu sollicites le secours de quelqu'un, sollicite-le d'Allah »[1].

الإكثار من الدعاء في الرخاء قبل الشدة. قال رسول الله (ﷺ) : «**احفظ الله يحفظك، احفظ الله تجده أمامك، تعرَّف إليه في الرخاء يعرفك في الشدة، وإذا سألتَ فاسأل الله، وإذا استعنتَ فاستعن بالله**».

10. Faire en sorte que sa nourriture, sa boisson et ses vêtements soient licites. Le Prophète (ﷺ) a dit : « Ô gens, Allah est Bon et Il n'accepte que ce qui est bon ; Il a ordonné aux croyants ce qu'Il a ordonné aux Messagers, en disant : ﴾Ô prophètes ! Mangez de ce qui est licite et agréable et faites de bonnes œuvres, car Je suis au courant de tout ce que vous faites !﴿. *[S23. V51]*. Il a dit aussi : ﴾Ô vous qui croyez ! Mangez de ces

1 Ahmed (1/307). Convenable.

bonnes choses dont Nous vous avons gratifiés ﴾. *[S2. V172]*. De son côté, le Prophète a parlé de l'homme qui fait un long voyage, les cheveux ébouriffés, pleins de poussière et qui lève les mains vers le ciel en disant : « Seigneur ! Seigneur ! », alors que sa nourriture est illicite ; sa boisson, illicite ; ses vêtements, illicites, et il a été nourri de choses illicites. Comment veut-il que son invocation soit exaucée ? »[1].

إطابة المطعم والمشرب والملبس. قال رسول الله (ﷺ): «**أيها الناس، إن الله طيِّبٌ لا يقبل إلا طيباً، وإن الله أمر المؤمنين بما أمر به المرسَلين، فقال: ﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُواْ صَٰلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۝٥١﴾** [المؤمنون: ٥١]، **وقال: ﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ﴾** [البقرة: ١٧٢]. **ثم ذكر الرجل يُطيل السفر، أشعث أغبر، يمدّ يديه إلى السماء: يا ربّ يا ربّ، ومطعمه حرام، ومشربه حرام، وملبسه حرام، وغُذِّيَ بالحرام، فأنَّى يُستجاب لذلك؟**».

1 Moslem (1015).

11. Invoquer Allah par Ses beaux Noms et Ses attributs sublimes en intercédant, avec eux, auprès de Lui. Le Très Haut a dit: ﴿C'est à Allah qu'appartiennent les plus beaux Noms. Servez-vous de ces Noms quand vous L'invoquez! Eloignez-vous de ceux qui les profanent et qui seront rétribués selon leurs actes﴾. *[S7. V180]*. Il y a lieu d'attirer l'attention sur le caractère illégal de l'intercession au moyen d'untel ou par celui qui est digne de cela, comme cela est répandu chez les communs des gens. L'imam Abû Hanîfa (ﷺ) a dit: « Il est répréhensible pour celui qui invoque de dire: "Je Te demande au nom d'untel, au nom de Tes prophètes et messagers, au nom de la Maison sacrée ou du lieu sacré" »[1]. Il a dit aussi: « Il ne sied à personne d'invoquer Allah autrement que par Lui. En outre, l'invocation permise et recommandée est celle qui est tirée de Sa parole: ﴿A Allah appartiennent les plus beaux Noms. Servez-vous de ces Noms quand vous L'invoquez. Eloignez-vous de

---

1 Charh Ettahâwiyya (234) et Charh El-Fiqh El-Akbar (198).

ceux qui les profanent et qui seront rétribués selon leurs actes﴿. *[S7. V180]*[1].

دعاء الله تعالى بأسمائه الحسنى وصفاته العلى والتوسل إليه بها. قال تعالى: ﴿وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾﴾ [الأعراف: ١٨٠]. مع التنبيه على عدم شرعية التوسل بجاه فلان أو بحقه، مما هو مشهور بين العامة. قال الإمام أبو حنيفة (رَحِمَهُ ٱللَّهُ): يُكره أن يقول الداعي: أسألك بحق فلان أو بحق أنبيائك ورسلك وبحق البيت الحرام والمشعر الحرام. وقال (رَحِمَهُ ٱللَّهُ) أيضاً: لا ينبغي لأحد أن يدعو الله إلا به، والدعاء المأذون فيه المأمور به ما استفيد من قوله تعالى: ﴿وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾﴾ [الأعراف: ١٨٠].

12. Aller droit au but et résumer son invocation en évitant l'affectation. D'après 'Aïcha (رَضِيَ ٱللَّهُ عَنْهَا), le Prophète (ﷺ) préférait aller

1 Eddir El-Mukhtâr (6/396-397).

droit au but dans ses invocations en laissant tout ce qui est fastidieux »[1].

الدعاء بجوامع الدعاء وترك التكلف. عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (ﷺ) يستحب الجوامع من الدعاء، ويدع ما سوى ذلك.

En outre, un des fils de Sa'd Ibn Abî Weqqâs a dit : « Comme mon père m'entendait invoquer Allah en disant : "Mon Dieu, je Te demande le paradis, sa félicité, son allégresse, ceci et cela, et je me mets sous Ta protection contre la Géhenne, ses chaînes, son châtiment, ceci et cela !", il m'a dit : "Ô mon fils, j'ai entendu le Messager d'Allah (ﷺ) dire : Il y aura des gens qui outrepasseront dans leurs invocations. Prend garde de ne pas être l'un d'eux, car si tu reçois le paradis tu recevras tout ce qu'il recèle comme bien, et si tu es épargné du feu, tu seras épargné de tout ce qu'il recèle comme mal" »[2].

---

1 Aboû Dâoud (1482). Convenable.

2 Aboû Dâoud (1480). Convenable.

وعن ابن لسعد بن أبي وقاص قال: سمعني أبي وأنا أقول: اللهم إني أسألك الجنة ونعيمها وبهجتها، وكذا وكذا، وأعوذ بك من النار وسلاسلها وأغلالها، وكذا وكذا، فقال: يا بُنيَّ، إني سمعت رسول الله (ﷺ) يقول: «**سيكون قوم يعتدون في الدعاء**» فإياك أن تكون منهم، إنك إن أُعطيتَ الجنةَ أُعطيتَها وما فيها من الخير، وإن أُعذتَ من النار أُعذتَ منها وما فيها من الشر.

دعوات الأنبياء والصالحين في القرآن

Les invocations des prophètes et des gens pieux dans le Coran

1. Invocation d'Adam (عليه السلام):

دعاء آدم عليه السلام:

﴾Seigneur! Nous avons fait du tort à nous-mêmes. Si Tu ne nous pardonnes pas et si Tu nous refuses Ta grâce, nous serons à jamais perdus!﴿. *[S7. V23]*

﴿رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَـٰسِرِينَ﴾ [الأعراف: ٢٣].

﴾Rabbana dhalamnâ anfousanâ wa in lam taghfir lanâ wa tarhamnâ lanakounanna mina -l- khâsirîn!﴿ *[Al-A'râf: 23]*

2. Invocations de Noé (عليه السلام):

دعاء نوح عليه السلام:

﴿Seigneur ! Je cherche refuge auprès de Toi contre toute demande de ma part au sujet de choses qui me dépassent. Si Tu ne me pardonnes pas et ne m'accorde pas Ta miséricorde, je serai du nombre des perdants ! ﴾. *[S11. V47]*

﴿رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ﴾[هود: ٤٧].

﴿Rabbî innî a'oûdhou bika an as'alaka ma laysa lî bihi 'ilm, wa illâ taghfir lî wa tarhamnî akoun mina-l- khâsirîn ! ﴾ *[Hoûd: 47]*

﴿Seigneur ! Fais-moi débarquer en un lieu béni ! Tu es Celui qui conduit le mieux à bon port ! ﴾. *[S23. V29]*

﴿رَّبِّ أَنزِلۡنِي مُنزَلٗا مُّبَارَكٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ﴾

[المؤمنون: ٢٩].

﴿Rabbî anzilnî mounzalan moubârakan wa anta khayrou -l- mounzilîn ! ﴾

[Al Mou'minoûn: 29]

﴿Seigneur ! Accorde-moi Ton pardon ainsi qu'à mon père et à ma mère ; à toute personne ayant la foi qui pénètre dans ma

demeure, et à tous les croyants et à toutes les croyantes ! Puisses-Tu, Seigneur, enfoncer davantage les pervers dans leur perdition et dans leur erreur ! ﴾. *[S71. V28]*

﴿رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًۢا ﴿٢٨﴾﴾

[نوح: ٢٨].

﴿Rabbi-ghfir lî wa liwâlidayya wa liman dakhala baytî mou'minâ, wa li -l- mou'minîna wa -l- mou'minât, wa lâ tazidi -dh-Dhâlimîna illa tabârâ! ﴾ *[Noûh: 28]*

3. Invocations d'Abraham (عليه السلام) :

دعاء إبراهيم عليه السلام:

﴿Seigneur ! Fais de cette cité un lieu inviolable et prospère pour ceux de ses habitants qui croient en Toi et au Dernier Jour ! ﴾. *[S2. V126]*

﴿رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ﴾ [البقرة: ١٢٦].

﴿Rabbi-j'al hâdhâ baladan âminâ, wa rzouq ahlahou mina -th-thamarâti man

âmana mihoum bi-llâhi wa -l- yawmi -l-âkhir! ﴾ *[Al Baqara: 126]*

﴿Seigneur! Accepte de nous cet ouvrage! Tu es l'Audient, Tu es l'Omniscient! Seigneur! Fais de nous des croyants entièrement soumis à Ta volonté, et de notre postérité, un peuple également soumis à Tes lois! Fais-nous connaître les rites que nous devons observer et accepte notre repentir, car Tu es le Miséricordieux, Tu es le Clément! Seigneur! Envoie-leur un prophète issu d'eux-mêmes qui leur récitera Tes versets, leur enseignera l'Ecriture et la sagesse et les purifiera de leurs fausses croyances! Tu es, en vérité, le Puissant, le Sage!﴾.

[S2. V127-129]

﴿رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾﴾

[البقرة: ١٢٧ ـ ١٢٩].

﴿Rabbanâ taqabbal minnâ innaka anta-s-samî'ou-l 'alîm, Rabbanâ wa j'alnâ mouslimayni laka wa min dhourriyatinâ oummatan mouslimatan lak, wa arinâ manâsikanâ wa toub 'alaynâ, innaka- anta- t-tawwâbou -r-rah̲îm, Rabbanâ wa b'ath fîhoum rasoûlan minhoum yatloû 'alayhim âyâtika wa you'allimouhoumou -l- kitâba wa -l- h̲ikmata wa youzakkîhim, innaka anta-l 'Azîzou -l- H̲akîm!﴾ *[Al Baqara: 127-129]*

﴿Seigneur! Fais de cette cité un havre de paix! Préserve-moi ainsi que ma descendance de l'adoration des idoles!﴾. *[S14. V35]*

﴿رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ﴾ [إبراهيم: ٣٥].

﴿Rabbi-j'al hâdhâ -l- balada âminâ, wa -jnoubnî wa baniyya an na'bouda -l- as̲nâm!﴾ *[Ibrâhîm: 35]*

﴿Seigneur! Fais que je sois assidu à la prière, ainsi qu'une partie de ma descendance! Seigneur! Veuille exaucer mon invocation! Seigneur! Accorde-moi Ton pardon ainsi qu'à mon père, à ma mère et à

tous les croyants, au Jour du compte final! ﴾.

[S14. V40-41]

﴿رَبِّ ٱجْعَلْنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾﴾ [إبراهيم: ٤٠ ـ ٤١].

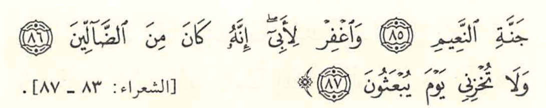
﴿Rabbi-j'alnî mouqîma wa min dhouriyyatî, Rabbanâ wa taqabbal douâ'i, Rabbanâ -ghfir lî wa liwâlidayya wa -l-lmou'minîna yawma yaqoûmou -l- ḫisâb! ﴾

[Ibrâhîm: 40-41]

﴿Seigneur! Accorde-moi la sagesse et place-moi au nombre des saints! Fais que je laisse la réputation d'un homme sincère pour les générations futures! Fais que je sois parmi les héritiers du Jardin des délices! Accorde Ton pardon à mon père qui était du nombre des égarés, et ne me couvre pas d'opprobre le Jour où ils seront ressuscités ﴾.

[S26. V83-87]

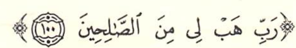
﴿رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾ وَٱجْعَل لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي ٱلْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَٱجْعَلْنِي مِن وَرَثَةِ


جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَٱغْفِرْ لِأَبِىٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾
وَلَا تُخْزِنِى يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾ [الشعراء: ٨٣ ـ ٨٧].

« Rabbî hab lî houkman wa alhiqnî bi-s-sâlihîn, wa -j'al lî lisâna sidqin fi -l- âkhrîn, wa -j'alnî min warathati jannati-n-na'îm, wa -ghfir li'abî innahou kâna mina-d-dâlîn, wa lâ toukhzinî yawma youb'athoûn! »

[Ach-Chou'arâ': 83-87]

« Seigneur ! Veuille m'accorder une vertueuse postérité ! ». *[S37. V100]*


﴿رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠٠﴾ [الصافات: ١٠٠].

« Rabbî hab lî mina -s-sâlihîn! »

[As-sâffât: 100]

« Seigneur ! C'est en Toi que nous mettons notre confiance ! C'est vers Toi que se fera, en définitive, notre retour ! Seigneur ! Ne fais pas de nous un sujet de tentation pour les dénégateurs ! Pardonne-nous, Seigneur, Tu es le Puissant, le Sage ! ». *[S60. V4-5]*

﴿رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ۝٤ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَٱغْفِرْ لَنَا رَبَّنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ۝٥﴾

[الممتحنة: ٤ ـ ٥].

﴿Rabbanâ ʻalayka tawakkalnâ, wa ilayka anabnâ, wa ilayka -l- masîr. Rabbanâ lâ taj'alnâ fitnatan li -l- ladhîna kafaroû, wa - ghfir lanâ Rabbanâ, innaka anta -l- ʻAzîzou - l- Hakîm!﴾ *[Al Moumtahana: 4-5]*

4. Invocations de Joseph (عليه السلام):

دعاء يوسف عليه السلام:

﴿Seigneur! Je préfère la prison au crime auquel me convient ces femmes; et si Tu ne me préserves pas de leurs stratagèmes, je finirai par céder à mon penchant pour elles et serai du nombre des ignorants!﴾.

[S12. V33]

﴿رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ﴾ [يوسف: ٣٣].

﴿Rabbi-s-sijnou ahabbou ilayya mimmâ yad'oûnanî ilayh, wa illâ tasrif ʻannî

kaydahounna asbou ilayhinna wa akoun mina -l- jâhilîn! ﴾ *[Yoûsouf: 33]*

﴾Seigneur! Tu m'as donné une parcelle d'autorité et Tu m'as appris à interpréter les songes. Créateur des cieux et de la terre, Tu es mon Maître dans ce monde et dans l'autre. Fais que je meure en état de soumission totale à Ta volonté, et permets-moi de rejoindre le camp des vertueux!﴿.

[S12. V101]

﴿رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ۝١٠١﴾

[يوسف: ١٠١].

﴾Rabbî qad âtaytanî mina -l- moulki wa 'allamtanî min ta'wîli -l- ahâdîth, fâtiri-s-samâwâti wa -l- ard, anta waliyyi fi-d-dounyâ wa -l- âkhîra, tawaffanî mousliman wa alhiqnî bi-s-sâlihîn! ﴾ *[Yoûsouf: 101]*

5. Invocations de Moïse (عليه السلام):

دعاء موسى عليه السلام:

﴿Seigneur ! J'ai été injuste envers moi-même ! Pardonne-moi ! Seigneur ! Puisque Tu as été bienveillant à mon égard, je ne prêterai plus jamais assistance aux criminels !﴾.

[S28. V16-17]

﴿رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِي ﴿١٦﴾ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾﴾ [القَصَص: ١٦-١٧]

﴿Rabbî innî dhalamtou nafsî, fa-ghfir lî. Rabbî bimâ an'amta 'alayya falan akoûna dhahîran lilmoujrimîn !﴾ *[Al Qasas: 16-17]*

﴿Seigneur ! J'ai grand besoin de toute grâce dont Tu voudras bien me gratifier !﴾.

[S28. V24]

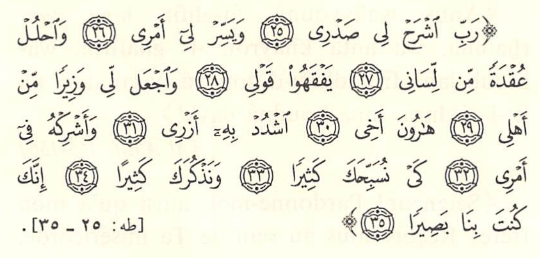
﴿رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ﴾

[القصص: ٢٤].

﴿Rabbî innî limâ anzalta ilayya min khayrin faqîrou !﴾ *[Al Qasas: 24]*

﴿Seigneur ! Fis cesser l'angoisse qui me serre le cœur ! Facilite ma tâche ! Délie ma langue et débarrasse-la de toute ambiguïté, afin qu'on comprenne ce que je dis ! Donne-moi un assistant pris parmi les miens, et que

ce soit mon frère Aaron ! Fais-en pour moi un soutien en l'associant à ma mission, afin que, sans cesse, nous Te glorifions et que, sans cesse, nous T'invoquions, car, Seigneur, Tu nous connais si bien ! ﴿. *[S20. V25-35]*



﴾Rabbi-chraḫ lî sadrî, wa yassir lî amrî, wa-ḫloul 'ouqdatan min lisânî, yafqahoû qawlî, wa-j'al lî wazîran min ahlî, Hâroûna akhî, chdoud bihî azrî, wa achrikhou fî amrî, kay nousabbiḫaka kathîrâ, wa nadhkouraka kathîrâ, innaka kounta binâ Basîrâ! ﴿

[Tâha: 25-35]

﴾Tu es notre Maître ! Pardonne-nous et reçois-nous au sein de Ta miséricorde, car Tu es le Meilleur des absoluteurs ! Réserve-nous un heureux destin en ce monde et en la vie future ! Nous revenons à Toi, pleins de repentir ! ﴿. *[S7. V155-156]*

﴿أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾ وَٱكْتُبْ لَنَا فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ﴾ [الأعراف: ١٥٥ ـ ١٥٦].

﴿Anta waliyyounâ fa-ghfir lanâ wa-rhamnâ, wa anta khayrou -l- ghâfirîn, wa-ktoub lanâ fî hâdhihi-d-dounyâ hasanatan wa fî -l- âkhira, inna houdnâ ilayk!﴾

[Al A'râf: 155-156]

﴿Seigneur! Pardonne-moi, ainsi qu'à mon frère! Reçois-nous au sein de Ta miséricorde, car Ta miséricorde n'a point d'égale!﴾.

[S7. V151]

﴿رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى رَحْمَتِكَ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ﴾ [الأعراف: ١٥١].

﴿Rabbi-ghfir lî wa li'akhî, wa adkhilnâ fî rahmatika, wa anta khayrou-r-râhimîn!﴾

[Al A'râf: 151]

6. Invocations de Salomon (عليه السلام):

دعاء سليمان عليه السلام:

﴾Seigneur ! Pardonne-moi et accorde-moi un royaume que nul autre après moi ne puisse avoir ! ﴿. *[S38. V35]*

﴿رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَهَبۡ لِي مُلۡكٗا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ﴾ [ص: ٣٥].

﴾Rabbi-ghfir lî wa hab lî moulkan lâ yanbaghî li ahadin min ba'dî, innaka anta l-wahhâb! ﴿ *[Sâd: 35]*

﴾Seigneur ! Permets-moi de rendre grâce des bienfaits dont Tu nous as comblés, mon père, ma mère et moi-même. Fais que toutes mes actions Te soient agréables et admets-moi, par un effet de Ta grâce, parmi Tes saints serviteurs ! ﴿. *[S27. V19]*

﴿رَبِّ أَوۡزِعۡنِيٓ أَنۡ أَشۡكُرَ نِعۡمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنۡ أَعۡمَلَ صَٰلِحٗا تَرۡضَىٰهُ وَأَدۡخِلۡنِي بِرَحۡمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ﴾ [النمل: ١٩].

﴾Rabbî awzi'nî an achkoura ni'mataka- l-latî an'amta 'alayya wa 'alâ wâlidayy, wa an a'mala sâlihan tardâh, wa adkhilnî birahmatika fî 'ibâdika -s-sâlihîn ﴿

[An-Naml: 19]

7. Invocation de Jonas (عليه السلام):

دعاء يونس عليه السلام:

﴿Il n'y a point de dieu que Toi ! Que Ton nom soit exalté ! J'ai été vraiment du nombre des injustes !﴾. *[S21. V87]*

﴿لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبۡحَٰنَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ﴾ [الأنبياء: ٨٧].

﴿Lâ ilâha illâ Anta soubhânak, innî kountou mina -dh-dhâlimîn!﴾ *[Al Anbiyâ': 87]*

8. Invocations de Zacharie (عليه السلام):

دعاء زكريا عليه السلام:

﴿Seigneur ! Veuille me donner une postérité vertueuse ! N'est-ce pas toi qui exauces les prières ?﴾. *[S3. V38]*

﴿رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ﴾ [آل عمران: ٣٨].

﴿Rabbî hab lî min ladounka dhouriyyatan tayyiba, innaka Samî'oun 'Alîm!﴾

[Âl 'Imrân: 38]

﴿Seigneur ! Ne me laisse pas sans descendance, bien que Tu sois le Meilleur des héritiers ! ﴾. *[S21. V89]*

﴿رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ﴾

[الأنبياء: ٨٩].

﴿Rabbî lâ tadharnî fardan wa anta khayrou l- wârithîn! ﴾ *[Al Anbiyâ': 89]*

﴿Seigneur ! Mes forces déclinent, ma chevelure s’illumine de blancheur, et jamais, Seigneur, je n’ai été déçu en T’adressant mes prières. Je crains la parentèle après ma mort, car ma femme est stérile. Accorde-moi, par un effet de Ta grâce, un successeur qui héritera de moi et de la famille de Jacob. Et fais, Seigneur, qu’il soit agréé de Toi ! ﴾.

[S19. V4-6]

﴿رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾ وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾﴾

[مريم: ٤ ـ ٦].

﴿Rabbî innî wahana -l- 'adhmou minnî wa-chta'ala -r-ra'sou chayban, wa lam akoun bidou'â'ika Rabbî chaqiyyâ. Wa innî khiftou -l- mawâliya min warâ'î, wa kânati-mra'atî 'âqirâ, fahab lî min ladounka waliyyâ, yarithounî wa yarithou min âli Ya'qoûb wa-j'alhou Rabbî radiyyâ!﴾ *[Mariam: 4-6]*

9. Invocations de notre Prophète Mohammed (ﷺ) :

دعاء نبينا محمد (ﷺ) :

﴿Seigneur ! Accorde-moi encore plus de savoir !﴾. *[S20. V114]*

﴿رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا﴾ [طه: ١١٤].

﴿Rabbî zidnî 'ilmâ !﴾ *[Tâha : 114]*

﴿Seigneur ! Je me réfugie en Toi contre les tentations des démons ; et je me réfugie sous Ta protection, Seigneur, contre leur approche !﴾. *[S23. V97-98]*

﴿رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَـٰطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾﴾ [المؤمنون: ٩٧ ـ ٩٨].

﴾Rabbî a'oûdhou bika min hamazâti -ch-chayâṯîn, wa a'oûdhou bika Rabbî an yaḥḏouroûn !﴿ *[Al Mou'minoûn : 97-98]*

﴾Seigneur ! Pardonne-nous et accorde-nous Ta grâce, car Tu es le Meilleur des miséricordieux !﴿. *[S23. V118]*

﴿رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ﴾ [المؤمنون: ١١٨].

﴾Rabbî-ghfir wa-rḥam, wa anta khayrou -r-Râḥimîn!﴿ *[Al Mou'minoûn : 118]*

10. Invocations des anges et des gens pieux :

دعاء الملائكة والصالحين:

﴾Seigneur ! Toi dont la miséricorde et la science embrassent toute chose, pardonne à ceux qui se repentent et se remettent sur Ta Voie ! Préserve-les du supplice de l'Enfer ! Seigneur ! Accueille-les dans les jardins de l'Eden que Tu leur as promis, eux et les vertueux parmi leurs ascendants, leurs épouses et leurs descendants ! Tu es le Puissant, le Sage. Ne les laisse pas succomber au mal, car celui qui, par un effet de Ta grâce, aura été prémuni ce jour-là contre le

mal, sera appelé à jouir d'un immense bonheur ! ﴾. *[S40. V7-9]*

﴿رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾ رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَن تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾﴾ [غافر: ٧ ـ ٩].

﴿Rabbanâ wasi'ta koulla chay'in rahmatan wa 'ilmâ, fa-gfir lilladhîna tâboû wa-taba'oû sabîlaka wa qihim adhâba -l-jahîm. Rabbanâ wa adkhilhoum jannâti 'adnin llatî wa'adtahoum wa man salaha min âbâ'ihim, wa azwâjihim, wa dhourriyyatihim, innaka anta -l- 'Azîzou -l- Hakîm. Wa - qihoumou-s-sayyi'ât, wa man taqi-s-sayyi'âti yawma'idhin faqad rahimtah, wa dhâlika houwa -l- fawzou -l- adhîm ! ﴾ *[Ghâfir : 7-9]*

﴿Seigneur ! Accorde-nous une belle part dans ce monde et une belle part dans la vie future, et préserve-nous des tourments de l'Enfer ! ﴾. *[S2. V201]*

﴿رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ﴾ [البقرة: ٢٠١].

﴿Rabbanâ âtina fi-d-dounyâ ḫasanatan wa fi -l- âkhirati ḫasanatâ, wa qinâ adhâba-n-nâr !﴾ *[Al Baqara : 201]*

«Seigneur ! Déverse sur nous l'endurance, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur ce peuple infidèle !﴾. *[S2. V250]*

﴿رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ﴾ [البقرة: ٢٥٠].

﴿Rabbanâ afrigh 'alaynâ s̱abran wa thabbit aqdâmanâ wa-ns̱ournâ 'alâ -l- qawmi -l- kâfirîn !﴾ *[Al Baqara : 250]*

﴿Nous avons entendu et nous avons obéi. Pardonne-nous, Seigneur, car c'est vers Toi que tout doit faire retour ! Seigneur ! Ne nous tiens pas rigueur de nos omissions ni de nos erreurs ! Seigneur ! Epargne-nous les terribles épreuves que Tu as fait subir à nos prédécesseurs ! Seigneur ! Ne nous impose pas d'obligations qui soient au-dessus de nos forces ! Accorde-nous Ton pardon, fais-nous

remise de nos péchés et reçois-nous dans le sein de Ta miséricorde ! Tu es notre Maître ! Accorde-nous la victoire sur les peuples infidèles ! ﴾. *[S2. V285-286]*

﴿سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾﴾

[البقرة: ٢٨٥-٢٨٦].

﴿Sami‘nâ wa ata‘nâ, ghoufrânaka Rabbanâ wa ilayka -l- masîr ! Rabbanâ lâ tou’âkhidhnâ in nasînâ aw akhta’nâ. Rabbanâ wa lâ tahmil ‘alaynâ isran kamâ hamaltahou ‘ala -l- ladhîna min qablinâ. Rabbanâ wa lâ touhammilnâ mâ lâ tâqata lanâ bihi, wa-‘fou ‘annâ, wa-gfir lanâ, wa-rhamnâ, Anta Mawlânâ fa-nsournâ ‘alâ -l- qawmi -l- kâfirîn ! ﴾ *[Al Baqara : 285-286]*

﴿Seigneur ! Ne fais pas dévier nos cœurs après nous avoir mis dans le droit chemin !

Etends sur nous Ta grâce, car Tu es le Dispensateur de toutes les grâces ! ﴾. *[S3. V8-9]*

﴿رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ ۝٨ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝٩﴾

[آل عمران: ٨ - ٩].

﴿Rabbanâ lâ touzigh qouloûbanâ ba'da idh hadaytana, wa hab lanâ min ladounka raḫmah, innaka Anta -l- Wahhâb. Rabbana innaka Jâmi'ou-n-nâsi liyawmin lâ rayba fîh. Inna-llâha lâ youkhlifou -l- mî'âd ! ﴾

[Âl Imlrân : 8-9]

﴿Seigneur ! Nous croyons en Toi ; fais-nous remise de nos péchés et préserve-nous du châtiment de l'Enfer ! ﴾. *[S3. V16]*

﴿رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝١٦﴾ [آل عمران: ١٦].

﴿Rabbanâ innanâ âmannâ, fa-ghfir lanâ dhounoûbanâ, wa qinâ 'adhâba-n-nâr ! ﴾

[Âl 'Imrân : 16]

﴿Et je la mets, Seigneur, sous Ta protection, elle et sa descendance, contre Satan le lapidé !﴾. *[S3. V36]*

﴿وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ﴾

[آل عمران: ٣٦].

﴿Wa innî ou'îdhouhâ bika wa dhouriyyatahâ mina-ch-chayṯâni-r-rajîm !﴾ *[Âl 'Imrân : 36]*

﴿Seigneur ! Nous avons foi en ce que Tu as révélé et nous suivons Ton Prophète. Nous Te demandons de nous faire inscrire au nombre des témoins !﴾. *[S3. V53]*

﴿رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾﴾

[آل عمران: ٥٣].

﴿Rabbanâ âmannâ bimâ anzalta, wa -t-aba'na-r-rasoûla, fa-ktoubnâ ma'a-ch-châhidîn !﴾ *[Âl 'Imrân : 53]*

﴿Seigneur ! Pardonne-nous nos péchés ainsi que nos exès dans nos comportements, affermis nos pas et donne-nous la victoire sur les gens mécréants !﴾. *[S3. V147]*

﴿رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ﴾ [آل عمران: ١٤٧].

﴿Rabbanâ -ghfir lanâ dhounoûbanâ wa isrâfanâ fî amrinâ, wa thabbit aqdâmanâ, wa-nsournâ 'alâ -l- qawmi -l- kâfirîn !﴾

[Âl 'Imrân : 147]

﴿Seigneur ! Ce n'est pas en vain que Tu as créé tout cela ! Gloire à Toi ! Préserve-nous du châtiment de l'Enfer ! Seigneur ! Celui que Tu voues aux flammes de la Géhenne, Tu le couvres d'opprobre, et les injustes ne bénéficieront d'aucun secours. Seigneur ! Nous avons entendu une voix qui nous conviait à croire en Toi, et nous avons cru. Seigneur ! Pardonne-nous nos péchés ! Absous nos mauvaises actions et reçois-nous, après notre mort, parmi les justes ! Seigneur ! Accorde-nous ce que Tu nous as promis par l'intermédiaire de Tes messagers ! Epargne-nous toute humiliation au Jour de la résurrection, Toi qui ne manques jamais à Tes promesses !﴾. *[S3. V191-194]*

﴿رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾﴾ [آل عمران: ١٩١ ـ ١٩٤].

﴾Rabbanâ mâ khalaqta hâdhâ bâṯilan, soubẖânak, faqinâ ‘adhâba-n-nâr. Rabbanâ innaka man toudkhilou-n-nâra faqad akhzaytah, wa mâ lidh-dhâlimîna min anṣâr. Rabbanâ innanâ sami‘nâ mounâdiyan younâdî lil-imâni an âminoû birabbikoum fa âmanâ. Rabbanâ fa-ghfir lanâ dhounoûbanâ, wa kaffir ‘annâ sayyi’âtinâ, wa tawaffanâ ma‘a -l- abrâr. Rabbanâ wa âtinâ mâ wa‘adtanâ ‘alâ rousoulika wa lâ toukhzinâ yawma -l- qiyâma, innaka lâ toukhlifou -l- mî‘âd !﴿ *[Âl ‘Imrân : 191-194]*

﴾Seigneur ! Délivre-nous de cette cité à la population si cruelle ! Envoie-nous de Ta part

un protecteur et désigne-nous un défenseur ! ﴿.
[Femme : 75]

﴿رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهْلُهَا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَٱجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا﴾ [النساء: ٧٥].

﴾ Rabbanâ akhrijnâ min hâdhihi -l- qaryati -dh-dhâlimi ahlouhâ, wa-j'al lanâ min ladounka waliyyâ, wa-j'al lanâ min ladounka nasîrâ ! ﴿ *[An-Nisâ' : 75]*

﴾ Seigneur ! Ne nous réunis pas avec ces pervers ! ﴿. *[S7. V47]*

﴿رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ﴾ [الأعراف: ٤٧].

﴾ Rabbanâ lâ taj'alnâ ma'a -l- qawmi-dh-dhâlimîn ! ﴿ *[Al A'râf : 47]*

﴾ Notre Seigneur dont la science embrasse toute chose, c'est en Lui que nous mettons notre confiance ! Seigneur ! Veuille trancher, en toute équité, le différend qui nous oppose à notre peuple, car Tu es le Meilleur des Juges ! ﴿. *[S7. V89]*

﴿وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ﴾ [الأعراف: ٨٩].

﴿Wasi'a Rabbounâ koulla chay'in 'ilmâ. 'Alâ-llâhi tawakkalnâ. Rabbanâ-ftah̲ baynanâ wa bayna qawminâ bil-h̲aqq, wa anta khayrou -l- fâtih̲în !﴾ *[Al A'râf: 89]*

﴿Seigneur ! Fortifie notre patience et fais-nous mourir en croyants soumis à Toi !﴾.

[S7. V126]

﴿رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَتَوَفَّنَا مُسۡلِمِينَ﴾ [الأعراف: ١٢٦].

﴿Rabbanâ afrigh 'alayna s̲abran wa tawaffanâ mouslimîn!﴾ *[Al A'râf: 126]*

﴿Nous mettons notre confiance en Allah. Seigneur ! Ne fais pas de nous une tentation pour ce peuple d'oppresseurs ! Protège-nous par Ta miséricorde de ce peuple infidèle !﴾.

[S10. V85-86]

﴿عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَا رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحۡمَتِكَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾﴾

[الأعراف: ٨٥-٨٦].

﴿'Alâ-llâhi tawakkalnâ. Rabbanâ lâ taj'alnâ fitnatan li-lqawmi-dh̲-dh̲âlimîn, wa najjinâ birah̲matika mina-lqawmi -l- kâfirîn !﴾

[Al A'râf: 85-86]

﴿Seigneur ! Assiste-nous par un effet de Ta grâce et fais que notre conduite soit conforme à la rectitude !﴾. *[S18. V10]*

﴿رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا﴾

[الكهف: ١٠].

﴿Rabbanâ âtinâ min ladounka raḫmatan, wa hayyi' lanâ min amrinâ rachadâ !﴾ *[Al Kahf: 10]*

﴿Seigneur ! Nous croyons en Toi ; pardonne-nous et accorde-nous Ta grâce, car Tu es le Meilleur des miséricordieux !﴾. *[S23. V109]*

﴿رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ﴾

[المؤمنون: ١٠٩].

﴿Rabbanâ âmanâ fa-ghfir lanâ, wa-rḫamnâ, wa anta Khayrou-r-Râḫimîn !﴾ *[Al Mou'minoûn: 109]*

﴿Seigneur ! Écarte de nous le châtiment de l'enfer. Car son châtiment est permanant !﴾. *[S25. V65]*

﴿رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا﴾ [الفرقان: ٦٥].

﴿Rabbanâ-srif 'annâ 'adhâba jahannam, inna 'adhabahâ kâna gharâma !﴾

[Al Fourqân: 65]

﴿Seigneur ! Fais que nos épouses et nos enfants soient pour nous une source de bonheur ! Fais de nous des modèles de piété pour ceux qui craignent le Seigneur !﴾.

[S25. V74]

﴿رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٍ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا﴾ [الفرقان: ٧٤].

﴿Rabbanâ hab lanâ min azwâjinâ wa dhouriyyatinâ qourrata a'younî, wa-j'alnâ li - l- mouttaqîna imâmâ!﴾ *[Al Fourqân: 74]*

﴿Seigneur ! Fais que je sois reconnaissant envers Toi pour les bienfaits dont Tu nous as comblés, moi et mes parents, et que j'accomplisse de bonnes œuvres que Tu agréeras ! Fais aussi que ma postérité soit d'une bonne moralité ! Je reviens repentant

vers Toi et me déclare du nombre des soumis﴾. *[S46. V15]*

﴿رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِيٓ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ﴾ [الأحقاف: ١٥].

﴿Rabbî awzi'nî an achkoura ni'mataka -l-latî an'amta 'alayya wa 'alâ wâlidayya, wa an a'mala sâlihan tardâh, wa aslih lî fî dhouriyyatî, innî atoubou ilayka wa innâ mina -l- mouslimîn!﴾ *[Al Ahqâf: 15]*

﴿Seigneur! Pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui se sont convertis avant nous! Fais que nos cœurs n'aient jamais de haine contre les croyants! Seigneur! Tu es toute bonté et toute compassion!﴾. *[S59. V10]*

﴿رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ﴾ [الحشر: ١٠].

﴿Rabbanâ-ghfir lanâ wa li ikhwâninâ -l-ladhîna sabaqoûnâ bi -l- îmân, wa lâ taj'al fî qouloûbinâ ghillan lil-ladhîna âmanoû.

Rabbanâ innaka Ra'oûfoun Rahîm! ﴾

[Al Hachr: 10]

﴿ Seigneur ! Fais briller d'un plus vif éclat notre lumière ! Accorde-nous Ton pardon, car Ta puissance n'a point de limite ! ﴾. *[S66. V8]*

﴿رَبَّنَآ أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ﴾ [التحريم: ٨].

﴿ Rabbanâ atmim lanâ noûrânâ wa -ghfir lanâ, innaka 'alâ koulli chay'in Qadîr! ﴾

[At-Tahrîm: 8]

﴿ Seigneur ! Réserve-moi, auprès de Toi, une demeure au paradis ! Protège-moi de Pharaon et de ses agissements et délivre-moi des êtres iniques ! ﴾. *[S66. V11]*

﴿رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ﴾ [التحريم: ١١].

﴿ Rabbi-bni lî 'indaka baytan fi -l- janna, wa najjinî min fir'awna wa 'amalih, wa najjinî mina -l- qawmi-dh-dhâlimîn! ﴾

[At-Tahrîm: 11]

Voilà ce que nous avons pu recueillir comme invocations mentionnées dans le Livre d'Allah, par la langue de Ses messagers et de Ses serviteurs pieux. Dans les pages qui suivent, nous allons citer les invocations et les évocations en fonction des horaires et des situations qui ont été rapportées, d'une façon authentique, de la part du Prophète (ﷺ).

هذا ما تيسَّر جمعه من أدعية وردت في كتاب الله تعالى على ألسنة رسله وعباده المتَّقين، وقد آن أوان الشروع في بيان ما ورد من أدعية وأذكار على اختلاف الأوقات والأحوال، مما صحّ عن رسول الله (ﷺ).

الدعاء عند الاستيقاظ من النوم

L'invocation au moment du réveil

1. Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « Satan noue sur la nuque de l'un d'entre vous, lorsqu'il dort, trois nœuds, en inscrivant sur chaque nœud : « Tu as une longue nuit devant toi ; dors donc ». S'il se lève et évoque Allah, le premier nœud se dénoue ; s'il fasse ses ablutions, un autre nœud se dénoue ; et s'il fasse sa prière, le troisième nœud se dénoue et il deviendra agile et de bonne humeur. Sinon, il se lèvera de mauvaise humeur et paresseux »[1].

قال رسول الله (ﷺ): «يعقد الشيطان على قافية رأس أحدكم، إذا هو نام، ثلاث عقد، يضرب على كل عقدة: عليكَ ليل طويل فارقد، فإن استيقظ فذكر الله تعالى؛ انحلَّت عقدة، فإن توضأ؛ انحلَّت عقدة، فإن صلّى؛ انحلَّت عُقَدُهُ، فأصبح نشيطاً

1 El-Bukhâri (1142) et Moslem (776).

طيب النفس، وإلا أصبح خبيث النفس كسلان».

2. De son côté, El-Barâ (﵁) a dit: « Lorsque le Prophète (ﷺ) se levait, il disait: "Louange à Allah qui nous a fait revivre après nous avoir fait mourir et c'est vers Lui que se fera le rassemblement" »[1].

وعن البراء (﵁)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا استيقظ قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَمَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ».

« Al-ḫamdu lil-lâhi- lladhî aḫyâna ba'damâ amâtanâ ilayhi- n-noushoûr ».

الدعاء عند دخول الخلاء والخروج منه

L'invocation au moment d'entrer dans le lieu d'aisance et au moment d'en sortir

1. D'après Anas (﵁), lorsque le Prophète (ﷺ) entrait dans le lieu d'aisance, il disait: « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre les démons mâles et femelles »[2].

1 El-Bukhâri (6312) et Moslem (2711).
2 El-Bukhâri (142) et Moslem (375).

عن أنس (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا دخل الخلاء قال: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبُثِ والْخَبَائِثِ».

« Allâhoumma innî a‘oûdhou bika mina -l-khoubthi wa -l- khabâ’ith! »

2. De son côté, ’Aïcha (رضي الله عنها) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) sortait du lieu d’aisance, il disait : “Pardonne-moi !” »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان النبي (ﷺ) إذا خرج من الخلاء قال: «غُفْرَانَكَ».

« Ghoufrânak ! »

ما يقول إذا خلع ثوبه أو لبسه

Ce que le croyant doit dire en enlevant ses vêtements ou en les mettant :

1. Le Messager d’Allah (ﷺ) a dit : « Le voile qui sépare les yeux des djinns des parties intimes des enfants d’Adam, lorsqu’ils

1 Aboû Dâoud (30) et Ettermidhî (7). Convenable.

enlèvent leurs habits, est de dire: "Au nom d'Allah !" »[1].

قال رسول الله (ﷺ): «سِتْرُ ما بين أعين الجن وعورات بني آدم إذا وضع أحدهم ثوبَه أن يقول: بسم الله».

« Bismillâh ! »

2. De son côté, Mo'âdh (رضي الله عنه) Ibn Anas (رضي الله عنه), rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit: « Celui qui, en mettant un vêtement, dit: "Louange à Allah qui m'a fait vêtir de ce vêtement et me l'a donné sans force ni puissance de ma part", ses péchés passés lui seront pardonnés »[2].

وعن معاذ بن أنس (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ): «من لبس ثوباً فقال: الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا [الثَّوْبَ] وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ، غُفِرَ له ما تقدم من ذنبه».

1 Ettabarâni dans El-Awsat (2525, 7062); Convenable.

2 Aboû Dâoud (4023). Convenable.

« Al ḫamdou-lil-lâhi- al-ladhî kasânî hâdhâ [-th-tawba] wa razaqanîh, min ghayri ḫawlin minî wa lâ qouwwa ! »

ما يقول عند الوضوء والفراغ منه

Ce que le croyant doit dire en faisant ses ablutions et après en avoir fini

1. Le Prophète (ﷺ) a dit : « Les ablutions de celui qui ne prononce pas le nom d'Allah, au préalable, ne sont pas valables »[1].

قال رسول الله (ﷺ): «لا وضوء لمن لم يذكر اسم الله عليه».

2. Anas (رضي الله عنه) a dit de son côté : « Comme certains compagnons du Prophète (ﷺ) avaient demandé à faire leurs ablutions, ce dernier a dit : "Quelqu'un parmi vous a -t- il de l'eau ?". Lorsqu'on lui eut apporté de l'eau, il y mit sa main, puis dit : "Faites vos ablutions en prononçant le Nom d'Allah" »[2].

---

1 Aboû Dâoud (101) et Ettermidhî (25). Convenable.

2 Ennisâï (78).

وعن أنس (رضي الله عنه) قال: طلب بعض أصحاب النبي (ﷺ) وَضوءاً، فقال رسول الله (ﷺ): «هل مع أحد منكم ماء؟» فوضع يده في الماء وقال: «توضَّؤوا بسم الله».

3. Le Prophète (ﷺ) a dit aussi: « Celui qui fait ses ablutions de la meilleure manière qui soit, puis dit: "Je témoigne qu'il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé, et je témoigne que Mohammed est Son serviteur et Son messager; Mon Dieu, inscris-moi au nombre des pénitents et de ceux qui se purifient!", huit portes du paradis lui seront ouvertes, et il entrera par celle qu'il voudra! »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «من توضأ فأحسن الوضوء ثم قال: أَشْهَدُ أَن لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ، وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ؛ فُتِحَتْ له ثمانية أبواب الجنة، يدخل من أيها شاء».

1 Moslem (234) et Ettermidhî (55).

«Achhadou an lâ ilâha illa- llâhou waḫdahou lâ charîka lah, wa achhadou anna Mouḫammadan ‘abdouhou wa rasoûlouh. Allâhoumma-j‘alnî mina -t- -tawwâbîn, wa-j‘alnî mina -l- moutaṯahhirîn!»

4. Il a dit aussi: «Celui qui fait ses ablutions, puis dit: “Gloire à Toi, Seigneur, et par Ta louange! Je témoigne qu’il n’y a d’autre dieu que Toi! Je Te demande pardon et je me repens à Toi”, cette formule sera mise dans un livre qui sera ensuite cacheté; ce cachet ne sera pas cassé avant le Jour de la résurrection»[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «من توضأ ففرغ من وضوئهِ وقال: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَن لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ، كُتِبَتْ في رَقّ، ثم طبع بطابعٍ، فلم يُكسر إلى يوم القيامة». والرَّقّ: الكِتاب والصحيفة.

1 Ennisâï dans «les oeuvres du jour et de la nuit», p173.

« Soubhânaka- llâhoumma wa bihamdik, achhadou an lâ ilâha illa anta, astaghfirouka wa atoûbou ilayk ! »

ما يقول عند الخروج من المنزل والدخول إليه

Ce que le croyant doit dire en sortant de sa maison ou en y entrant

1. Oum Selma (ﵲ) a dit : « A chaque fois que le Prophète (ﷺ) sortait de chez moi, il levait les yeux au ciel et disait : "Au Nom d'Allah ! Je mets ma confiance en Allah ! Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le fait que j'égare (autrui) ou que je sois égaré, que je méprise (autrui) ou que je sois méprisé, que j'opprime (autrui) ou que je sois opprimé, que je sois injuste (envers autrui) ou qu'on soit injuste envers moi !" »[1].

عن أم سلمة (ﵲ) قالت: ما خرج النبي (ﷺ) من بيتي قط إلا رفع طَرْفَه إلى السماء فقال: «[بِسْمِ اللهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللهِ] اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَلَّ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَلَّ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ، أَوْ

1 Aboû Dâoud (5094) et Ettermidhî (3427). Authentique.

أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ».

«[Bismi-llâhi, tawwakaltou ʻalâ- llâh], Allâhoumma innî aʻoûdhou bika an aḏilla aw ouḏalla, aw azilla aw ouzalla, aw a<u>dh</u>lima aw ou<u>dh</u>lama, aw ajhala aw youjhala ʻalayya!»

2. En outre, le Prophète (ﷺ) a dit: «Celui qui dit, en sortant de chez lui: «Au Nom d'Allah! Je mets ma confiance en Allah! Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah!», il lui sera répondu: «Tu t'es guidé, tu t'es suffi et tu t'es préservé». En outre, le Diable se détournera de lui»[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «من قال ـ يعني إذا خرج من بيته ـ: بِسْمِ اللهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللهِ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ، يُقال له: [هُدِيتَ] وكُفِيتَ ووُقِيتَ، وتنحَّى عنه الشيطان».

«Bismi-llâhi, tawwakaltou ʻalâ- llâh, lâ ḫawla wa lâ qouwwata illâ bi-llâh!»

1 Aboû Ḏâoud (5095) et Ettermidhî (3426). Authentique.

3. Il a dit également : « Lorsque l'homme entre chez lui, qu'il dise : « Mon Dieu ! Je Te demande le bien de l'entrée et le bien de la sortie ! Au Nom d'Allah, nous entrons et au Nom d'Allah, nous sortons ! C'est en Allah, notre Seigneur, que nous plaçons notre confiance ». Qu'il salue ensuite sa famille »[1].

وقال رسول الله (ﷺ) : «إذا ولج الرجل بيته فليقل : اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَوْلِجِ وَخَيْرَ الْمَخْرَجِ، بِسْمِ اللهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى اللهِ رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا، ثم ليسلّم على أهله».

« Allâhoumma innî as'alouka khayra -l- mawliji wa khayra -l- makhraji, bismillâh walajnâ, wa 'alâ- llâhi Rabbinâ tawakkalnâ ! »

ما يقول إذا خرج إلى الصلاة في المسجد

Ce que le croyant doit dire en allant accomplir la prière à la mosquée

Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) rapporte qu'ayant passé un jour la nuit chez le Prophète (ﷺ), celui-ci s'est levé avant l'aube, s'est curé les dents

1 Aboû Dâoud (5096). Authentique.

avec un bâton de siwâk puis, une fois l'appel du muezzin terminé, il est parti faire la prière en disant : « Mon Dieu ! Mets-moi une lumière dans mon cœur, une lumière dans ma langue, une lumière dans mon ouïe, une lumière dans ma vue, une lumière à ma droite, une lumière à ma gauche, une lumière derrière moi, une lumière devant moi, une lumière au-dessous de moi, une lumière au-dessus de moi, une lumière dans mon âme. Fait amplifier ma lumière ! »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ أنه رقد عند رسول الله (ﷺ)، فاستيقظ فتسوَّك ـ فذكر الحديث ـ قال: فأذّن المؤذن، فخرج إلى الصلاة وهو يقول: «اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُوراً، وَفِي لِسَانِي نُوراً، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نُوراً، وَاجْعَلْ فِي بَصَرِي نُوراً، [وَعَنْ يَمِينِي نُوراً، وَعَنْ شِمَالِي نُوراً]، وَاجْعَلْ مِنْ خَلْفِي نُوراً، وَمِنْ أَمَامِي نُوراً، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نُوراً، وَمِنْ تَحْتِي نُوراً، [وَاجْعَلْ فِي نَفْسِي نُوراً، وَأَعْظِمْ لِي نُوراً]».

1 El-Bukhâri (6316) et Moslem (763).

« Allâhoumma-j'al fî qalbî noûran, wa fî lisânî noûran, [wa j'al fî sam'î noûran, wa j'al fî basarî noûran], wa 'an yamînî noûran, wa 'an chimâlî noûran, wa j'al min khalfî noûran, wa min amâmî noûran, wa j'al min fawqî noûran, wa min tahtî noûran, wa j'al fî nafsî noûran, wa a'dhim lî noûran ! »

ما يقال عند الأذان

Ce que le croyant doit dire en entendant l'appel à la prière

1. Le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque le muezzin dit : « Allah est Grand ! Allah est Grand ! », et que l'un de vous répète après lui : « Allah est Grand ! Allah est Grand ! » ; lorsque le muezzin dit : « Je témoigne qu'il n'y a de dieu qu'Allah ! », il répète après lui : « Je témoigne qu'il n'y a de dieu qu'Allah ! » ; lorsque le muezzin ajoute : « Je témoigne que Mohammed est le Messager d'Allah ! », il répète après lui : « Je témoigne que Mohammed est le Messager d'Allah ! » ; lorsque le muezzin ajoute : « Venez à la prière ! », il dise : « Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah ! » ; lorsque le muezzin

dit: « Venez au salut ! », il dise : « Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah ! » ; lorsque le muezzin dit : « Allah est Grand ! Allah est Grand ! », il répète après lui : « Allah est Grand ! Allah est Grand ! » ; lorsqu'il dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah ! », il répète après lui : « Il n'y a de dieu qu'Allah ! » du plus profond de son cœur, il entrera au paradis »[1].

قال رسول الله (ﷺ): «إذا قال المؤذن: الله أكبر الله أكبر، فقال أحدكم: الله أكبر الله أكبر. ثم قال: أشهد أن لا إله إلا الله، قال: أشهد أن لا إله إلا الله. ثم قال: أشهد أن محمداً رسول الله، قال: أشهد أن محمداً رسول الله. ثم قال: حَيَّ على الصلاة، قال: لا حول ولا قوة إلا بالله. ثم قال: حَيَّ على الفلاح، قال: لا حول ولا قوة إلا بالله. ثم قال: الله أكبر الله أكبر، قال: الله أكبر الله أكبر. ثم قال: لا إله إلا الله، قال: لا إله إلا الله؛ من قلبه، دخل الجنة».

1 Moslem (385).

Le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque le muezzin dit : « Allâhou Akbar, Allâhou Akbar », et que l'un de vous répète après lui : « Allâhou Akbar, Allâhou Akbar » ; lorsque le muezzin dit : « Achhadou al-lâ ilâha illâ-llâh », il répète : « Achhadou al-lâ ilâha illâ-llâh » ; lorsqu'il dit : « Achhadou anna Mouhammadan rasoûlou -l- llâh », il répète : « Achhadou anna Mouhammadan rasoûlou -l- llâh » ; lorsqu'il dit : « Hayya 'alâ s-salât », il dise : « Lâ hawla wa la qouwwata illa bi-llâh » ; lorsqu'il dit : « Hayya 'alâ -l- falâh », il dise : « Lâ hawla wa la qouwwata illa bi-llâh » ; lorsqu'il dit : « Allâhou Akbar Allâhou Akbar », il répète : « Allâhou Akbar Allâhou Akbar » ; lorsqu'il dit : « Lâ ilâha illâ -llâh », il répète : « Lâ ilâha illâ -llâh » du profond de son cœur, il entrera au Paradis ! »

2. Il a dit aussi : « Celui qui, en entendant l'appel du muezzin, dit : « Et moi aussi je témoigne qu'il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé, et que Mohammed est Son serviteur et Son messager ; je me satisfais d'Allah comme Seigneur, de Mohammed comme messager et

de l'Islam comme religion», ses péchés lui seront pardonnés»[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «من قال حين يسمع المؤذن: وَأَنَا أَشْهَدُ أَن لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، رَضِيتُ بِاللهِ رَبّاً، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولاً، وَبِالإِسْلَامِ دِيناً، غُفِر له ذنبه».

Il (ﷺ) a dit aussi: «Celui qui, en entendant l'appel du muezzin, dit: “Et moi aussi achhadou al-lâ ilâha illâ- llâh wahdahou lâ charîka lah, wa anna Mouhammadan ‘abdouhou wa rasoûlouh. Radîtou bi-llâhi Rabbâ, wa bi Mouhammadin rasoûlâ, wa bi -l- islâmi dînâ”; ses péchés seront pardonnés!»

Il a dit également: «Lorsque vous entendez le muezzin, dites la même chose que lui, puis priez sur moi, car celui qui prie sur moi une fois, Allah priera sur lui dix fois. Ensuite, demandez à Allah qu'il m'accorde la voie (wasîla) qui est un degré dans le paradis et auquel n'a droit qu'un seul serviteur d'Allah; j'espère être ce serviteur. Aussi, celui

1 Moslem (386).

qui invoque pour moi la voie, aura droit à mon intercession »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «إذا سمعتم المؤذن فقولوا مثل ما يقول، ثم صَلُّوا عَلَيَّ، فإنه من صلّى عَلَيَّ صلاة صلّى الله عليه بها عشراً، ثم سَلُوا الله لي الوسيلة؛ فإنها منزلة في الجنة، لا تنبغي إلا لعبدٍ من عباد الله، وأرجو أن أكون أنا هو، فمن سأل لي الوسيلة؛ حَلَّت له الشفاعة».

3. Il (ﷺ) a dit de même: « Celui qui, après avoir entendu l'appel à la prière, dit: « Mon Dieu, le Seigneur de cette invocation complète et de cette prière qui va s'accomplir, donne à Mohammed le moyen d'intercession et la vertu, et ressuscite-le dans le rang éminent que Tu lui as promis », aura droit à mon intercession »[2].

وقال رسول الله (ﷺ): «من قال حين يسمع النداء: اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ، وَالصَّلَاةِ القَائِمَةِ، آتِ مُحَمَّداً الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ، وَابْعَثْهُ مَقَاماً

1 Moslem (384).

2 El-Bukhâri (614).

مَحْمُوداً الَّذِي وَعَدْتَهُ، حَلَّتْ له شفاعتي يوم القيامة».

« Allâhoumma Rabba hadhihi-d-da'wati -t-tâmat, wa-s-salâti -l- qâ'ima, âti Muhammadan -l- wasîlata wa- l-fadîlat, wa ba'thhou maqâman mahmûdan -l- ladhî wa'adtah, hallat lahou chafâ'atî yawma -l-qiyâma ».

4. Il (ﷺ) a dit en outre : « L'invocation entre l'appel à la prière (adhân) et l'appel à son accomplissement (iqâma), ne saurait être rejetée ; invoquez-y donc »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «إن الدعاء لا يُرَدُّ بين الأذان والإقامة، فادعوا».

1 Ahmed (3/155, 225). Authentique.

ما يقول عند دخول المسجد والخروج منه

Ce que le croyant doit dire en entrant dans la mosquée ou en y sortant

1. D'après Fâtima Ezzahrâ (رضي الله عنها), lorsque le Messager d'Allah (ﷺ) entrait dans la mosquée, il priait sur Mohammed et le saluait, puis il disait: «Au Nom d'Allah! Mon Dieu, pardonne-moi mes péchés et ouvre-moi les portes de Ta miséricorde!». Lorsqu'il en sortait, il priait sur Mohammed et le saluait, puis il disait: «Au Nom d'Allah! Mon Dieu, pardonne-moi mes péchés et ouvre-moi les portes de Tes bienfaits!»[1].

عن فاطمة الزهراء رضوان الله عليها قالت: كان رسول الله (ﷺ) إذا دخل المسجد صلَّى على محمد وسلَّم وقال: «[بسم الله] رَبِّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي، وَافْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ» وإذا خرج صلَّى على محمد

1 Ettermidhî (314) et Ibn Mâdja (771). Convenable.

وسلَّم وقال: «[بسم الله] رَبِّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي، وَافْتَحْ لِي أَبْوَابَ فَضْلِكَ».

En entrant à la mosquée: « Bismillâh, Rabbi-ghfir lî dhounoûbî, wa-ftah̲ lî abwâba rah̲matik ! »

En y sorant: « Rabbi-ghfir lî dhounoûbî, wa-ftah̲ lî abwâba fad̲lik ! »

2. Le Prophète (ﷺ) a dit dans cette optique: « Lorsque l'un de vous entre dans la mosquée, qu'il salue le Prophète (ﷺ), puis qu'il dise: "Mon Dieu, ouvre-moi les portes de Ta miséricorde !" ». Lorsqu'il en sort, qu'il dise: "Mon Dieu, je Te demande de Tes bienfaits !" »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «إذا دخل أحدكم المسجد فليسلِّم على النبي (ﷺ)، ثم ليقل: اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، فإذا خرج فليقل: اللَّهُمَّ إنّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ».

Le Prophète (ﷺ) a dit: « Lorsque l'un de vous entre dans la mosquée, qu'il salue le

1 Moslem (713) et Abî Dâoud (465).

Prophète, puis qu'il dise : « Allâhoumma-ftah lî abwâba rahmatik ! » ; et lorsqu'il en sort, qu'il dise : « Allâhoumma innî as'alouka min fadlika ! ».

3. En outre, d'après 'Abdallah Ibn 'Amroû Ibn El-'As (رضي الله عنهما), lorsque le Prophète (ﷺ) entrait dans la mosquée, il disait : « Je me mets sous la protection d'Allah le Tout Puissant, de Sa Noble Face et de Son pouvoir éternel, contre Satan le lapidé ! ». Une fois qu'il aura dit cela, Satan dira : « Il est protégé de moi durant toute la journée »[1].

وعن عبد الله بن عمرو بن العاص (رضي الله عنهما)، عن النبي (ﷺ) أنه كان إذا دخل المسجد قال: «أَعُوذُ بِاللهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ، مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. فإذا قال ذلك، قال الشيطان: حُفِظ مني سائر اليوم».

« A'oûdhou bi-llâhi -l- 'adhîm, wa bi-wajhihi -l- karîm, wa soultânihi -l- qadîm, mina-ch-chaytâni-r-rajîm ! »

1 Aboû Dâoud (466). Authentique.

4. Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit de même: « Lorsque l'un de vous entre dans la mosquée, qu'il salue le Prophète, puis qu'il dise: "Mon Dieu, ouvre-moi les portes de Ta miséricorde!". Lorsqu'il en sort, qu'il salue le Prophète, puis qu'il dise: "Mon Dieu, protège-moi de Satan le lapidé!" »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «إذا دخل أحدكم المسجد فليسلم على النبي (ﷺ)، وليقل: اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ، وإذا خرج فليسلِّم على النبي وليقل: اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ».

En entrant à la mosquée: « Allâhoumma -ftah̲ lî abwâba rah̲matik ».

En sortant: « Allâhoumma -'s̲oumnî min-sh-shayt̲ân ».

أدعية استفتاح الصلاة

Les invocations précédant la prière (S̲alât)

1. 'Aïcha (رضي الله عنها) a dit: « Lorsque le Prophète (ﷺ) s'apprêtait à accomplir la prière, il disait: "Gloire à Toi, Seigneur, et

1 Ibn Mâdja (773). Authentique.

par Ta louange ! Que Ton Nom soit béni et que Ta puissance soit exaltée ! Il n'y a nul dieu en dehors de Toi !" »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا استفتح الصلاة قال: «سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ، وَتَعَالَى جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ».

« Soubhânaka-llâhoumma wa bihamdik, wa tabâraka-smouk, wa ta'âla jaddouk, wa lâ ilâha ghayrouk ! »

2. De son côté, Abî Hourayra (رضي الله عنه) a dit : « Lorsque le Prophète (صلى الله عليه وسلم) prononçait le premier takbîr (Allah est Grand) de la prière, il gardait un moment le silence avant de réciter le Coran. Je lui ai dis alors : "Ô Messager d'Allah, toi qui m'es plus cher que mon père et ma mère ! Je te vois garder le silence entre le premier takbir et la récitation. Que dis-tu durant ce laps de temps ?". Il m'a répondu : "Je dis : Mon Dieu, éloigne entre moi et mes péchés comme Tu as éloigné entre l'Orient et l'Occident ! Mon Dieu,

1 Aboû Dâoud (776) et Ettermidhî (243). Convenable.

purifie-moi de mes péchés comme est purifié le vêtement blanc des souillures ! Mon Dieu, lave mes péchés avec de la neige, de l'eau et de la grêle" »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا كبَّر في الصلاة سكت هُنَيَّةً قبل أن يقرأ. فقلت: يا رسول الله، بأبي أنت وأمي، أرأيتَ سكوتك بين التكبير والقراءة، ما تقول؟ قال: «أقول: **اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ، اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ بِالثَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرَدِ**».

« Allâhoumma bâ'id baynî wa bayna khaṯâyâya kamâ bâ'adta bayna -l- machriqi wa -l- maghrib. Allâhoumma naqqinî min khaṯâyâya kamâ younaqqâ- th-thawbou -l- 'abyaḏou mina-d-danas. Allâhoumma-ghsilnî min khaṯâyâya bi-th-thalji wa -l- mâ'i wa -l- barad! »

---

1 El-Bukhâri (744) et Moslem (598).

3. Djoubayr Ibn Mot'im (ﷺ) rapporte, de son côté, qu'il a vu le Prophète (ﷺ) prier en disant : « Allah est Grand, Très Grand ! Allah est Grand, Très Grand ! Allah est Grand, Très Grand ! Louange à Allah avec abondance ! Louange à Allah avec abondance ! Louange à Allah avec abondance ! Gloire à Allah matin et soir (trois fois). Je me mets sous la protection d'Allah contre Satan le lapidé, contre son arrogance, ses mauvaises suggestions et sa possession ! »[1].

وعن جبير بن مطعم (رضي الله عنه) أنه رأى رسول الله (ﷺ) يصلي صلاة فقال : «اللهُ أَكْبَرُ كَبِيراً، اللهُ أَكْبَرُ كَبِيراً، اللهُ أَكْبَرُ كَبِيراً، وَالْحَمْدُ لِلّهِ كَثِيراً، وَالْحَمْدُ لِلّهِ كَثِيراً، وَالْحَمْدُ لِلّهِ كَثِيراً، وَسُبْحَانَ اللهِ بُكْرَةً وَأَصِيلاً - ثلاثاً - أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ [الرَّجِيمِ] مِنْ نَفْخِهِ وَنَفْثِهِ وَهَمْزِهِ».

« Allâhou akbarou kabîrâ, Allâhou akbarou kabîrâ, Allâhou akbarou kabîrâ, wa

1 Aboû Dâoud (764) et Ibn Mâdja (807). Convenable.

-l- ẖamdou- li-llâhi kathîrâ, wa -l- ẖamdou-li-llâhi kathîrâ, wa -l- ẖamdou-li-llâhi kathîrâ, wa soubẖâna-llâhi boukratan wa as̲îlâ, wa soubẖâna-llâhi boukratan wa as̲îlâ, wa soubẖâna-llâhi boukratan wa as̲îlâ, a'oûdhou bi-llâhi mina-ch-chayt̲âni-r-ajîm, min nafkhihi wa nafthihi wa hamzih ! »

4. Pour sa part, 'Alî (رضي الله عنه) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) s'apprêtait à faire la s̲alât, il faisait le takbîr puis disait : "Je tourne mon visage vers Celui qui a créé les cieux et la terre, en tant que monothéiste soumis et je ne suis pas du nombre des polythéistes. Ma prière, ma dévotion, ma vie et ma mort, appartiennent à Allah le Seigneur des univers qui n'a pas d'associé. C'est cela qui m'a été ordonné et je suis du nombre des soumis. Mon Dieu, Tu es le Souverain et il n'y a d'autre dieu que Toi. Tu es Mon Seigneur et je suis Ton serviteur. Je me suis fais du tort à moi-même et je reconnais mon péché. Pardonne-moi tous péchés, car Toi Seul Tu pardonnes les péchés ; guide-moi vers les plus belles vertus, car Toi Seul Tu guides vers les plus belles vertus ; éloigne de moi les mauvaises

manières, car Toi Seul Tu éloignes des mauvaises manières. Je suis à Toi, toujours disposé à répondre à Ton appel! Tout le bien est en Tes Mains et le mal ne peut T'être attribué. J'agis par Toi et vers Toi; Béni et Exalté sois-Tu! Je Te demande pardon et je me repens à Toi!" »[1].

وعن علي (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا قام إلى الصلاة كبّر ثم قال: «وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَـوَاتِ وَالأَرْضَ حَنِيفاً [مُسْلِماً] وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ، ظَلَمْتُ نَفْسِي، وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعاً، إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، وَاهْدِنِي لأَحْسَنِ الأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا، لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ، تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ،

1 Moslem (771) et Abî Dâoud (760).

أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ».

« Wajjahtou wajhî li-lladhî fatar s-samawâti wal-arda hanîfân, wa mâ anâ min -l- moushrikîn. Inna salâtî wa nouskî wa mahyâya wa mamâtî li-llâhi rabbi l'âlamîn, lâ charika lah, wa bidhâlika oumirtou wa ana awwalou -l- mouslimîn. Allâhoumma Anta -l-malikou lâ illâha illâ Anta Rabbî wa anâ 'abdouk, dhalamtou nafsî, wa-'taraftou bidhanbî, fa-ghfir lî dhounoûbî jamî'an. Innahou lâ yaghfirou-dh-dhounoûba illa Anta. Wa-hdinî li ahsani -l- akhlâq, lâ yahdî li ahsaihâ illa Anta. Labbayka wa sa'dayk, wa -l- khayrou koullouhou bayna Yadayk, wa-ch-charrou laysa ilayk. Anâ bika wa ilayk, tabârakta wa ta'âlayt, astaghfirouka wa atoûbou ilayk ! »

أدعية الركوع والسجود

Les invocations de l'inclinaison et de la prosternation

1. 'Aïcha (رضي الله عنها) a dit : « Le Prophète (ﷺ) répétait fréquemment dans ses inclinaisons et ses prosternations : "Gloire à Toi Mon

Seigneur et par Ta louange! Pardonne-moi Mon Dieu!». Il faisait ce qui lui était ordonné dans le Coran: ﴿Glorifie le Nom de Ton Seigneur et demande-Lui pardon, car Il est toute mansuétude et toute compassion!"﴾.

[S110. V3](1).

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (ﷺ) يُكثر أن يقول في ركوعه وسجوده: «**سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي**» يتأوَّل القرآن. أي يفعل ما أُمر به في سورة النصر ﴿فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ۝٣﴾ [النصر: ٣].

«Soubhânaka- llâhoumma Rabbanâ wa bihamdik, Allâhoumma-ghfir lî!»

2. Houdhayfa (رضي الله عنه) a dit, de son côté, qu'il avait prié en compagnie du Prophète (ﷺ) et qu'il l'avait entendu dire dans ses inclinaisons: «Gloire à Mon Seigneur, le Tout Puissant!», et dans ses prosternations: «Gloire à Mon Seigneur, le Très Haut!»(2).

1 El-Bukhâri (718) et Moslem (484).

2 Moslem (772) et Ettermidhî (262).

وعن حذيفة (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ)؛ أنه صلّى مع النبي (ﷺ) فكان يقول في ركوعه: «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ» وفي سجوده: «سُبْحَانَ رَبِّيَ الأَعْلَى».

À l'inclinaison: « Soubhâna Rabbiya -l- 'Adhîm ! »

À la prosternation: « Soubhâna Rabbiya -l- A'lâ ! »

3. Selon 'Aïcha (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا), le Prophète (ﷺ) disait dans ses inclinaisons et ses prosternations: « Très Loué, Très Sanctifié, Seigneur des anges et de l'Esprit ! »[1].

وعن عائشة (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يقول في ركوعه وسجوده: «سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ».

« Soubboûhoun Qouddoûsoun Rabbou -l- Malâ'ikati wa-r-Roûh ! »

4. 'Awf Ibn Mâlik (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) a dit pour sa part: « J'ai prié une nuit avec le Prophète (ﷺ). Il s'est mis debout et a récité

---

1 Moslem (487).

la sourate El-Baqara. A chaque fois qu'il passait devant un verset parlant de la miséricorde, il s'arrêtait et faisait des invocations en ce sens ; et à chaque fois qu'il s'arrêtait devant un verset parlant du châtiment, il s'arrêtait et sollicitait la protection d'Allah contre cela. Ensuite, il s'inclinait et restait le temps qu'il mettait dans la position debout, en disant : « Louange au Seigneur de la toute puissance, de la souveraineté, de l'orgueil et de la grandeur ! ». Ensuite, il se prosternait et restait le temps qu'il mettait dans la position debout, en disant la même chose dans sa prosternation »[1].

وعن عوف بن مالك (رضي الله عنه) قال: قمت مع رسول الله (ﷺ) ليلة، فقام فقرأ سورة البقرة، لا يمرُّ بآية رحمة إلا وقف فسأل، ولا يمرُّ بآية عذاب إلا وقف فتعوّذ، قال: ثم ركع بقدر قيامه، يقول في ركوعه: «سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ وَالْمَلَكُوتِ وَالْكِبْرِيَاءِ

1 Aboû Dâoud (873). Authentique.

وَالْعَظَمَةِ» ثم سجد بقدر قيامه، ثم قال في سجوده مثل ذلك.

«Soubhâna dhî -l- Jabaroûti wa -l- Malakoûti wa -l- Kibriyyâ'i wa -l- 'Adhama!»

5. De son côté, 'Alî (رضي الله عنه) a dit en décrivant la manière de prier du Prophète (ﷺ): «Lorsqu'il s'inclinait, il disait: "Mon Dieu, pour Toi je m'incline, en Toi j'ai cru et à Toi je me soumets! Mon ouïe s'est soumise à Toi, ainsi que ma vue, ma cervelle, mes os et mes nerfs". En se prosternant, il disait: "Mon Dieu, pour Toi je me prosterne, en Toi j'ai cru et à Toi je me soumets! Ma face s'est prosternée devant Celui qui l'a créée, l'a conçue et lui a donné son ouïe et sa vue. Béni soit Allah le Meilleur des créateurs!"»[1].

وعن علي (رضي الله عنه) في وصف صلاة رسول الله (ﷺ) قال: وإذا ركع قال: «اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، خَشَعَ لَكَ سَمْعِي وَبَصَرِي

1 Moslem (771).

وَمُخِّي وَعَظْمِي وَعَصَبِي»، وإذا سجد قال: «اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ، سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، تَبَارَكَ اللهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ».

À l'inclinaison: «Allâhoumma laka raka't, wa bika Âmant, wa laka aslamt. Khacha'a laka sam'î wa basarî wa moukhî wa 'adhmî wa 'asabî!»

À la prosternation: «Allâhoumma laka sajadt, wa bika âmant, wa laka aslamt. Sajada wajhî li-Lladhî khalaqahou wa sawwarahou wa chaqqa sam'ahou wa basarah. Tabârak-llâhou ahsanou -l-khâliqîn!»

6. Selon Abî Hourayra (ﷺ), le Prophète (ﷺ) disait dans ses prosternations: «Mon Dieu, pardonne-moi tous mes péchés, les plus subtils et les plus grands, les premiers et les derniers, les plus apparents et les plus cachés»[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان

1 Moslem (483).

يقول في سجوده: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي كُلَّهُ، دِقَّهُ وَجِلَّهُ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ، وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ».

À la prosternation : « Allâhoumma-ghfir lî dhanbî koullah, diqqahou wa jillah, awwalhou wa âkhirah, wa 'alâniyatah wa sirrah ! »

7. Quant à 'Aïcha, elle a dit : « N'ayant pas trouvé un jour le Prophète dans la couche, je l'ai cherché et ma main s'est posée sur le creux de ses pieds alors qu'il se trouvait dans la mosquée, prosterné, en disant : « Mon Dieu, je me mets sous la protection de Ta satisfaction contre Ton courroux et de Ton salut, contre Ton châtiment ! Je me réfugie en Toi contre Toi ! Je ne saurais faire Te louer comme Tu T'es loué Toi-même ! »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها) قالت: فقدتُ رسولَ الله (ﷺ) ليلة من الفراش، فالتمسته، فوقعت يدي على بطن قدميه وهو في المسجد، وهما منصوبتان، وهو

1 Moslem (486).

يقول : «اللَّهُمَّ أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ».

« Allâhoumma a'oûdhou biridaka min sakhatiq, wa bimou'âfatika min 'ouqoûbatik, wa 'aoûdhou bika mink, lâ ouhsî thana'an 'alayk, Anta kamâ athnayta 'alâ nafsik ! »

8. Le Prophète (ﷺ) a dit dans cette optique : « Le serviteur est le plus proche d'Allah, en étant prosterné ; multipliez donc les invocations dans cette position »[1].

وقال رسول الله (ﷺ) : «أقرب ما يكون العبدُ من ربه وهو ساجد، فأكثروا الدعاء».

1 Moslem (482).

ما يقول عند الرفع من الركوع

Ce que le croyant doit dire en se relevant de l'inclinaison

1. Ibn Abî Awfâ (رضي الله عنه) a dit: « Lorsque le Prophète (ﷺ) se redressait de l'inclinaison, il disait: "Allah a entendu celui qui Le loue! Mon Dieu, notre Seigneur, à Toi la louange!" »[1].

عن ابن أبي أوفى (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا رفع ظهره من الركوع قال: «سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ».

« Sami'a -llâhou liman ḫamidah! Allahoumma Rabbanâ laka-l-ḫamd ».

2. De son côté, Abî Sa'id (رضي الله عنه) El-Khoudhrî (رضي الله عنه) a dit: « Lorsque le Prophète (ﷺ) relevait sa tête de l'inclinaison, il disait: "Notre Seigneur, à Toi la louange de la contenance des cieux et de la terre et de la contenance de toute chose que Tu veux après! Tu es Digne de louange et de gloire!

1 Moslem (476).

Et c'est la chose la plus véridique que le serviteur ait dite; nous sommes tous Tes serviteurs; Mon Dieu, rien ne peut empêcher ce que Tu donnes, et personne ne peut donner ce que Tu empêches; le bien de l'homme puissant ne lui est d'aucune utilité sans Toi" »[1].

وعن أبي سعيد الخدري (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا رفع رأسه من الركوع قال: «رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ، مِلْءَ السَّمَـٰوَاتِ وَ[مِلْءَ] الأَرْضِ، وَمِلْءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ، أَهْلَ الثَّنَاءِ وَالْمَجْدِ، أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ، وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ: اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ».

« Rabbanâ wa laka -l- ẖamd, mil'a-s-samâwâti wa mil'a -l- arḏ, wa mil'a mâ chi'ta min chay'in ba'd. Ahla-th-thanâ'i wa -l- majd, aẖaqqou mâ qâla -l- 'abd, wa koullouna laka 'abd. Allâhoumma lâ mâni'a lima a'ṯayt, wa lâ mou'ṯiya lima mana't, wa lâ yanfa'ou dha -l-jaddi minka -l- jadd! »

---

1 Moslem (477) et Abî Dâoud (847).

الدعاء بين السجدتين

L'invocation entre les deux prosternations

1. D'après Houdhayfa (ﷺ), le Prophète (ﷺ) disait entre les deux prosternations: "Mon Dieu, pardonne-moi! Mon Dieu, pardonne-moi!" »(1).

عن حذيفة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان يقول بين السجدتين: «رب اغفر لي، رب اغفر لي».

« Rabbî -ghfir lî! Rabbî -ghfir lî! »

2. De son côté, Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) a dit: « Le Prophète (ﷺ) disait entre les deux prosternations: "Mon Dieu, pardonne-moi et fais-moi miséricorde, donne-moi la bonne santé et guide-moi, accorde-moi Tes ressources et élève-moi" »(2).

وعن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ أن النبي (ﷺ) كان يقول بين السجدتين: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاجْبُرْنِي [وَعَافِنِي] وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي [وَارْفَعْنِي]».

1 Ibn Mâdja (897). Authentique.

2 Aboû Dâoud (850), Ettermidhî (284) et Ibn Mâdja (898). Convenable.

« Allâhoumma -ghfir lî, wa-rhamnî, wa-jbournî, [wa ‘âfinî], wa-hdinî, wa-rzouqnî, [wa-rfa‘nî] ! »

الدعاء بعد التشهد قبل السلام

L’invocation après le tachahhoud, avant la salutation finale

1. Selon Abî Hourayra (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque l’un de vous fait le tachahhoud, qu’il se réfugie auprès d’Allah contre quatre choses : il doit dire : “Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le châtiment de la Géhenne, contre le châtiment de la tombe, contre les épreuves de la vie et de la mort et contre le mal de l’épreuve de l’Antéchrist !” »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«إذا تشهَّد أحدكم فليستعذ بالله من أربع، يقول: اللَّهُمَّ إنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَّالِ».

1 Moslem (588).

« Dire : "A'oûdhou bi-llâhi mina-ch-chayṯânî-r-rajîm" quatre fois, ensuite dire : "Allâhoumma innî a'oûdhou bika min 'adhâbi jahannam, wa min 'adhâbi -l- qabr, wa min fitnati -l- maẖyâ wa -l- mamât, wa min charri fitnati -l- masîẖi-d-dajjâl !" »

2. De son côté, 'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte que le Prophète (ﷺ) disait dans sa prière : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le châtiment de la tombe ; je me réfugie auprès de Toi contre l'épreuve de l'Antéchrist ; je me réfugie auprès de Toi contre l'épreuve de la vie et de la mort ; je me réfugie auprès de Toi contre les péchés et les dettes ! ». Comme on lui disait, ajoute -t- elle, qu'il sollicitait souvent la protection d'Allah contre les dettes, il répondit : « Lorsque l'homme est accablé par des dettes, il parle et il ment, il promet et ne tient pas ses promesses »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن النبي (ﷺ) كان يدعو في الصلاة: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَّالِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ

1 El-Bukhâri (832) et Moslem (589).

فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْثَمِ وَالْمَغْرَمِ» قالت: فقال له قائل: ما أكثر ما تستعيذ من المغرم يا رسول الله! فقال: «إن الرجل إذا غرم؛ حدَّث فكذب، ووَعَد فأخلف».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika min 'adhâbi -l- qabr, wa a'oûdhou bika min fitnati -l- masîhi-d-dajjâl, wa a'oûdhou bika min fitnati -l- mahyâ wa -l- mamât. Allâhoumma innî a'oûdhou bika min -l- ma'thami wa -l- maghrami ! »

3. 'Alî (ﷺ) a dit pour sa part, en décrivant la façon de prier du Prophète (ﷺ) : « Ensuite, il disait entre le tachahhoud et la salutation finale : "Mon Dieu, pardonne-moi ce que j'ai fais dans le passé et ce que je ferai dans le futur, ce que j'ai caché, ce que j'ai montré, ce dont j'ai abusé et ce dont Tu es plus informé que moi ! Tu es Celui qui fais avancer et Celui qui fais reculer ; il n'y a de dieu que Toi !" »[1].

وعن علي (رضي الله عنه) في صفة صلاة النبي (ﷺ)

---

1 Moslem (771).

قال: ثم يكون من آخر ما يقول بين التشهُّد والتسليم: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَسْرَفْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ».

« Allâhoumma-ghfir lî mâ qaddamtou wa mâ akhkhart, wa mâ asrartou wa mâ a'lant, wa mâ asraftou wa mâ anta a'lamou bihî minî ! Anta-l-mouqaddim, wa anta-l-mou'akhkhir, lâ ilâha illâ ant ! »

4. D'autre part, 'Abdallah Ibn 'Amroû (رضي الله عنهما) rapporte qu'Abî Bakr a dit au Messager d'Allah (ﷺ) : « Enseigne-moi, ô Messager d'Allah, une invocation que j'utiliserai dans ma prière et dans ma maison ! ». Il lui a répondu : « Dis : "Mon Dieu, je me suis fais beaucoup de tort à moi-même, et Toi Seul Tu pardonnes les péchés ! Pardonne-moi donc d'un pardon de Ta part et fais-moi miséricorde, car Tu es Le Pardonneur et le Miséricordieux" »[1].

1 El-Bukhâri (834) et Moslem (2705).

وعن عبد الله بن عمرو (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا) قال: إن أبا بكر الصديق قال لرسول الله (ﷺ): علّمني يا رسول الله دعاء أدعو به في صلاتي وفي بيتي. قال: «قل: اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْماً كَثِيراً، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاغْفِرْ لِي مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ، وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ».

« Allâhoumma innî dhalamtou nafsî dhoulman kathîrâ, wa lâ yaghfirou-dh-dhounoûba illâ ant, fa-ghfir lî maghfiratan min 'indika wa-rhamnî, innaka Anta -l-Ghafoûrou-r-Rahîm ! »

5. En outre, Anas (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) a dit : « J'étais assis en compagnie du Prophète (ﷺ) alors qu'un homme était debout entrain de prier. Après s'être incliné, prosterné et fais le tachahhoud, il a invoqué en ces termes : "Mon Dieu, je T'invoque, Toi qui possède la louange ! Il n'y a d'autre dieu que Toi, le Bienfaiteur, le Créateur des cieux et de la terre ! Ô Doué de majesté et de générosité ! Ô Vivant et Subsistant par Lui-même ! Je Te sollicite !" ».

وعن أنس (رضي الله عنه) قال: كنت مع رسول الله (ﷺ) جالساً ورجل قائم يصلي، فلما ركع وسجد وتشهَّد دعا، فقال في دعائه: اللَّهُمَّ إنّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ، لَا إِلَهَ إِلّا أَنْتَ، الْمَنَّانُ، بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ، إِنّي أَسْأَلُكَ.

« Allâhoumma innî as'alouka bi 'anna laka -l- ẖamd, lâ ilâha illâ anta -l- Mannân, bâdî'ou s-samâwâti wa -l- arḏ, yâ dhâ -l-jalâli wa -l- ikrâm, yâ ẖayyou yâ qayyoûm, innî as'alouka ! »

6. Le Prophète (ﷺ) a dit alors à ses compagnons : « Savez-vous avec quoi il a invoqué ? ». « Allah et Son Messager en sont plus savants ! », répondirent-ils. « Par Celui qui tient mon âme dans Sa main, reprit-il, il a invoqué Allah avec Son Nom suprême qui, lorsqu'Il est invoqué avec, Il répond, et lorsqu'Il est sollicité avec, Il donne ![1].

1 Aboû Dâoud (1495) et Ennisâï (1300). Convenable.

فقال النبي (ﷺ) لأصحابه: «**تدرون بما دعا؟**» قالوا: الله ورسوله أعلم. قال: «**والذي نفسي بيده لقد دعا الله باسمه الأعظم، الذي إذا دُعي به أجاب، وإذا سُئل به أعطى**».

7. De son côté, Mihdjen Ibn El-Adra' (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) est entré dans a mosquée alors qu'un homme venait de terminer sa prière en disant : « Mon Dieu, je Te demande, ô Allah, Toi qui est l'Un, l'Unique et le Suprême Refuge, Celui qui n'a pas engendré et qui n'a pas été engendré et que nul n'est en mesure d'égaler, de me pardonner mes péchés ! Tu es le Pardonneur et le Miséricordieux ! ». Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « Il lui a été pardonné ! ». Il répéta cela trois fois »[1].

وعن محجن بن الأدرع (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) دخل المسجد، فإذا رجل قد قضى صلاته وهو يتشهد فقال: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ

---

1 Aboû Dâoud (985) et Ennisâï (1301). Authentique.

بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ ٱلأَحَدُ الصَّمَدُ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُواً أَحَدٌ، أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ. فقال رسول الله (ﷺ): «قد غُفِر له» ثلاثاً.

« Allâhoumma innî as'alouka yâ Allâhou, bi annaka -l- Wâhidou -l- ahadou s-samad, al-ladhî lam yalid wa lam woûlad, wa lam yakoun lahoû koufouwan ahad, an taghfira lî dhounoûbî, innaka anta -l- ghafoûrou-r-Rahîm ! »

8. 'Atâ Ibn Essâïb a rapporté en outre, selon son père, que 'Ammâr Ibn Yâsir (رضي الله عنه) avait dirigé leur prière collective en l'abrégeant. Comme certaines personnes lui faisaient remarquer qu'il avait abrégé la prière, il leur répondit : « Pourtant, j'y ai fait des invocations que j'aie entendu de la bouche du Prophète (ﷺ) ». Lorsqu'il partit, un homme – il s'agissait de mon père, mais il s'était donné un surnom – le suivit et lui demanda de lui apprendre cette invocation. Une fois cela fait, il revint vers ses compagnons et leur répéta cette invocation

qui était la suivante: «Mon Dieu, par Ta connaissance de l'invisible et par Ton pouvoir sur les créatures, fais-moi vivre si Tu sais que la vie est meilleure pour moi, et fais-moi mourir si Tu sais que la mort est meilleure pour moi! Mon Dieu, je Te demande Ta crainte dans le secret et en public! Je Te demande la parole de vérité dans la satisfaction et la colère! Je Te demande la modération dans la pauvreté et dans la richesse! Je Te demande un bienfait qui ne s'épuise pas! Je Te demande un plaisir des yeux qui ne cesse pas! Je Te demande la satisfaction après le décret! Je Te demande une vie agréable après la mort! Je Te demande le plaisir de regarder Ta Face et l'aspiration à Ta rencontre, sans aucun tort préjudiciable, ni épreuve qui égare! Mon Dieu, embellis-nous avec la parure de la foi et fais de nous des guides eux-mêmes guidés!»[1].

وعن عطاء بن السائب عن أبيه قال: صلّى بنا عمار بن ياسر صلاة فأوجز فيها، فقال له بعض

1 Ennisâï (1305). Convenable.

القوم: لقد خفّفتَ أو أوجزتَ الصلاة، فقال: أما على ذلك فقد دعوتُ فيها بدعوات سمعتهن من رسول الله (ﷺ). فلما قام تبعه رجل من القوم ـ هو أبي غير أنه كنى عن نفسه ـ فسأله عن الدعاء، ثم جاء فأخبر به القوم: «اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبَ، وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ، أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْراً لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْراً لي، اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ في الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُك كَلِمَةَ الْحَقِّ في الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُك الْقَصْدَ في الْفَقْرِ وَالْغِنَى، وَأَسْأَلُكَ نَعِيماً لا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُك قُرَّةَ عَيْنٍ لا تَنْقَطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُك بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُك لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ، في غَيْرِ ضَرَّاءَ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ، اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ».

« Allâhoumma bi'ilmika -l- ghayb, wa qoudratika 'alâ -l- khalq, ahyinî mâ 'alimta -l- hayâta khayran lî, wa tawaffanî idhâ 'alimta -l- wafâta khayran lî. Allâhoumma wa as'alouka khachyataka fî -l- ghaybi wa-

ch-chahâda, wa as'alouka kalimata -l- ẖaqqi fî-r-riḏâ wa -l- ghaḏab, wa as'alouka -l- qas̲da fî -l- faqri wa -l- ghinâ, wa as'alouka na'îman lâ yanfad, wa as'alouka qourrata 'aynin lâ tanqaṯi',wa as'alouka- r-riḏâ ba'da -l- qaḏâ', wa as'alouka barda -l- 'aychi ba'da -l- mawt, wa as'alouka ladhdhata-n-nadhari ilâ wajhik, wa-ch-chawqa ilâ liqâ'ik, fî ghayri ḏarrâ'a mouḏirra, wa lâ fitnatin mouḏilla. Allâhoumma zayyinnâ bî zînati -l- îmân, wa-j'alnâ houdâtan mouhtadîn ! »

9. 'Aïcha (رضي الله عنها) a dit de son côté : « Le Prophète (ﷺ) est entré chez moi tandis que je faisais ma prière. Comme il avait besoin de quelque chose et que j'avais prolongé ma prière, il m'a dit : "Ô 'Aïcha, utilise l'ensemble des invocations et leur synthèse !". "Et quel est cet ensemble d'invocations et leur synthèse ?", lui dis-je. "Dis, me répondit-il : Mon Dieu, je Te demande tout le bien qu'il soit hâtif ou futur, que je le connaisse ou que je ne le connaisse pas ! Je Te demande le paradis et tout ce qui y rapproche comme paroles ou actes, et je me réfugie auprès de Toi contre le Feu et tout ce qui y rapproche comme paroles ou actes ! Je

Te demande de ce que T'a demandé Mohammed, et je me réfugie auprès de Toi de ce dont s'est réfugié auprès de Toi Mohammed! Tout ce que Tu me destines dans la vie, fais en sorte que ses conséquences soient faites de bon sens" »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها) قالت: دخل عَلَيَّ النبي (ﷺ) وأنا أصلي، وله حاجة، فأبطأت عليه، قال: «**يا عائشة، عليكِ بجُمَل الدعاء وجوامعه**». فلما انصرفت، قلت: يا رسول الله، وما جمل الدعاء وجوامعه؟ قال: «**قولي: اللَّهُمَّ إنّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ. وَأَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ. وَأَسْأَلُكَ مِمَّا سَأَلَكَ بِهِ مُحَمَّدٌ، وَأَعُوذُ بِكَ مِمَّا تَعَوَّذَ مِنْهُ مُحَمَّدٌ، وَمَا قَضَيْتَ لِي مِنْ قَضَاءٍ فَاجْعَلْ عَاقِبَتَهُ رَشَداً**».

1 El-Bukhâri dans « El-Adab El-Mufrad » (639). Authentique.

« Allâhoumma innî as'alouka min -l-khayri koullih, 'âjilihi wa âjilih, mâ 'alimtou minhou wa mâ lam a'lam, wa as'alouka -l-jannata wa mâ qarraba ilayhâ min qawlin aw 'amal, wa a'oûdhou bika min-nâr wa mâ qarraba ilayhâ min qawlin aw 'amal, wa as'alouka mimmâ sa'alaka bihi Mouḫammad, wa a'oûdhou bika mimmâ ta'awwadha minhou Mouḫammad, wa mâ qaḏayta lî min qaḏâ'in, fa-j'al 'âqibatahou rachadan ! »

10. Pour sa part, Abî Hourayra (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) avait dit à un homme : « Que dis-tu dans la prière ? ». « Je fais le tachahhoud, répondit l'homme, et je dis : "Mon Dieu, je Te demande le paradis et je me réfugie auprès de Toi contre le Feu", car je ne sais pas fredonner comme toi ou comme Mo'âdh ». Le Prophète (ﷺ) lui dit alors : « Autour d'elle nous fredonnons ! »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ) لرجل: «كيف تقول في الصلاة؟» قال: أتشهّد

1 Aboû Dâoud (792) et Ibn Mâdja (910). Authentique.

وأقول: اللهم إني أسألك الجنة، وأعوذ بك من النار، أما إني لا أحسن دندنتك ولا دندنة معاذ.

فقال النبي (ﷺ): «**حولها ندندن**».

Après le Tachahhoud tu dis: «Allâhoumma innî as'alouka -l- jannata wa a'oûdhou bika min-nâr»

11. Quant à Farwa Ibn Noûfel, il a dit: «J'ai dis à 'Aïcha: "Récite-moi une invocation que le Prophète (ﷺ) utilisait dans sa prière". Elle m'a répondu: "Oui, il disait: Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le mal de ce que j'ai fais et le mal de ce que je n'ai pas fais!"»[1].

وعن فروة بن نوفل قال: قلت لعائشة: حدثيني بشيء كان رسول الله (ﷺ) يدعو به في صلاته، فقالت: نعم، كان رسول الله (ﷺ) يقول: «**اللَّهُمَّ إِنّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمِلْتُ وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ**».

1 Moslem (2716) et Ennisâï (1307).

«Allâhoumma innî a'oûdhou bika min charri mâ 'amiltou, wa min charri mâ lam a'mal!»

ما يقول بعد الصلاة

Ce que le croyant doit dire après la prière

1. D'après Thawbâne (ﷺ), lorsque le Prophète (ﷺ) terminait sa prière, il demandait le pardon d'Allah à trois reprises, puis disait: «Mon Dieu, Tu es la Paix et de Toi vient la Paix! Béni sois-Tu, ô Doué de majesté et de générosité!». El-Walîd a dit: «J'ai dis à El-Awzâ'ï: "Comment demander pardon?", et il m'a répondu: "Tu dis: Je demande pardon à Allah! Je demande pardon à Allah!"»[1].

عن ثوبان (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا انصرف من صلاته، استغفر ثلاثاً، وقال: «اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ، وَمِنْكَ السَّلَامُ، تَبَارَكْتَ ذَا الْجَلَالِ وَالإِكْرَامِ». قال الوليد: فقلت للأوزاعي: كيف الاستغفار؟ قال: تقول: أستغفر الله، أستغفر الله.

1 Moslem (591).

« Allâhoumma anta-s-salâm wa minka-s-salâm, tabârakta yâ dha -l- Jalâli wa -l- Ikrâm ! »

2. De son côté, El-Moughîra (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) terminait sa prière et faisait les salutations, il disait : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique qui n'a pas d'associé ; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent ! Mon Dieu, rien ne peut empêcher ce que Tu donnes et personne ne peut donner ce que Tu empêches ! Le pouvoir de l'homme ne peut lui servir en rien auprès de Toi »[1].

وعن المغيرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان إذا فرغ من الصلاة وسلَّم قال: «لا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ».

« Lâ ilâha illâ -llâh, wahdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulkou wa lahou -l- hamd, wa houwa 'alâ koulli chay'in qadîr.

1 El-Bukhâri (844) et Moslem (593).

Allâhoumma lâ mâni'a limâ a'ṯayta wa lâ mou'ṯiya limâ mana't, wa lâ yanf'aou dhâ -l- jaddi minka -l- jadd ! »

3. Abî Az-Zoubayr a dit : « Ibn Az-Zoubayr (رضي الله عنهما) disait à la fin de chaque prière, après avoir salué : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé ; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent ! Il n'y a de force et de puissance qu'en Allah ! Il n'y a de dieu qu'Allah et nous n'adorons que Lui ! Il possède le bienfait, la faveur et les bons éloges ! Il n'y a de dieu qu'Allah et nous sommes dévoués à Lui dans notre religion, dussent les mécréants en éprouver du dépit ! ». Il disait que le Prophète (ﷺ) répétait ces mots après chaque prière »[1].

وعن أبي الزبير قال: كان ابن الزبير يقول في دُبُر كل صلاةٍ حين يسلّم: «لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ، لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ، وَلَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ، لَهُ النِّعْمَةُ، وَلَهُ الْفَضْلُ، وَلَهُ الثَّنَاءُ

1 Moslem (594).

الْحَسَنُ، لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ» وقال: كان رسول الله (ﷺ) يُهَلِّل بهنَّ دبر كل صلاة.

« Lâ ilâha illâ -llâh, waḫdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- ḫamd, wa houwa ‘alâ koulli chay’in qadîr. Lâ ḫawla wa lâ qouwwata illa bi-llâh. Lâ ilâha illâ -llâh, wa lâ na‘boudou illâ iyyâh. Lahou-n-ni‘mat, wa lahou -l- faḏl, wa lahou-th-thanâ’ou -l- ḫasan. Lâ ilâha illâ -llâhou moukhliṣîna lahou-d-dîna wa law kariha -l- kâfiroûn ! »

4. Pour sa part, Mo’âdh (رضي الله عنه) Ibn Djebel (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) l’avait pris par la main en lui disant : « Ô Mo’âdh, par Allah je t’aime ! ». Il ajouta : « Je te recommande, ô Mo’âdh, de dire après chaque prière : “Mon Dieu, assiste-moi dans Ton évocation, ma gratitude envers Toi et la meilleure manière de T’adorer” »[1].

وعن معاذ بن جبل (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) أخذ بيده وقال: «**يا معاذ، والله إني لأحبك**» فقال:

1 Aboû Dâoud (1522). Authentique.

«أوصيك يا معاذ لا تَدَعَنَّ في دبر كل صلاة تقول: اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ».

Dire après chaque salât: «Allâhoumma a'innî 'alâ dhikrika wa choukrika wa housni 'ibâdatik!»

5. 'Oqba Ibn 'Amer (رضي الله عنه) rapporte de son côté que le Prophète (ﷺ) lui a recommandé de réciter les sourates préservatrices (mou'awwidhâte) après chaque prière»[1].

وعن عقبة بن عامر (رضي الله عنه) قال: أمرني رسول الله (ﷺ) أن أقرأ المعوذات دبر كل صلاة.

Réciter après chaque salât sourate An-Nâss et sourate Al-Falaq.

6. Par ailleurs, Abî Oumâma (رضي الله عنه) a dit: «Le Prophète (ﷺ) a dit: "Quiconque récite le verset du Trône (El-Koursî) après chaque prière prescrite, rien ne l'empêchera d'entrer au Paradis, sauf d'y mourir"»[2].

---

1 Aboû Dâoud (1523) et Ennisâï (1336). Authentique.

2 Ennisâï dans «les œuvres du jour et de la nuit»10/A. 5/B). Authentique.

وعن أبي أمامة (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم):

«من قرأ آية الكرسي دبر كل صلاة مكتوبة لم يمنعه من دخول الجنة إلا أن يموت».

7. Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte, quant à lui, que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) a dit: «Celui qui glorifie Allah trente-trois fois après chaque prière, qui Le loue trente-trois fois, qui L'exalte trente-trois fois, aura atteint le nombre de quatre-vingt-dix-neuf; et s'il atteint le nombre de cent en disant: "Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent", tous ses péchés lui seront pardonnés, même s'ils seront pareils à l'écume de mer»[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه) عن رسول الله (صلى الله عليه وسلم):

«من سبَّح الله في دبر كل صلاة ثلاثاً وثلاثين، وحَمِد الله ثلاثاً وثلاثين، وكَبَّر الله ثلاثاً وثلاثين، فتلك تسعة وتسعون، وقال تمام المائة: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى

1 Moslem (597).

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛ غُفِرَتْ له خطاياه وإن كانت مثل زَبَدِ البحر».

«Celui qui, après chaque salât, dit 33 fois: «Soubhâna -llâh», 33 fois: «Al hamdou -lil- llâh», 33 fois: «Allâhou Akbar» et dit ensuite: «Lâ ilâha illâ -llâh, wahdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulkou wa lahou -l- hamd, wa houwa 'alâ koulli chay'in qadîr», ses péchés seront pardonnés même s'ils sont pareils à l'écume de la mer!»

8. De son côté, 'Abdallah Ibn 'Amroû (ﷺ) a dit: «J'ai vu le Messager d'Allah (ﷺ) faire des évocations en utilisant la main droite»[1].

وعن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما) قال: رأيت رسول الله (ﷺ) يَعْقِدُ التسبيح بيمينه.

9. D'après Oum Selma (رضي الله عنها), lorsque le Prophète (ﷺ) terminait la prière de l'aube et saluait, il disait: «Mon Dieu, je Te demande

1 Aboû Dâoud (1502). Convenable.

une science utile, des ressources agréables et des œuvres agréées »[1].

وعن أم سلمة (﵂)؛ أن النبيّ (ﷺ) كان يقول إذا صلّى الصبح حين يسلم: «**اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْماً نَافِعاً، وَرِزْقاً طَيِّباً، وَعَمَلاً مُتَقَبَّلاً**».

« Allâhoumma innî as'alouka 'ilman nâfi'â, wa rizqan ṯayyibâ, wa 'amalan moutaqabbalâ ! »

10. Moslem Ibn Abî Bekra (﵁) a dit pour sa part : « Mon père disait après chaque prière : "Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre l'incroyance, la pauvreté et le châtiment de la tombe !". Comme je me suis mis à répéter moi aussi ces paroles, mon père m'a dit : "Où as-tu appris cela mon fils ?". "De toi", lui ai-je répondu. "Le Messager d'Allah les répétait après chaque prière", m'a -t- il dit »[2].

وعن مسلم بن أبي بكرة قال: كان أبي يقول في دبر الصلاة: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ،

1 Ibn Mâdja (925). Convenable.

2 Ennisâï (1347). Convenable.

وَالْفَقْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ. فكنتُ أقولهن. فقال أبي: أَيْ بُنَيَّ، عمَّن أخذتَ هذا؟ قلت: عنك. قال: إن رسول الله (ﷺ) كان يقولهن في دبر الصلاة.

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- koufri wa -l- faqri wa 'adhâbi -l- qabr ! »

11. Quant à 'Aïcha, elle rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) prenait place dans une assemblée ou priait, il répétait certaines paroles. L'ayant interrogé sur le sens de ces paroles, il lui a répondu : « S'il parle en bien, il mettra un sceau sur ces paroles jusqu'au Jour de la résurrection, et s'il dit autre chose, ce sera pour lui une expiation. Ces paroles sont : « Gloire à Toi, Mon Dieu, et par Ta louange ! Je Te demande pardon et je me repens à Toi ! »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان إذا جلس مجلساً أو صلَّى تكلم بكلمات، فسألته عائشة عن الكلمات فقال: «**إن تكلَّم بخير كان طابعاً عليهن إلى يوم القيامة، وإن تكلم بغير ذلك كان**

1 Ennisâï (1344).

كفارة له: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ».

« Soubhânak-llâhoumma wa bihamdik, astaghfirouka wa atoûbou ilayk ! »

أذكار الصباح والمساء

Les invocations du matin et du soir

1. Ibn Mass'oûd (رضي الله عنه) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) arrivait au soir, il disait : "Nous sommes arrivés au soir et ce soir le royaume appartient à Allah ! Louange à Allah ! Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé ! Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent ! Seigneur ! Je Te demande ce qu'il y a de meilleur dans cette nuit et le meilleur de ce qu'il y aura après elle ; et je me réfugie auprès de Toi contre le mal qu'il y a dans cette nuit et le mal qu'il y aura après elle ! Seigneur ! Je me réfugie auprès de Toi contre la paresse, la sénilité et les maux de la vieillesse ! Seigneur ! Je me réfugie auprès de Toi contre le châtiment dans le Feu et contre le châtiment dans la tombe !". Lorsqu'il se levait le matin,

il disait la même chose en commençant par ces mots : "Nous nous sommes levés ce matin et le royaume appartient à Allah..." »[1].

عن ابن مسعود (رضي الله عنه) قال: كان نبي الله (ﷺ) إذا أمسى قال: «أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. رَبِّ أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا فِي هَـذِهِ اللَّيْلَةِ وَخَيْرَ مَا بَعْدَهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِي هَـذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا. رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ [وَالْهَرَمِ] وَسُوءِ الْكِبَرِ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابٍ فِي النَّارِ، وَعَذَابٍ فِي الْقَبْرِ» وإذا أصبح قال ذلك أيضاً: «أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ».

Le soir : « Amsaynâ wa amsâ -l- moulkou lil-lâh, wa -l- ẖamdou lil-lâh. Lâ ilâha illâ-llâh, waẖdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulkou wa lahou -l- ẖamd, wa houwa 'alâ koulli chay'in qadîr. Rabbî as'alouka khayra mâ fî hâdhihi -l- laylati wa khayra mâ ba'dahâ, wa a'oûdhou bika min charri mâ fî hâdhihi -l-

1 Moslem (2723).

laylati wa charri mâ ba'dahâ. Rabbî a'oûdhou bika mina -l- kasali [wa -l- harami] wa soû'i -l- kibar. Rabbî a'oûdhou bika min 'adhâbin fî-n-nâr, wa 'adhâbin fî -l- qabr ! »

Le matin, il dit : « Asbahnâ wa asbaha -l- moulkou li-llâh ! »

2. De son côté, Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Celui qui dit le soir trois fois : « Je me mets sous la protection des paroles parfaites d'Allah contre le mal qu'Il a créé », le poison du scorpion et son mal ne lui feront aucun tort, cette nuit-là ». Souhayl (le narrateur du hadîth) a dit : « Nos parents apprenaient ces paroles et les répétaient chaque soir. Un jour, une servante fut piquée par un scorpion et aucun tort ne lui fut fait »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: قال النبي (ﷺ):

«مَن قال حين يُمسي ثلاث مرَّاتٍ: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لم يضره حُمَةٌ تلك الليلة».

1 Ettermidhî (3604) et Ahmed (2/290). Convenable.

قال سهيل (راوي الحديث): فكان أهلنا تعلّموها، فكانوا يقولونها كل ليلة، فلُدغت جارية منهم، فلم تجد لها وجعاً.

Celui qui dit trois fois le soir: « Je cherche protection par les Paroles entières d'Allah contre le mal des êtres qu'Il a crées » ne sera pas touché par le mal d'un scorpion durant cette nuit! »

« A'oûdhou bikalimâti-llâhi-t-tâmmâti min charri mâ khalaq ! ».

3. 'Othmâne (ﷺ) a dit dans cet ordre d'idées: « Le Prophète (ﷺ) a dit: « Quiconque répète trois fois, chaque matin et chaque soir: Au Nom d'Allah avec le Nom duquel rien ne fait du tort sur terre ni dans le ciel, et Il est l'Audient, l'Omniscient!», rien de fâcheux ne lui arrivera »[1].

وعن عثمان (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«ما من عبد يقول في صباح كل يومٍ، ومساء كل

1 Ettermidhî (3388) et Ibn Mâdja (3869). Convenable.

ليلة: بِسْمِ اللهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ، فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، ثلاث مراتٍ، فيضرّه شيء».

«Celui qui dit chaque matin et chaque soir : «Bismi-llâhi -l- ladhî lâ yaḏourrou ma'a-s-mihi chay'oun fi -l- arḏi wa lâ fi-s-samâ', wa houwa-s-samî'ou -l- 'alîm !»

4. De son côté, le serviteur du Prophète rapporte que il (ﷺ) a dit : «Chaque serviteur (d'Allah) musulman qui dit trois fois au moment de se lever et au moment d'arriver au soir : «Je me satisfais d'Allah comme Seigneur, de l'Islam comme religion et de Mohammed comme Prophète», Allah sera en droit de le satisfaire le Jour de la résurrection»[1].

وعن خادم النبي (ﷺ) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«ما من عبد مسلم يقول حين يصبح، وحين يمسي، ثلاث مرات: رَضِيتُ بِاللهِ رَبّاً، وَبِالإِسْلَامِ دِيناً،

1 Ahmed (4/337) et Ettermidhî (3389). Convenable.

وَبِمُحَمَّدٍ (ﷺ) نَبِيّاً، إلا كان حقاً على الله أن يرضيه يوم القيامة».

«Raḏîtou bi-llâhi Rabban, wa bi -l- islâmi dinan wa bi-Mouẖammadin nabiyyâ»

5. Aboû Hourayra (رضي الله عنه) a dit de son côté: «Lorsque le Prophète (ﷺ) se levait le matin, il disait: "Mon Dieu, c'est par Toi que nous nous sommes levés ce matin et c'est par Toi que nous arrivons au soir! C'est par Toi que nous vivons, par Toi que nous mourrons et c'est vers Toi que nous serons rassemblés au Jour de la résurrection!". Lorsqu'il arrivait au soir, il disait: "Mon Dieu, c'est par Toi que nous sommes arrivés au soir (par Toi que nous nous sommes levés), c'est par Toi que nous vivons, c'est par Toi que nous mourrons et c'est vers Toi que nous serons rassemblés au Jour de la résurrection!" »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ عن النبي (ﷺ) أنه كان يقول إذا أصبح: «اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا، وَبِكَ أَمْسَيْنَا،

1 Aboû Dâoud (5068) et Ettermidhî (3391). Convenable.

وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ». وإذا أمسى قال: «اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا، [وَبِكَ أَصْبَحْنَا]، وَبِكَ نَحْيَا، وَبِكَ نَمُوتُ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ».

Dire le matin : « Allâhoumma bika asbahnâ, wa bika amsaynâ, wa bika nahyâ wa bika namoût, wa ilayka-n-nouchoûr ! »

Dire le soir : « Allâhoumma bika amsaynâ, [wa bika asbahnâ], wa bika nahyâ wa bika namoût, wa ilayka-n-nouchoûr ! »

6. 'Abd Errahmane Ibn Abzâ (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) se levait le matin, il disait : « Nous nous sommes levés dans la nature primordiale de l'Islam, dans la parole de la sincérité, dans la religion de notre Prophète Mohammed (ﷺ) et dans la confession de notre père Abraham qui n'était pas du nombre des polythéistes »[1].

وعن عبد الرحمٰن بن أَبْزى (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا أصبح يقول: «أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ ٱلْإِسْلَامِ، وَكَلِمَةِ ٱلْإِخْلَاصِ، وَدِينِ نَبِيِّنَا

1 Ahmed (3/407). Convenable.

مُحَمَّدٍ (ﷺ)، وَمِلَّةِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفاً وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ».

« Asbahnâ 'alâ fitrati -l- islâm, wa kalimâti -l- ikhlâsi wa dîni nabiyyinâ Mouhamad, wa 'alâ millati abînâ Ibrâhîma hanîfâ, wa mâ kâna mina -l- mouchrikîn ! »

7. Pour sa part, Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte qu'Aboû Bakr (رضي الله عنه) avait dit au Prophète (ﷺ) : « Ô Messager d'Allah ! Enseigne-moi des paroles que je dirais en me levant le matin et en arrivant au soir ! ». Il lui a dit : « Lorsque tu te lèves et que tu arrives au soir, dis : "Mon Dieu, le Créateur des cieux et de la terre, le Connaisseur de ce qui est invisible et visible, le Seigneur de toute chose et Son Possesseur ! Je témoigne qu'il n'y a de dieu que Toi ! Je me mets sous Ta protection contre les méfaits de mon âme et contre les méfaits de Satan et son associationnisme !". Il lui a ajouté : "Répète-les lorsque tu te lèves le matin, lorsque tu arrives au soir et lorsque tu te mets dans ton lit" »[1].

1 Aboû Dâoud (5067) et Ettermidhî (3392). Authentique.

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن أبا بكر الصديق (رضي الله عنه) قال: يا رسول الله، مُرْني بكلمات أقولهن إذا أصبحت وإذا أمسيت. قال: «قل: **اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ**» قال: «**قلها إذا أصبحت، وإذا أمسيت، وإذا أخذتَ مضجعك**».

« Allâhoumma fâṯira-s-samâwâti wa -l- arḏ, ‘âlima -l- ghaybi wa-ch-chahâda, Rabba koulli chay’in wa malîkah, achhadou al-lâ ilâha illâ ant, a‘oûdhou bika min charri nafsî, wa charri-ch-chayṯâni wa chirkih ! »

8. De son côté, Cheddâd Ibn Aws (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « La meilleure des invocations est de dire : “Mon Dieu, Tu es Mon Seigneur, il n’y a de dieu que Toi ! Tu m’as créé et je suis Ton serviteur. Je reste fidèle à l’engagement pris avec Toi et à Ta promesse autant que je le peux ; je me mets sous Ta protection contre le mal que Tu as créé ; je reconnais Tes faveurs envers moi ; et je reconnais mon

péché. Pardonne-moi, car Toi Seul Tu pardonnes les péchés!" ». Le Prophète (ﷺ) a ajouté: « Celui qui la prononce le matin, du plus profond de son cœur, puis meure durant cette journée, avant d'arriver au soir, sera parmi les élus du paradis, et celui qui la prononce la nuit, du plus profond de son cœur, puis meure avant d'arriver au matin, sera parmi les élus du paradis »[1].

وعن شداد بن أوس (رضي الله عنه)، عن النبي (ﷺ) قال: «سيد الاستغفار أن تقول: اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ، خَلَقْتَنِي، وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ، وَأَبُوءُ لَكَ بِذَنْبِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ» قال: «ومن قالها من النهار موقناً بها فمات من يومه قبل أن يمسي فهو من أهل الجنة، ومن قالها من الليل وهو موقن بها فمات قبل أن يصبح فهو من أهل الجنة».

« Allâhoumma anta Rabbî, lâ ilâha illâ ant, khalaqtanî wa anâ 'abdouka wa anâ 'alâ

1 El-Bukhâri (6306).

'ahdika wa wa'dika mâ-stata't, a'oûdhou bika min charri mâ sana't. Aboû'ou laka bini'matika 'alayya, wa aboû'ou bidhanbî, fa-ghfir lî, fa'innahou lâ yaghfirou-dh-dhounoûba illâ ant ! »

9. Ibn 'Omar (ﷺ) a dit dans ce même contexte : « Le Prophète (ﷺ) n'oubliait jamais de prononcer ces paroles en se levant le matin ou en arrivant au soir : « Mon Dieu, je Te demande la grâce et le salut en ce bas monde et dans l'autre ! Mon Dieu, je Te demande la grâce et le salut dans ma religion, ma vie ici-bas, ma famille et mes biens ! Mon Dieu, protège mon intimité et calme ma frayeur ! Mon Dieu, protège-moi par devant, par derrière, de ma droite, de ma gauche et par-dessus-moi ! Je me réfugie auprès de Ta grandeur contre le fait d'être attaqué par-dessous-moi ! ». Waqî' (le narrateur du hadîth) a dit que cela signifie être l'objet d'un engloutissement »[1].

وعن ابن عمر (رضي الله عنهما) قال: لم يكن

---

1 Aboû Dâoud (5074) et Ibn Mâdja (3871). Authentique.

رسول الله (ﷺ) يدع هؤلاء الكلمات حين يمسي، وحين يصبح: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ في الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ في دِينِي وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي وَمَالِي، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِي، وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيَّ، وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي، وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي». قال وكيع (راوي الحديث): يعني الخسف.

« Allâhoumma innî as’alouka -l- ‘afwa wa -l- ‘âfiyata fi-d-dounyâ wa -l- âkhira. Allâhoumma innî as’alouka -l- ‘afwa wa -l- ‘âfiyata fî dînî wa dounyâya wa ahlî wa mâlî. Allâhoumma-stour ‘awrâtî, wa âmin raw‘âtî. Allâhoumma-hfadhnî min bayni yadayya, wa min khalfî, wa ‘an yamînî, wa ‘an chimâlî, wa min fawqî. Wa a‘oûdhou bi-‘adhamatika an oughtâla min tahtî ! »

10. Pour sa part, ’Abd Errahman Ibn Abî Bekra (رضي الله عنه) rapporte avoir dit à son père : « Ô mon père, je t’entends invoquer chaque matin en ces termes : « Mon Dieu, préserve-

moi dans mon corps! Mon Dieu, préserve-moi dans mon ouïe! Mon Dieu, préserve-moi dans ma vue! Il n'y a de dieu que Toi!». Tu les répètes trois fois en te levant le matin et trois fois en arrivant au soir, et tu dis aussi: «Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la mécréance et la pauvreté! Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le châtiment de la tombe! Il n'y a de dieu que Toi!». Tu les répètes trois fois en te levant le matin et trois fois en arrivant au soir». Il lui a répondu: «J'ai entendu le Messager d'Allah (ﷺ) invoquer avec, et j'aime suivre sa ligne de conduite»[1].

وعن عبد الرحمٰن بن أبي بكرة أنه قال لأبيه: يا أبَةِ، إني أسمعك تدعو كل غداةٍ: «**اللَّهُمَّ عافِنِي في بَدَني، اللَّهُمَّ عافِنِي في سَمْعِي، اللَّهُمَّ عافِنِي في بَصَرِي، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ**». تعيدها ثلاثاً حين تصبح، وثلاثاً حين تمسي، وتقول: «**اللَّهُمَّ إنّي أعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْفَقْرِ، اللَّهُمَّ إنّي أعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ**». تعيدها ثلاثاً حين تصبح،

1 Aboû Dâoud (5090). Convenable.

وثلاثاً حين تمسي، فتدعو بهن. فقال: إني سمعت رسول الله (ﷺ) يدعو بهن، فأنا أحبُّ أن أستنَّ بسنّته.

Répéter trois fois le matin et trois fois le soir : « Allâhoumma 'âfinî fî badanî. Allâhoumma 'âfinî fî sam'î. Allâhoumma 'âfinî fî basarî. Lâ ilâha illâ anta ! Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- koufri wa -l- faqr, Allâhoumma innî a'oûdhou bika min 'adhâbi -l- qabr, lâ ilâha illâ ant ! »

11. En outre, Anas (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit à Fâtima : « Qu'est-ce qui t'empêche d'entendre ce que je te recommande ? Tu dis en te levant le matin et en arrivant au soir : "Ô Vivant, Ô Subsistant par Lui-même ! Je cherche assistance auprès de Ta miséricorde ! Rends convenables toutes mes affaires et ne me laisse pas à la merci de mon âme, le temps d'un clin d'œil !" »[1].

1 El-Hâkem (1/545). Authentique.

وعن أنس (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ) لفاطمة: «ما يمنعك أن تسمعي ما أوصيك به، أن تقولي إذا أصبحتِ وإذا أمسيتِ: يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ، أَصْلِحْ لِي شَأْني كُلَّهُ، وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ».

Répéter matin et soir: «Yâ Hayyou yâ Qayyoûm, birahmatika astaghîth. Aslih lî cha'nî koullah, wa lâ takilnî ilâ nafsî tarfata 'aynî!»

12. Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte de son côté que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit: «Celui qui répète cent fois par jour: «Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent», cela lui sera équivalent à l'affranchissement de cent esclaves, cent bonnes actions lui seront prescrites, cent mauvaises actions lui seront effacées et ces paroles seront une protection pour lui contre Satan durant ce jour jusqu'au soir; en outre, personne n'apportera de mieux que lui, sauf celui qui dira plus que cela. Et celui qui dit: «Gloire à Allah et par sa louange!» cent fois

par jour, ses péchés lui seront effacés dussent-ils être comme l'écume de mer »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) قال: «من قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، في يوم مائة مرة، كانت له عِدْل عشر رقاب، وكُتبت له مائة حسنة، ومُحِيت عنه مائة سيئة، وكانت له حِرْزاً من الشيطان يومه ذلك حتى يمسي، ولم يأتِ أحد أفضل مما جاء به؛ إلا أحد عمل أكثر من ذلك. ومن قال: سُبْحَانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ، في يوم مائة مرة، حُطَّتْ خطاياه ولو كانت مثل زَبَدِ البحر».

« Lâ ilâha illâ -llâh, wahdaḫou lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- ḫamd, wa houwa 'alâ koulli chay'in qadîr. »

13. Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit dans ce contexte : « Celui qui dit en se levant le matin et en arrivant au soir : "Gloire à Allah et par Sa louange !" cent fois, personne ne viendra au Jour de la résurrection avec ce

---

1 Moslem (2691).

qui est meilleur, sauf celui dira la même chose ou ajoutera encore plus »[1].

وقال رسول الله (ﷺ): «من قال حين يصبح وحين يمسي: سُبْحَانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ، مائة مرة، لم يأتِ أحدٌ يوم القيامة بأفضل مما جاء به، إلا أحد قال مثل ما قال أو زاد عليه».

« Soubhâna-llâh wa bihamdih! »

14. Par ailleurs, Abî Mâlik (رضي الله عنه) El-Ach'arî (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque l'un de vous se lève le matin, qu'il dise : "Nous nous sommes levés ce matin et le royaume appartient toujours à Allah, le Seigneur des univers ! Mon Dieu, je Te demande le bien de ce jour : sa conquête, son triomphe, sa lumière, sa bénédiction et sa guidance, et je me réfugie auprès de Toi contre le mal qu'il contient et le mal qui vient après lui". Lorsqu'il arrive au soir, qu'il répète la même chose »[2].

وعن أبي مالك الأشعري (رضي الله عنه)؛ أن

1 Moslem (2692).

2 Aboû Dâoud (5084). Convenable.

رسول الله (ﷺ) قال: «إذا أصبح أحدكم فليقل: أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَـٰذَا الْيَوْمِ، فَتْحَهُ، وَنَصْرَهُ، وَنُورَهُ، وَبَرَكَتَهُ، وَهُدَاهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ، وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ. ثم إذا أمسى فليقل مثل ذلك».

« Asbahnâ wa asbaha -l- moulkou li-llâhi Rabbi -l- 'âlamîn. Allâhoumma innî as'alouka khayra hâdhâ -l- yawm, fathah, wa nasrah, wa noûrah, wa barakatah, wa houdâh. Wa a'oûdhou bika min charri mâ fîh, wa charri mâ ba'dah! »

15. De son côté, 'Abdallah Ibn Khoubayb (رضي الله عنه) a dit : « Le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : Récite la sourate de La Pureté du Dogme ainsi que les deux sourates préservatrices, en te levant le matin et en arrivant au soir, trois fois, elles te suffiront contre toute chose" »[1].

---

1 Aboû Dâoud (5082) et Ettermidhî (3575). Convenable.

وعن عبد الله بن خبيب (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) قال: قال رسول الله (ﷺ): «قل هو الله أحد، والمعوذتين، حين تمسي وحين تصبح ثلاث مرات، تكفيك من كل شيء».

16. En outre, Djouwayriyya (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا) rapporte que le Prophète (ﷺ) était sorti de chez elle, du bon matin, après avoir accompli la prière de l'aube, alors qu'elle était dans son oratoire. En revenant au milieu de la matinée, il la trouva assise là où il l'a laissée. «Tu es toujours dans la même position où je t'ai laissée?», lui dit-il. «Oui», répondit-elle. «J'ai dis après toi quatre paroles, à trois reprises, si elles sont mises sur une balance avec les paroles que tu as prononcées depuis ce matin, elles pèseront plus lourd. Ce sont: "Gloire à Allah et par Sa louange par le nombre de Ses créatures, par Sa propre satisfaction, par la beauté de Son Trône et par l'encre de Ses paroles!"»[1].

1 Moslem (2726).

وعن جويرية (رضي الله عنها)؛ أن النبي (ﷺ) خرج من عندها بُكرةً حين صلّى الصبح، وهي في مسجدها، ثم رجع بعد أن أضحى، وهي جالسة. فقال: «ما زلتِ على الحال التي فارقتك عليها؟» قالت: نعم. قال النبي (ﷺ): «لقد قلت بعدك أربع كلمات ثلاث مرات، لو وُزِنَتْ بما قلتِ منذ اليوم لوزنتهن: سُبْحَانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ، وَرِضَا نَفْسِهِ، وَزِنَةَ عَرْشِهِ، وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ».

« Soubhâna-llâhi wa bihamdih, 'adada khalqih, wa ridâ nafsih, wa zinata 'archih, wa midâda kalimâtih ! »

17. Abî Edderda (رضي الله عنه) a dit de son côté: « Le Prophète (ﷺ) a dit: "Celui qui prie sur moi dix fois en se levant le matin et dix fois en arrivant au soir, mon intercession le touchera au Jour de la résurrection" »[1].

1 Ettabarâni (659). Convenable.

وعن أبي الدرداء (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ) قال: قال رسول الله (ﷺ): «من صَلَّى عَلَيَّ حين يصبح عشراً، وحين يمسي عشراً، أدركته شفاعتي يوم القيامة».

18. Oubayy Ibn Ka'b (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ) rapporte, quant à lui, qu'il avait deux jarres de dattes, et qu'il avait remarqué que la quantité de dattes diminuait à chaque fois. Ayant passé une nuit à les surveiller, il vit une créature ayant la taille d'un enfant pubère. Il la salua et elle lui rendit le salut. « Es-tu un djinn ou un être humain ? », lui dit Oubayy. « Je suis un djinn », répondit la créature. « Montre-moi ta main », lui dit Oubayy. Il vit alors qu'elle ressemblait à la patte d'un chien et qu'elle était recouverte de poils pareils à ceux d'un chien. « Est-ce là la forme physique des djinns ? », lui dit-il. « Les djinns savent, lui répondit la créature, qu'il n'y a pas de djinn plus redoutable que moi ! ».

وعن أُبَيِّ بن كعب (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ)؛ أنه كان له جرين تمرٍ، فكان يجده ينقص، فحرسه ليلة، فإذا هو بمثل الغلام المحتلم، فسلّم عليه، فردّ عليه السلام،

فقال: أجنيٌّ أم إنسيٌّ؟ فقال: بل جني، فقال: أرني يدك، فأراه، فإذا يد كلب وشعر كلب، فقال: هكذا خلق الجن؟ فقال: لقد علمت الجنُّ أنه ليس فيهم رجل أشد مني.

19. « Qu'est-ce qui t'a amené ici ? », dit Oubayy. « Il nous a été rapporté que tu aimes faire des aumônes et nous sommes venus prendre un peu de ta nourriture », répondit la créature.

قال: ما جاء بك، قال: أُنْبِئْنَا أنك تحب الصدقة، فجئنا نصيب من طعامك.

20. « Qu'est-ce qui nous protège de vous ? », lui dit Oubayy. « Tu arrives à réciter le verset du Trône dans la sourate El-Baqara : ﴿Allah ! Il n'y a point de divinité que Lui, le Vivant, le Subsistant par Lui-même ?﴾ *[S2. V2]*, dit la créature. « Oui », répondit Oubayy. « Si tu le récites le matin, ajoute la créature, tu seras protégé de nous jusqu'au soir, et si tu le récites le soir, tu seras protégé de nous jusqu'au matin ». Oubayy ajouta : « Je suis allé voir le Prophète (ﷺ) et je

lui ai rapporté les propos de cette créature. Il m'a répondu : "Il a dit la vérité, le perfide !" »[1].

قال: ما يجيرنا منكم؟ قال: تقرأ آية الكرسي من سورة البقرة ﴿ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ﴾ [البقرة: ٢٥٥]؟ قال: نعم، قال: إذا قرأتها غدوةً أُجِرْتَ منا حتى تمسي، وإذا قرأتها حين تمسي أُجِرْتَ منا حتى تصبح. قال أُبَيٌّ: فغدوت إلى رسول الله (ﷺ) فأخبرته بذلك، فقال: «صدق الخبيث».

Âyatou-l- Koursî « Allahou lâ ilâha illâ howa-l-Hayyou-l-Qayyoûm ». *[Al-Baqara : 255]*

دعاء صلاة الاستخارة

L'invocation de la prière de la consultation (Istikhâra)

Djâbir (رضي الله عنه) Ibn 'Abdallah (رضي الله عنهما) rapporte que le Prophète (ﷺ) enseignait à ses compagnons à faire la prière de la consultation pour toute chose, comme il leur enseignait une sourate du Coran. Il leur

1 El-Hâkem (1/562). Convenable.

disait : « Lorsque l'un de vous s'apprête à faire quelque chose, qu'il fasse deux génuflexions autres que celles d'une prière obligatoire, puis qu'il dise : "Mon Dieu, je Te consulte avec Ta science, je Te demande de m'assister avec Ton pouvoir et je Te demande de Ton immense bienfait, car Tu possèdes le pouvoir de faire ce que Tu peux et je ne le possède pas, et Tu sais alors que je ne sais pas ! Tu es le Connaisseur de l'invisible ! Mon Dieu, si Tu sais que cette chose – et il mentionne cette chose – est meilleure pour moi dans ma religion, ma vie et mon sort futur – ou dans mon sort présent et à venir – prescris-la-moi, facilite-la-moi et bénis-la-moi ; et si Tu sais que cette chose – et il mentionne cette chose – est préjudiciable pour moi dans ma religion, ma vie et mon sort futur – ou dans mon sort présent et à venir – éloigne-la de moi et éloigne-moi d'elle ; prescris-moi le bien où qu'il soit et fais que j'en sois satisfait" »[1].

عن جابر بن عبد الله (رضي الله عنهما) قال: كان

1 El-Bukhâri (1166).

رسول الله (ﷺ) يعلّمنا الاستخارة في الأمور كلها كما يعلّمنا السورة من القرآن، يقول: «إذا همّ أحدكم بالأمر، فليركع ركعتين من غير الفريضة، ثم ليقل: اللَّهُمَّ إنّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ، فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَـٰذَا الأَمْرَ - ويسمّي حاجته - خَيْرٌ لِي فِي دِينِي، وَمَعَاشِي، وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أو قال: عَاجِلِ أمري وَآجِلِهِ - فَاقْدُرْهُ لِي، وَيَسِّرْهُ لِي، ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَـٰذَا الأَمْرَ، شَرٌّ لِي فِي دِينِي، وَمَعَاشِي، وَعَاقِبَةِ أَمْرِي - أو قال: فِي عَاجِلِ أمري وآجِلِهِ - فَاصْرِفْهُ عَنِّي، وَاصْرِفْنِي عَنْهُ، وَاقْدُرْ لِيَ الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ، ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ».

« Allâhoumma innî astakhîrouka bi'ilmik, wa astaqdirouka biqoudratik, wa as'alouka min fad̲lika -l- 'ad̲hîm. Fa'innaka taqdirou wa lâ aqdir, wa ta'lamou wa lâ a'lam, wa anta 'allâmou -l- ghouyoûb. Allâhoumma in kounta ta'lamou anna hâdhâ -l- amr (ici, il faut nommer le sujet objet de consultation)

khayroun lî fî dînî wa ma'âchî, wa 'âqibati amrî, fa-qdourhou lî, wa yassirhou lî, thoumma bârik lî fîh. Wa in kounta ta'lamou anna hâdhâ -l- amra charroun lî fî dînî, wa ma'âchî, wa 'âqibati amrî, fas-rifhou 'annî, wa srifnî 'anh, wa qdour lî -l- khayra haythou kân thoumma ardinî bih ! »

دعاء ركوب الدابة

L'invocation à faire au moment de chevaucher une monture

'Alî Ibn Rabi'a a dit : « J'ai vu 'Alî (رضي الله عنه) à qui on avait apporté une monture pour qu'il la chevauche. En mettant le pied à l'étrier, il dit : "Au Nom d'Allah" trois fois. Une fois bien établi sur le dos de la monture, il dit : "Louange à Allah !" avant d'ajouter : ﴿Gloire à Celui qui nous a soumis toutes ces choses que nous n'aurions jamais pu dominer tout seuls. En vérité, c'est vers notre Seigneur que se fera notre retour﴾. *[S43. V13-14]*. Il dit ensuite : "Louange à Allah" trois fois et "Allah est Grand !" trois fois, puis : "Louange à Toi, je me suis fais du tort à moi-même ; pardonne-moi, car Toi Seul Tu

pardonnes les péchés !". Ensuite, il s'est mis à rire. Le voyant, je lui ai dis : "Qu'est-ce qui te fait rire, ô émir des croyants ?". Il m'a répondu : "J'ai vu le Prophète (ﷺ) faire ce que je viens de faire, avant de se mettre à rire". "Qu'est-ce qui te fait rire, ô Messager d'Allah ?". Il m'a répondu : "Ton Seigneur admire Son serviteur lorsqu'il dit : Seigneur, pardonne-moi mes péchés, car Toi Seul Tu pardonnes les péchés !" »[1].

عن علي بن ربيعة قال: شهدت علياً (رضي الله عنه) أُتِيَ بدابةٍ ليركبها، فلما وضع رجله في الرِّكاب قال: بسم الله - ثلاثاً - فلما استوى على ظهرها قال: الحمد لله، ثم قال: ﴿سُبْحَـٰنَ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَـٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾﴾ [الزخرف: ١٣ - ١٤]، ثم قال: الحمد لله، ثلاثاً، الله أكبر، ثلاثاً، سُبْحَانَكَ إِنِّي قَدْ ظَلَمْتُ نَفْسِي، فَاغْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. ثم ضحك.

1 Aboû Dâoud (2602) et Ettermidhî (3446). Authentique.

فقلتُ: من أي شيء ضحكتَ يا أمير المؤمنين؟
قال: رأيتُ رسول الله (ﷺ) صنع كما صنعتُ، ثم ضحك، فقلتُ: من أي شيء ضحكت يا رسول الله؟
قال: «إن ربك ليعجب من عبده إذا قال: رب اغفر لي ذنوبي إنه لا يغفر الذنوب غيرك».

Réciter trois fois: « Bismi-llâh ! », ensuite dire: « Alẖamdou-li-llâh » et réciter le verset suivant: « Soubẖâna -l- ladhî sakhkhara lanâ hâdhâ, wa mâ kounnâ lahoû mouqrinîn, wa innâ ilâ Rabbinâ lamounqaliboûn ! », ensuite dire trois fois: « Alẖamdouli-llâh » et trois fois: « Allâhou Akbar » et dire: « Soubẖânaka innî qad dhalamtou nafsî ; faghfir lî, fa' innahou lâ yaghfirou-dh-dhounoûba illâ ant ! »

الدعاء عند توديع المسافر

L'invocation en faveur d'un voyageur

1. Moussa Ibn Wardâne a dit: « Abî Hourayra (رضي الله عنه) a dit à un homme: "Je vais te faire des adieux comme le Prophète (ﷺ) l'a fait avec moi en me disant: Je te confie

aux soins d'Allah dont les dépôts ne se perdent jamais !" »[1].

عن موسى بن وردان قال: قال أبو هريرة (رضي الله عنه) لرجل: أودعك كما ودّعني رسول الله (صلى الله عليه وسلم): «اسْتَوْدَعْتُكَ اللهَ الَّذِي لَا يُضَيِّعُ وَدَائِعَهُ».

« Astawdi'ouka-llâha -l- ladhî lâ youḏayi'ou wadâ'i'ah ! »

2. Qaza'a a dit de son côté : « Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) m'avait envoyé en mission et, avant de me quitter, il m'a dit : "Je vais te faire mes adieux comme l'avait fait le Prophète (صلى الله عليه وسلم) avec moi : Laisse en dépôt à Allah ta religion, ton intégrité et les conclusions de tes œuvres" »[2].

وعن قزعة قال: أرسلني ابن عمر في حاجة، فقال: تعال حتى أودعك كما ودّعني رسول الله (صلى الله عليه وسلم)، وأرسلني في حاجة له، فقال: «أَسْتَوْدِعُ اللهَ دِينَكَ، وَأَمَانَتَكَ، وَخَوَاتِيمَ عَمَلِكَ».

1 Ahmed (2403). Convenable.

2 Ahmed (2/136) et Abî Dâoud (2600). Convenable.

« Astawdi'ou-llâha dînaka wa amanataka wa khawâtima 'amalik ! »

3. De son côté, Anas (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) a dit : « Un homme est venu voir le Prophète (ﷺ) en lui disant : "Ô Messager d'Allah, je veux entreprendre un voyage et je veux que tu m'approvisionnes !". Il m'a répondu : "Puisse Allah t'approvisionner en piété". Je lui ai dis : "Ajoutes-en-moi !". Il m'a répondu : "Et qu'Il te pardonne ton péché !". Je lui ai dis : "Ajoutes-en-moi encore, ô toi qui m'es plus cher que mon père et ma mère !". Il m'a répondu : "Et qu'Il te facilite l'obtention du bien où que tu sois !" »[1].

وعن أنس (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) قال: جاء رجل إلى النبي (ﷺ) فقال: يا رسول الله إني أريد سفراً فزوِّدني، قال: «زَوَّدَكَ اللهُ التَّقْوَى»، قال: زِدني، قال: «وَغَفَرَ ذَنْبَكَ». قال: زدني بأبي أنت وأمي. قال: «وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثُ كُنْتَ».

1 Ettermidhî (3444) et Eddârimi (2674). Convenable.

« Zawwadak-llâhou -t- taqwâ, wa ghafara dhanbak, wa yassara laka -l- khayra ḫaythou kân ! »

4. De son côté, Abî Hourayra (﵁) rapporte qu'un homme avait dit au Prophète (ﷺ) : « Ô Messager d'Allah, je veux partir en voyage et je veux que tu me fasses une recommandation ! ». Il lui a répondu : « Je te recommande de craindre Allah et de Le glorifier sur chaque sommet d'une montagne ». Ensuite, en voyant l'homme partir, le Prophète (ﷺ) dit : « Mon Dieu, écourte-lui la distance et facilite-lui le voyage »[1].

وعن أبي هريرة (﵁)؛ أن رجلاً قال: يا رسول الله إني أريد أن أسافر فأوصني. قال: «**عليك بتقوى الله، والتكبير على كل شرف**». فلما وَلَّى الرجل قال: «**اللَّهُمَّ اطْوِ لَهُ الْبُعْدَ، وَهَوِّنْ عَلَيْهِ السَّفَرَ**». والشرف: المرتفع من الأرض.

1 Ettermidhî (3445) et Ahmed (2/331, 443). Convenable.

« Allâhoumma-ṯwi lahou-lbou'da, wa hawwin alayhi-s-safar ! »

الدعاء عند السفر والرجوع منه

L'invocation au moment de partir en voyage et en y revenant

1. D'après Ibn 'Omar (ﷺ), lorsque le Prophète (ﷺ) montait sur son chameau pour partir en voyage, il glorifiait Allah trois fois, puis disait : « Gloire à Celui qui nous a soumis toutes ces choses que nous n'aurions jamais pu dominer tout seuls. En vérité, c'est vers Notre Seigneur que se fera notre retour. Mon Dieu, nous Te demandons dans notre présent voyage la vertu et la crainte révérencielle ainsi que les œuvres que Tu agréées. Mon Dieu, facilite-nous notre présent voyage et écourte – nous sa distance ! Mon Dieu, Tu es le Compagnon dans le voyage et le remplaçant dans la famille ! Mon Dieu, je me mets sous Ta protection contre les difficultés du voyage, la tristesse de la vue et le mauvais destin dans les biens et la famille ! ». En revenant de son voyage, il répétait les mêmes paroles en y ajoutant :

« Pénitents, repentants, adorant et louant notre Seigneur ! »[1].

عن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كان إذا استوى على بعيره خارجاً إلى سفر كبَّر ثلاثاً، ثم قال: «سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَـٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَـٰذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى. اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَـٰذَا، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الأَهْلِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَـآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ، فِي الْمَالِ وَالأَهْلِ». وإذا رجع قالهن، وزاد فيهن: «آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ».

Au départ : « Soubḫâna -l- ladhî sakhkhara lanâ hâdhâ, wa mâ kounnâ lahoû mouqrinîn, wa innâ ilâ Rabbinâ lamounqaliboûn. Allâhoumma inna nas'alouka fî safarinâ hâdhâ -l- birra wa -t- taqwâ, wa min -l- 'amali mâ tarḏâ. Allâhoumma hawwin 'alaynâ

1 Moslem (1342).

safaranâ hadhâ, wa -ṯwi 'annâ bou'dah. Allâhoumma anta-s-ṣâḫibou fi-s-safar, wa -l-khalîfatou fî -l- ahl. Allâhoumma innî a'oûdhou bika min wa'thâ'i-s-safar, wa ka'âbati -l- manḏhar, wa soû'i -l- mounqalab, fi -l- mâli wa -l- ahl! »

Au retour: « Âyiboûn, tâ'iboûn, 'âbidoûn, li-Rabbinâ ḫâmidoûn! »

2. D'après Ibn 'Omar (﵄), aussi, lorsque le Prophète (ﷺ) partait en expédition, en pèlerinage ou en 'omra, ou lorsqu'il montait sur une colline ou un lieu élevé, il glorifiait Allah à trois reprises, puis disait : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé ; Il possède le royaume et la louange ! Nous sommes pénitents, repentants, adorants, prosternés et louant Notre Seigneur ! Allah a honoré sa promesse, assisté Son serviteur et défait à Lui seul les coalisés ! »[1].

وعن ابن عمر (﵄) قال: كان رسول الله (ﷺ)
إذا قفل من الجيوش أو السرايا أو الحج أو

1 Moslem (1344).

العمرة؛ إذا أوفى على ثَنِيَّةٍ أو فَدْفَدٍ، كبَّر ثلاثاً، ثم قال: «لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. آيِبُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، سَاجِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ. صَدَقَ اللهُ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ».

« Lâ ilâha illâ -llâh, wahdah, lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- hamd, wa houwa ‘alâ koulli chay’in qadîr. Âyiboûn, tâ’iboûn, ‘âbidoûn, sâjidoûn, li-Rabbinâ hâmidoûn. Sadaqa-llâhou wa‘dah, wa nasara ‘abdah, wa hazama -l- ahzâba wahdah! »

دعاء المسافر في السَّحَرِ

L’invocation du voyageur qui part au point du jour

D’après Abî Hourayra (رضي الله عنه), lorsque le Prophète (ﷺ) partait en voyage au point du jour, il disait : « Un auditeur a proclamé la louange d’Allah et Ses épreuves favorables à notre égard ! Notre Seigneur ! Accompagne-nous et sois Bienveillant avec nous ! Nous

nous réfugions auprès d'Allah contre le Feu de l'Enfer »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا كان في سفر وأسحر يقول: «سَمَّعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللهِ وَحُسْنِ بَلَائِهِ عَلَيْنَا. رَبَّنَا صَاحِبْنَا وَأَفْضِلْ عَلَيْنَا. عَائِذاً بِاللهِ مِنَ النَّارِ».

« Samma'a sâmi'oun bihamdi-llâhi wa housni balâ'ihi 'alaynâ. Rabbanâ sâhibnâ wa afdil 'alaynâ. 'Â'idhan bi-llâhi min-n-nâr ! »

الدعاء إذا نزل منزلاً في الطريق

L'invocation lors d'une halte sur la route

Khawla bint Hakîm (رضي الله عنها) rapporte avoir entendu le Prophète (ﷺ) dire : « Celui qui fait une halte dans son voyage, puis dit : « Je me réfugie auprès des paroles parfaites d'Allah contre le mal de ce qu'Il a créé », il ne lui arrivera rien de mal jusqu'à ce qu'il quitte ce lieu et reprenne sa route »[2].

---

1 Moslem (2718).

2 Moslem (2708).

عن خولة بنت حكيم (رضي الله عنها) قالت: سمعت رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: «من نزل منزلاً ثم قال: **أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لم يضره شيء حتى يرتحل من منزله ذلك**».

«A'oûdhou bikalimâti-llâhi -t- tâmmâti min charri mâ khalaq!»

دعاء الكرب

L'invocation de l'affliction

1. D'après Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), le Prophète (صلى الله عليه وسلم) disait en cas d'affliction: «Il n'y a de dieu qu'Allah le Tout Puissant, le Compatissant! Il n'y a de dieu qu'Allah le Seigneur du Trône sublime! Il n'y a de dieu qu'Allah le Seigneur des cieux, le Seigneur de la terre et le Seigneur du noble Trône»[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ أن نبيّ الله (صلى الله عليه وسلم) كان يقول عند الكرب: «**لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمُ، لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ رَبُّ السَّمَـٰوَاتِ وَرَبُّ ٱلْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمُ**».

1 El-Bukhâri (6345) et Moslem (2730).

« Lâ ilâha illâ -llâhou -l- 'adhimou -l- Halîm. Lâ ilâha illâ -llâhou Rabbou -l- 'Archi -l- 'Adhîm. Lâ ilâha illâ -llâhou Rabbou-s-samâwâti, wa Rabbou -l- ardi, wa Rabbou -l- 'Archi -l- Karîm ! »

2. De son côté, Abî Bekra (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Les invocations de l'affligé sont : "Mon Dieu, c'est Ta miséricorde que j'espère ! Ne me laisse pas à la merci de moi-même, ne serait-ce qu'un clin d'œil ; rend convenables toutes mes affaires ; il n'y a de dieu que Toi !" »[1].

وعن أبي بكرة (رضي الله عنه) قال: قال النبي (ﷺ):

«دعوات المكروب: اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو، فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ، لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنْتَ».

« Allâhoumma rahmataka arjoû, falâ takilnî ilâ nafsî tarfata 'aynî, wa- slih lî cha'nî koullah, lâ ilâha illâ ant ! »

1 Aboû Dâoud (5090) et Ahmed (5/42). Convenable.

3. Pour sa part, Sa'd (ﷺ) rapporte que le Messager d'Allah (ﷺ) a dit: « L'invocation de Dhî Ennoûn (Jonas), lorsqu'il était dans le ventre de la baleine, fut la suivante: "Il n'y a de dieu que Toi! Gloire à Toi, j'étais du nombre des injustes!". Tout musulman qui invoque avec, dans n'importe quelle chose, se verra exaucer par Allah »[1].

وعن سعد (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«دعوة ذي النون إذ دعا وهو في بطن الحوت: لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ، فإنه لم يدع بها رجل مسلم في شيء قط، إلا استجاب الله له».

« Lâ ilâha illâ Anta soubhânaka, innî kountou min-dh-dhâlimîn ! »

4. En outre, Anas (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) était affligé par quelque chose, il disait: « Ô Vivant ! Ô Subsistant par Lui-même ! Je demande secours à Ta miséricorde ! »[2].

---

1 Ettermidhî (3505) et Ahmed (1/170). Convenable.

2 Ettermidhî (3524). Convenable.

وعن أنس (رضي الله عنه) قال: كان النبي (ﷺ) إذا كربه أمرٌ قال: «يَا حَيُّ يا قَيُّومُ، بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيثُ».

«Yâ Hayy! Yâ Qayyoûm! Birahmatika astaghîth!»

5. Quant à Asmâ bint 'Oumays (رضي الله عنها), elle a dit: «Le Prophète (ﷺ) m'a enseigné des paroles que je dois dire en cas d'affliction: "Allah, Allah, Mon Seigneur! Je ne Lui associe rien!"»[1].

وعن أسماء بنت عميس (رضي الله عنها) قالت: علّمني رسول الله (ﷺ) كلمات أقولهن عند الكرب: «اللهُ، اللهُ رَبِّي، لَا أُشْرِكُ بِهِ شَيْئاً».

«Allâh, Allâhou Rabbî, lâ ouchrikou bihi chay'â!»

دعاء الهم والحزن

L'invocation en cas de souci et de tristesse

D'après Ibn Mass'oûd (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit: «Quiconque éprouve un

1 Ibn Mâdja (3882). Convenable.

souci ou une tristesse, et dit : « Mon Dieu, je suis Ton serviteur, le fils de Ton serviteur et le fils de Ta servante ! Mon toupet est entre Ta Main, Ton décret s'applique à Moi et Ton arrêt à mon égard est juste ! Je Te demande par tout Nom t'appartenant avec lequel Tu t'es nommé, que Tu as enseigné à quelqu'un parmi Tes créatures, que Tu as révélé dans Ton Livre ou que Tu as gardé auprès de Toi dans la science de l'invisible, de faire en sorte que le Coran soit le printemps de mon cœur, la lumière de ma poitrine, la cause de dissipation de ma tristesse et la cause de disparition de mon souci ! », Allah fera dissiper son souci et sa tristesse et lui apportera en contre partie le soulagement ». Il lui fut dit : « Ô Messager d'Allah, doit-on l'apprendre ? ». « Oui, répondit-il, il importe à celui qui l'entend de l'apprendre »[1].

عن ابن مسعود (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم):

«ما أصاب أحداً قط همٌّ ولا حزن فقال: اللّٰهُمَّ إنّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أَمَتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ

1 Ahmed (1/391).

فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ، سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَداً مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ، أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَنُورَ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي، إلا أذهب الله همه وحزنه، وأبدله مكانه فرجاً». قال: فقيل: يا رسول الله ألا نتعلمها؟ فقال: «بلى، ينبغي لمن سمعها أن يتعلمها».

« Allâhoumma innî 'abdouk, ibnou 'abdik, ibnou amatik, nâsiyatî biyadik, mâdin fiyya houkmouk, 'adloun fiyya qadâ'ouk. As'alouka bikouli-smin houwa lak, sammayta bihi nafsak, aw 'allamtahou ahadan min khalqik, aw anzaltahou fî kitâbik, aw ista'tharta bihi fî 'ilmi -l- ghaybi 'indak, an taj'ala -l- qour'âna rabî'a qalbî, wa noûra sadrî, wa jalâ'a houznî, wa dhahâba hammî ! »

الدعاء عند الخوف ولقاء العدو

L'invocation en cas de peur et de rencontre avec un ennemi

1. Anas (رضي الله عنه) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) partait en expédition, il disait : "Mon Dieu, Tu es Mon soutien et Celui qui m'accorde la victoire ! C'est par Toi que je m'affermis, que je pars à l'assaut et que je combats !" »[1].

عن أنس (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا غزا قال: «**اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضُدِي وَنَصِيرِي، بِكَ أَحُولُ، وَبِكَ أَصُولُ، وَبِكَ أُقَاتِلُ**».

« Allâhoumma anta 'adoudî wa nasîrî. Bika ahoûl, wa bika asoûl, wa bika ouqâtil! »

2. De son côté, Abî Moussa (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) avait des appréhensions vis-à-vis d'un peuple, il disait : « Mon Dieu, fais que leur machination se retourne contre eux, et nous nous

---

1 Aboû Dâoud (2632) et Ettermidhî (3584). Convenable.

réfugions auprès de Toi contre leurs méfaits »[1].

وعن أبي موسى (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا خاف قوماً قال: «اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ، وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ».

« Allâhoumma innâ naj‘alouka fî nouẖoûrihim, wa na‘oûdhou bika min chouroûrihim! »

3. Pour sa part, Ibn Abî Awfâ (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a attendu, un jour où il a rencontré l’ennemi, que le soleil commençât à décliner, puis il a dit : « Ô gens, ne souhaitez pas la rencontre de l’ennemi et demandez le salut à Allah ! Mais si vous le rencontrez, faites preuve de patience et sachez que le paradis se trouve à l’ombre des épées ». Ensuite, il a ajouté : « Mon Dieu, Toi qui a fait descendre le Livre, qui fait mouvoir les nuages et qui a défait les coalisés, défait-les, ébranle-les et donne-nous la victoire sur eux ! »[2].

---

1 Aboû Dâoud (1537). Authentique.

2 El-Bukhâri (2933) et Moslem (1742).

وعن ابن أبي أوفى (ﷺ)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان في بعض أيامه التي لقي فيها العدو، ينتظر حتى إذا مالت الشمس قام فيهم فقال: «يا أيها الناس، لا تتمنوا لقاء العدو، واسألوا الله العافية، فإذا لقيتموهم فاصبروا. واعلموا أن الجنة تحت ظلال السيوف». ثم قام النبي (ﷺ) وقال: «اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الْكِتَابِ، وَمُجْرِيَ السَّحَابِ، وَهَازِمَ الْأَحْزَابِ، اهْزِمْهُمْ [وزَلْزِلْهُمْ] وَانْصُرْنَا عَلَيْهِمْ».

« Allâhoumma mounzila -l- kitâb, wa moujriya-s-saḫâb, wa hâzima -l- aḫzâb, ihzimhoum [wa zalzilhoum], wa ns̱ournâ ‘alayhim! »

4. Quant à Ibn ’Abbâs (ﷺ), il a dit: « Allah nous suffit et Il est le Meilleur des protecteurs ! », en ajoutant: « Abraham (ﷺ) a dit ces paroles lorsqu’il fut jeté dans le feu et Mohammed (ﷺ) les a dites lorsqu’il lui a été dit: “Vos adversaires réunissent leurs forces pour vous attaquer, soyez vigilants !”. Leur foi se décupla et ils se sont écriés: “Allah

nous suffit et Il est le Meilleur des protecteurs !" »[1].

وعن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: حَسْبُنَا اللهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ؛ قالها إبراهيم (صلى الله عليه وسلم) حين ألقي في النار، وقالها محمد (صلى الله عليه وسلم) حين قالوا: ﴿إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟ لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَـٰنًا وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ﴾ [آل عمران: ١٧٣].

« Hasbouna-llâhou wa ni'ma -l- wakîl ! »

الدعاء إذا غلب على أمره

L'invocation du dominé

D'après Abî Hourayra (رضي الله عنه), le Prophète (صلى الله عليه وسلم) a dit : « Le croyant fort est meilleur et plus aimé aux yeux d'Allah que le croyant faible, mais dans les deux il y a du bien. Prends soin de ce qui te porte avantage et mets ta confiance en Allah sans faire preuve d'incapacité ; si quelque chose t'arrive, ne dit pas : « Si j'avais su, j'aurais fait ceci et cela », mais dit plutôt : « Allah a décidé et

1 El-Bukhâri (4563).

Allah fait ce qu'Il veut», car le mot «si» ouvre la voie aux agissements de Satan»[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«المؤمن القوي خير وأحب إلى الله من المؤمن الضعيف، وفي كلٍّ خير. احرص على ما ينفعك واستعن بالله، ولا تعجز. وإن أصابك شيء فلا تقل: لو أنّي فعلت كان كذا وكذا، ولكن قل: قَدَرُ اللهِ وَمَا شَاءَ فَعَلَ. فإن لو تفتح عمل الشيطان».

«Qaddara-llâhou wa mâ châ'a fa'al!»

الدعاء في عيادة المريض

L'invocation en rendant visite à un malade

1. Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) rapporte que le Prophète (ﷺ) avait rendu visite à un bédouin malade. Et il avait l'habitude, en entrant chez un malade, de lui dire: «Ce n'est rien! Ce sera une purification si Allah le veut!»[2].

1 Moslem (2664).

2 El-Bukhâri (5656).

عن ابن عباس (رضي الله عنهما) أن النبي (صلى الله عليه وسلم) دخل على أعرابيٍّ يعوده، وكان إذا دخل على مريضٍ يعوده قال له: «لَا بَأْسَ، طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللهُ».

« Lâ ba's, tahoûron in châ' -llâh ! »

2. D'après Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), aussi, le Messager d'Allah (صلى الله عليه وسلم) a dit : « Tout serviteur musulman qui rend visite à un malade dont le terme de vie n'est pas encore arrivé, en lui disant à sept reprises : « Je demande à Allah le Tout Puissant, le Seigneur du Trône sublime, de te guérir ! », ce malade sera guéri (de sa maladie) »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أنه قال: «ما من عبد مسلم يعود مريضاً لم يحضر أجله، فيقول سبع مرات: أَسْأَلُ اللهَ الْعَظِيمَ، رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، أَنْ يَشْفِيَكَ؛ إلّا عُوفي [من ذلك المرض]».

Réciter ceci sept fois auprès d'un malade: « As'alou -llâha- -l- 'adhîm, Rabba -l- 'archi -l- 'adhîm, an yachfiyak! »

1 Aboû Dâoud (3106) et Ettermidhî (2083). Convenable.

3. De son côté, 'Abdallah Ibn 'Amroû (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit: « Lorsqu'un homme rend visite à un malade, qu'il lui dise: "Mon Dieu, guéris Ton serviteur qui défait pour Toi un ennemi ou marche pour Toi afin d'accomplir une prière" »[1].

وعن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما) قال: قال النبي (ﷺ): «إذا جاء الرجل يعود مريضاً فليقل: اللَّهُمَّ اشْفِ عَبْدَكَ، يَنْكَأُ لَكَ عَدُوّاً، أَوْ يَمْشِي لَكَ إِلَى صَلَاةٍ».

« Allâhoumma-chfi 'abdak, yanka'ou laka 'adouwwan aw yamchî laka ilâ salât ! »

الدعاء في تمني الموت

L'invocation en cas du souhait de la mort

D'après Anas (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit: « Qu'aucun de vous ne souhaite la mort à cause d'un malheur qu'il endure; mais s'il se trouve dans la nécessité de la souhaiter,

1 Aboû Dâoud (3107) et El-Hâkem (1/344). Convenable.

qu'il dise : "Mon Dieu, fais-moi vivre si la vie est meilleure pour moi, et fais-moi mourir, si la mort est meilleure pour moi" »[1].

عن أنس (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): «لا يَتَمَنَّيَنَّ أحدكم الموت لِضرٍّ نزل به، فإن كان لا بُدَّ متمنّياً فليقل: اللَّهُمَّ أَحْيِنِي مَا كَانَتِ الْحَيَاةُ خَيْراً لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا كَانَتِ الْوَفَاةُ خَيْراً لِي».

« Allâhoumma aḫyinî mâ kânati -l- ḫayâtou khayran lî, wa tawaffanî idhâ kanati -l- wafâtou khayran lî ! »

الدعاء عند الاحتضار

L'invocation au moment de l'agonie

1. 'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte qu'elle avait entendu le Prophète (صلى الله عليه وسلم) dire avant de mourir, alors qu'il était adossé à sa poitrine : « Mon Dieu, pardonne-moi, fais-moi miséricorde et fais-moi rejoindre le Compagnon ! »[2].

عن عائشة (رضي الله عنها)؛ أنها سمعت رسول الله (صلى الله عليه وسلم)

1 El-Bukhâri (5671) et Moslem (2680).

2 El-Bukhâri (4440) et Moslem (2444).

يقول قبل أن يموت، وهو مُسْنِدٌ إلى صدرها، وأصغت إليه وهو يقول: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ».

« Allâhoumma -ghfir lî, wa rẖamnî, wa-lẖiqnî bi-r-rafîq ! »

2. De leur côté, Abî Sa'id (ﷺ) et Abî Hourayra (ﷺ) rapportent que le Prophète (ﷺ) a dit : Celui qui dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah et Allah est Grand ! », son Seigneur atteste ses paroles en disant : « Il n'y a de dieu que Moi et Je suis le Très Grand ! ». S'il dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique! », Allah dit : « Il n'y a de dieu que Moi Seul ! ». Lorsqu'il dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé! », Allah dit : « Il n'y a de dieu que Moi, l'Unique, et Je n'ai pas d'associé ! ». Lorsqu'il dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah, Il possède le royaume et la louange! », Allah dit : « Il n'y a de dieu que Moi, Je possède le royaume et la louange ! ». Lorsqu'il dit : « Il n'y a de dieu qu'Allah et il n'y a de force et de puissance qu'en Allah! », Allah dit : « Il n'y a de dieu que Moi ! Et il n'y a de force et de puissance

que par Moi ! ». Le Prophète (ﷺ) ajouta : « Celui qui répète ces paroles durant sa maladie, puis meure, le Feu ne se nourrira pas de lui »[1].

وعن أبي سعيد وأبي هريرة (رضي الله عنهما)؛ عن النبي (ﷺ) أنه قال: «من قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَاللهُ أَكْبَرُ، صَدَّقه ربه فقال: لا إله إلا أنا، وأنا أكبر. وإذا قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ، قال الله: لا إله إلا أنا وحدي. وإذا قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، قال الله: لا إله إلا أنا وحدي لا شريك لي. وإذا قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، قال الله: لا إله إلا أنا، لي الملك، ولي الحمد. وإذا قال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ، قال الله: لا إله إلا أنا، ولا حول ولا قوة إلا بي». وكان يقول: «من قالها في مرضه ثم مات، لم تَطْعَمْهُ النار».

« Lâ ilâha illâ -llâhou wa-llâhou Akbar. Lâ ilâha illâ -llâhou wah̲dah. Lâ ilâha illâ -llâhou wah̲dahou lâ charîka lah. Lâ ilâha illâ

1 Ettermidhî (3430) et Ibn Mâdja (3794). Convenable.

-llâh, lahou -l- moulk, wa lahou -l- ẖamd. Lâ ilâha illâ -llâh, wa lâ ẖawla wa lâ qouwwata illâ bi-llâh ! »

3. De son côté, Mo'âdh (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Celui dont les dernières paroles seront : « Il n'y a de dieu qu'Allah ! », entrera au paradis »[1].

وعن معاذ (رضي الله عنه) قال : قال رسول الله (ﷺ) : «من كان آخر كلامه : لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ؛ دخل الجنة» .

« Lâ ilâha illâ -llâh ! »

الدعاء عند إغماض الميت

L'invocation en fermant les yeux du mort

1. D'après Oum Selma (رضي الله عنها) le Prophète (ﷺ) est entré chez Abî Selma alors que ses yeux venaient de se fixer dans la mort. Il lui ferma les yeux, puis dit : « Lorsque l'âme est saisie, la vue la suit ». Ensuite, voyant certains membres de sa famille se mettre à crier, il leur dit : « N'invoquez que le bien pour vos personnes,

1 Aboû Dâoud (3116). Authentique.

car les anges sont témoins de ce que vous dites». Il ajouta ensuite: «Mon Dieu, pardonne à Abî Selma, élève son degré parmi les gens guidés et remplace-le auprès des membres de sa famille qui restent après lui! Pardonne-lui ainsi qu'à nous, ô Seigneur des univers! Elargis-lui dans sa tombe et illumine-la lui!»[1].

عن أم سلمة (رضي الله عنها) قالت: دخل رسول الله (صلى الله عليه وسلم) على أبي سلمة وقد شَقَّ بصره، فأغمضه، ثم قال: «إن الروح إذا قُبض تبعه البصر». فضجَّ ناس من أهله، فقال: «لا تدعوا على أنفسكم إلا بخير، فإن الملائكة يؤمنون على ما تقولون». ثم قال: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لأَبِي سَلَمَةَ، وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ، واخْلُفْهُ فِي عَقِبِهِ فِي الْغَابِرِينَ، وَاغْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ، وَافْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ، وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ».

«Allâhoumma -ghfir li (ici, nommer le défunt), wa-rfa' darajatahou fi -l- mahdiyyîn, wa-khloufhou fî 'aqibihi fi -l- ghâbirin, wa-ghfir lanâ wa lahou yâ Rabba -l- 'âlamîn,

1 Moslem (920).

wa-fsah lahou fi qabrih, wa nawwir lahou fîh ! »

2. Oum Selma (رضي الله عنها) rapporte aussi qu'elle avait entendu le Prophète (ﷺ) dire : « Tout musulman qui, touché par un malheur, répète ce qu'Allah lui a ordonné : « Nous sommes à Allah et c'est à Lui que nous retournerons ! Mon Dieu, récompense-moi pour mon malheur et donne-moi ce qui est mieux », Allah lui donnera ce qui est meilleur encore »[1].

وعن أم سلمة (رضي الله عنها) قالت: سمعت رسول الله (ﷺ) يقول: «ما من مسلم تصيبه مصيبة فيقول ما أمره الله: إِنَّا لِلّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ، اللَّهُمَّ أْجُرْنِي فِي مُصِيبَتِي، وَأَخْلِفْ لِي خَيْراً مِنْها، إلا أخلف الله له خيراً منها».

« Innâ li-llâhi wa innâ ilayhi râji'oûn. Allâhoumma ajirnî fî mousîbatî, wa -khlouf lî khayran minhâ ! »

1 Moslem (918).

الدعاء للميت في صلاة الجنازة

L'invocation en faveur du défunt au cours de la prière mortuaire

1. 'Awf Ibn Mâlik (رضي الله عنه) a dit: «Le Prophète (ﷺ) a fait une prière mortuaire, et j'ai appris de lui cette invocation: «Mon Dieu, pardonne-lui, fais-lui miséricorde et accorde-lui le salut; honore-le dans sa nouvelle demeure; élargis sa tombe, lave-le avec de l'eau, de la neige et de la grêle et purifie-le des péchés comme est purifié le vêtement blanc des souillures; donne-lui une demeure meilleure que sa demeure, une famille meilleure que sa famille et une épouse meilleure que son épouse; introduis-le dans le paradis et mets-le à l'abri de l'épreuve de la tombe et du châtiment du Feu». 'Awf ajoute: «En entendant ces paroles, j'ai souhaité être à la place du mort»[1].

عن عوف بن مالك (رضي الله عنه) قال: صلى رسول الله (ﷺ) على جنازة، فحفظت من دعائه وهو يقول: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ، وَارْحَمْهُ، وَعَافِهِ، وَاعْفُ

1 Moslem (963).

عَنْهُ، وَأَكْرِمْ نُزُلَهُ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ، وَاغْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَبْدِلْهُ دَاراً خَيْراً مِنْ دَارِهِ، وَأَهْلاً خَيْراً مِنْ أَهْلِهِ، وَزَوْجاً خَيْراً مِنْ زَوْجِهِ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ، وَقِهِ فِتْنَةَ الْقَبْرِ، وَعَذَابَ النَّارِ». قال: حتى تمنَّيْتُ أن أكون أنا ذلك الميت.

« Allâhoumma -ghfir lahou, wa-rhamhou, wa ‘âfih, wa ‘fou ‘anh, wa akrim nouzoulah, wa wassi‘ moudkhalah, wa ghsilhou bi -l- mâ’i wa-th-thalji wa -l- barad, wa naqqihi mina -l- khatâyâ kamâ naqqayta- th-thawba -l- abyada mina-d-danas, wa abdilhou dâran khayran min dârih, wa ahlan khayran min ahlih, wa zawjan khayran min zawjih, wa adkhilhou -l- janna, wa qihî fitnata -l- qabri, wa ‘adhâba-n-nâr ! »

2. De son côté, Abî Hourayra (رضي الله عنه) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) faisait la prière sur un mort, il disait : “Mon Dieu, pardonne à notre vivant et à notre mort, à celui qui est présent et à celui qui est absent, à notre petit et à notre grand, à nos hommes et à nos

femmes ! Mon Dieu, celui d'entre-nous que Tu laisses vivant, fais qu'il vive dans l'Islam, et celui d'entre-nous que Tu fais mourir, fais qu'il meure dans la foi ! Mon Dieu, ne nous prive pas de sa récompense et ne nous égare pas après lui" »[1].

وعن أبي هريرة (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا صلّى على جنازة يقول: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا، وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا، وَذَكَرِنَا وَأُنْثَانَا. اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الإِسْلَام، وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الإِيمَانِ. اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ، وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَهُ».

« Allâhoumma -ghfir li-ẖayyinâ wa mayyitinâ, wa châhidinâ wa ghâ'ibinâ, wa s̱aghîrinâ wa kabîrinâ, wa dhakarinâ wa ounthânâ. Allâhoumma man aẖyaytahou minnâ fa'aẖyih 'alâ -l- islâm, wa man tawaffaytahou minâ fatawaffahou 'alâ -l- îmân. Allâhoumma lâ taẖrimnâ ajrah, wa lâ touḏillanâ ba'dah ! »

1 Ibn Mâdja (1498), Abî Dâoud (3201) et Ahmed (2/368). Convenable.

3. Wâïla Ibn El-Asqa' (ﷺ) a dit pour sa part : « Un jour, le Prophète (ﷺ) fit une prière avec nous sur un homme parmi les musulmans qui venait de mourir. Je l'ai entendu dire : « Mon Dieu, untel fils d'untel se trouve sous Ta protection et dans Ton voisinage ! Epargne-lui l'épreuve de la tombe et le châtiment du Feu et fais-lui miséricorde, car Tu es le Pardonneur et le Miséricordieux ! »[1].

وعن واثلة بن الأسقع (رضي الله عنه) قال: صلّى بنا رسول الله (ﷺ) على رجل من المسلمين، فسمعته يقول: «اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنَ فُلَانٍ فِي ذِمَّتِكَ، وَحَبْلِ جِوَارِكَ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ النَّارِ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ [وَالْحَقِّ]، اللَّهُمَّ فَاغْفِرْ لَهُ، وَارْحَمْهُ، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ».

Allâhoumma inna (ici, nommer le sujet et son père) fî dhimmatik, wa ẖabli jiwârik, faqih min fitnati -l- qabr, wa 'Adhâbi- n-nâr, wa anta ahlou -l- wafâ'i [wa -l- ẖaq],

1 Aboû Dâoud (3202) et Ibn Mâdja (2499). Convenable.

Allahoumma fa-ghfir lahou, wa-rhamhou, innaka anta -l- Ghafoûrou- Rahîm.

ما يقول في التعزية بالولد

Ce que le croyant doit dire en faisant des condoléances à celui qui vient de perdre un enfant

Ousâma Ibn Zayd (رضي الله عنه) a dit: « Nous étions en compagnie du Prophète (ﷺ), lorsqu'une de ses filles lui envoya quelqu'un pour lui demander de venir, car un de ses enfants se trouvait à l'agonie. Le Prophète (ﷺ) lui dit: « Retourne chez elle et dis-lui ceci: "A Allah appartient ce qu'Il a pris et à Lui appartient ce qu'Il a donné! Toute chose chez Lui a un terme précis". Dis-lui de faire preuve de patience et d'accepter cela en espérant en être récompensée »[1].

عن أسامة بن زيد (رضي الله عنهما) قال: كنا عند النبي (ﷺ)، فأرسلت إليه إحدى بناته تدعوه، وتخبره أن صبيّاً لها - أو ابناً لها - في الموت،

1 El-Bukhâri (1284) et Moslem (923).

فقال للرسول: «ارجع إليها، فأخبرها: إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ، وَلَهُ مَا أَعْطَى، وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُسَمًّى، فَمُرْهَا فلْتَصْبِرْ ولْتَحْتَسِبْ».

« Innâ li-llâhi mâ akhadh, wa lahou mâ a'ṯâ, wa koullou chay'in 'indahou bi ajalin mousammâ ! »

ما يقال عند دفن الميت

Ce que le croyant doit dire au moment d'enterrer le mort

Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) mettait un mort dans sa tombe, il disait : « Au Nom d'Allah et selon la ligne de conduite du Messager d'Allah (ﷺ) »[1].

عن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا وضع الميت في القبر قال: «بِسْمِ اللهِ، وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللهِ (ﷺ)».

« Bismi-llâh wa 'alâ sounnati rasoûli-llâh ! »

---

1 Aboû Dâoud (3213). Authentique.

De son côté, 'Othmân (رضي الله عنه) a dit: « Lorsque le Prophète (ﷺ) terminait d'enterrer un mort, il se mettait debout devant sa tombe et disait: "Demandez pardon à votre frère et sollicitez-lui l'affermissement, car il est interrogé maintenant" »[1].

وعن عثمان (رضي الله عنه) قال: كان النبي (ﷺ) إذا فرغ من دفن الميت وقف عليه فقال: «**استغفروا لأخيكم، وسَلُوا له التثبيت، فإنه الآن يُسأل**».

الدعاء عند زيارة القبور

L'invocation lors des visites des cimetières

1. Barîda (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) leur enseignait ce qu'ils devaient dire en visitant les cimetières. L'un d'eux disait: « Que la paix soit sur vous habitants de ces lieux parmi les croyants et les musulmans! S'il plaît à Allah, nous vous rejoindrons. Nous demandons à Allah le salut pour vous et pour nous! Puisse Allah accorder Sa miséricorde aux premiers parmi

1 Aboû Dâoud (3221). Authentique.

nous et aux derniers; s'il plaît à Allah, nous vous rejoindrons (bientôt)»[1].

عن بريدة (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) يعلمهم إذا خرجوا إلى المقابر، فكان قائلهم يقول: «السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللهُ لَلَاحِقُونَ، أَسْأَلُ اللهَ لَنَا وَلَكُمُ الْعَافِيَةَ».

« Assalâmou 'alaykoum ahla-d-diyyâr mina -l- mou'minîn wa -l- mouslimîn, wa innâ in châ'a -llâhou lalâhiqoûn. As'alou -llâha lanâ wa lakoum -l- 'âfiya ! »

2. De son côté, 'Aïcha (رضي الله عنها) a dit: « Le Prophète (ﷺ) avait l'habitude de sortir de nuit pour aller à El-Baqi' où il disait: "Que la paix soit sur vous habitants de ce lieu parmi les croyants et les musulmans! Puisse Allah accorder Sa miséricorde aux devanciers parmi nous et aux derniers! S'il plaît à Allah, nous vous rejoindrons bientôt!" »[2].

وعن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (ﷺ)

1 Moslem (975).
2 Moslem (974).

يخرج من آخر الليل إلى البقيع فيقول: «السَّلَامُ عَلَى أَهْلِ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَيَرْحَمُ اللهُ الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنَّا وَالْمُسْتَأْخِرِينَ، وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللهُ بِكُمْ لَلَاحِقُونَ».

« As-salâmou 'alâ ahli-d-diyyâr mina -l- mou'minîna wa -l- mouslimîn. Wa yarhamou -llâhou -l- moustaqdimîna minnâ wa -l- mousta'khirîn, Wa innâ in châ'a Allâhou bikoum lalâhiqoûn ! »

ما يقول إذا أتاه أمر يسره أو يكرهه

Ce que le croyant doit dire en recevant une bonne ou une mauvaise nouvelle

'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) recevait une nouvelle qui le réjouissait, il disait : « Louange à Allah avec le bienfait duquel s'accomplissent les bonnes œuvres ! ». Et lorsqu'il recevait une mauvaise nouvelle, il disait : « Louange à Allah en toute circonstance ! »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان النبي (ﷺ) إذا أتاه

1 El-Hâkem (1/499). Convenable.

الأمر يسره قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ». وإذا أتاه الأمر يكرهه قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ».

Pour une bonne nouvelle: « Al-ẖamdou li-llâhi -l-ladhî bini'matihi tatimmou -s-ṣâliẖât ! »

Pour une mauvaise nouvelle: « Al-ẖamdou li-llâhi 'alâ koulli ẖâl ! »

ما يقول إذا أحس وجعاً

Ce que le croyant doit dire en ressentant une douleur

'Othmân Ibn Abî El-'As Etthaqfî (رضي الله عنه) rapporte qu'il s'est plaint au Prophète (ﷺ) d'une douleur qu'il ressentait dans son corps depuis qu'il avait embrassé l'Islam. Celui-ci lui a dit: « Mets ta main sur l'endroit qui te fait mal dans ton corps et dis trois fois: "Au Nom d'Allah !", puis sept fois: "Je me réfugie auprès d'Allah et de Sa toute puissance contre le mal de ce que je ressens et de ce que j'appréhende !" »[1].

1 Moslem (2202).

عن عثمان بن أبي العاص الثقفي (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ)؛ أنه شكا إلى رسول الله (ﷺ) وجعاً يجده في جسده منذ أسلم، فقال له رسول الله (ﷺ): «**ضع يدك على الذي تَأَلَّم من جسدك، وقل: بِسْمِ اللهِ، ثلاثاً، وقل سبع مرات: أَعُوذُ بِاللهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ**».

Mettre la main sur l’endroit de la douleur et dire trois fois: « Bismillâh ! », et ensuite réciter sept fois: « A‘oûdhou bi-llâh wa qoudratihi min charri mâ ajidou wa ouhâdhir ! »

ما يقول إذا رأى مبتلى

Ce que le croyant doit dire en voyant un éprouvé

D’après Abî Hourayra (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ), le Messager d’Allah (ﷺ) a dit: « Celui qui, en voyant un homme éprouvé, dit: “Louange à Allah qui m’a épargné ce dont Il t’a éprouvé avec, et qui m’a préféré à beaucoup de ce qu’Il a créé !”, cette épreuve ne le touchera pas »[1].

1 Ettermidhî (3432). Convenable.

عن أبي هريرة (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ) قال: قال رسول الله (ﷺ):
«من رأى مبتلى فقال: الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ، وَفَضَّلَنِي عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلاً، لم يصبه ذلك البلاء».

« Al-ḫamdou li-llâhi -l-ladhî ‘âfânî mimmâ-btalâka bih, wa faḏḏalanî ‘alâ kathîrin mimman khalaqa tafḏîlâ ! »

رقية المريض

L’incantation au malade

1. ’Aïcha (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا) a dit : « Lorsque l’un de nous se plaignait d’une chose quelconque dans son corps, le Prophète (ﷺ) passait sa main droite sur lui puis disait : “Fais disparaître le mal, Seigneur des hommes, et fais guérir, car il n’y a de remède que Ton remède, un remède qui ne laisse plus de maladie” »[1].

عن عائشة (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا) قالت: كان رسول الله (ﷺ) إذا اشتكى منا إنسان، مسحه بيمينه، ثم قال: «أَذْهِبِ الْبَاسَ، رَبَّ النَّاسِ، وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا

1 Moslem (2191).

شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَماً».

« Adhhibi -l- ba's, Rabba-n-nâs, wa-chfi anta-ch-châfî, lâ chifâ'a illâ chifâ'ouk, chifâ'an lâ youghâdirou saqamâ ! »

2. D'après 'Aïcha (رضي الله عنها) aussi, lorsque le Prophète (ﷺ) se plaignait d'une douleur, il récitait pour lui-même les sourates préservatrices en y soufflant. Mais lorsque sa maladie s'aggravait, c'était moi-même qui lui récitais les sourates et qui lui essuyait le corps avec sa main, dans l'espoir d'en obtenir sa bénédiction[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا اشتكى يقرأ على نفسه بالمعوذات، وينفث، فلما اشتد وجعه كنت أقرأ عليه، وأمسح عنه بيده، رجاء بركتها.

3. D'après 'Aïcha (رضي الله عنها) également, lorsque quelqu'un se plaignait au Prophète (ﷺ) de quelque chose, ou s'il avait une plaie ou une blessure, celui-ci disait – Sofiâne, le

1 El-Bukhâri (4439) et Moslem (2192).

narrateur, mettait son index par terre puis le relevait: « Au Nom d'Allah, le sol de notre terre, avec la salive de l'un d'entre nous, guérira le malade, avec la permission de notre Seigneur ! »[1].

وعن عائشة (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان إذا اشتكى الإنسان الشيء منه، أو كانت به قَرْحَة أو جرح، قال النبي (ﷺ) بإصبعه هكذا - ووضع سفيان سبَّابته بالأرض ثم رفعها -: «**بِسْمِ اللهِ، تُرْبَةُ أَرْضِنَا، بِرِيقَةِ بَعْضِنَا، يُشْفَى بِهِ سَقِيمُنَا، بِإِذْنِ رَبِّنَا**».

« Bimillâh, tourbatou ardinâ, birîqati ba'dinâ, youchfâ bihi saqîmunâ bi'idhnî Rabbinâ ».

4. D'après 'Aïcha (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا) toujours, lorsque le Prophète (ﷺ) se plaignait de quelque chose, Gabriel (عَلَيْهِ السَّلَام) lui faisait l'incantation suivante : « Au Nom d'Allah, Il te rétablit, et contre toute maladie, Il te guérit, ainsi que contre l'envie de l'envieux et le mal de tout mauvais œil ! »[2].

1 El-Bukhâri (5745) et Moslem (2194).

2 Moslem (2185).

وعن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان إذا اشتكى رسول الله (صلى الله عليه وسلم) رقاه جبريل (عليه السلام)، قال: «بِسْمِ اللهِ يُبْرِيكَ، وَمِنْ كُلِّ دَاءٍ يَشْفِيكَ، وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ، وَشَرِّ كُلِّ ذِي عَيْنٍ».

« Bismillâhi youbrîk, wa min dâ'in youchfîk, wa min charri ẖâsidin idhâ ẖasad, wa charri koulli dhî 'ayn ! »

5. De son côté, Abî Sa'id (رضي الله عنه) rapporte que Gabriel est venu voir le Prophète (صلى الله عليه وسلم) et lui a dit : « Ô Mohammed, tu te plains de quelque chose ? ». « Oui », lui a -t- il répondu. « Au Nom d'Allah, je t'exorcise, contre toute chose qui peut te porter préjudice, contre le mal de toute âme ou œil d'un envieux, Allah te guérira. Au Nom d'Allah, je t'exorcise ! », lui a dit alors Gabriel »[1].

وعن أبي سعيد (رضي الله عنه)؛ أن جبريل أتى النبي (صلى الله عليه وسلم) فقال: يا محمد، اشتكيتَ؟ فقال: «نعم» قال: «بِسْمِ اللهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، مِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنِ

---

1 Moslem (2186).

حَاسِدٍ اللهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللهِ أَرْقِيكَ».

« Bimillâhi arqîk, min koulli chay'in you'dhîk, min charri koulli nafsin aw 'ayni ẖâsidin. Allâhou yachfîk, bismillâhi arqîk ! »

ما يعوِّذ به الأولاد

Comment demander la protection d'Allah pour les enfants ?

Ibn 'Abbâs (ﷺ) a dit : « Le Prophète (ﷺ) demandait la protection d'Allah pour El-Hasan et El-Hocine en disant : "Votre père (Abraham) faisait la même chose pour Ismaël et Isaac : Je me mets sous la protection des paroles parfaites d'Allah contre tout démon et bête nuisible et contre tout mauvais œil préjudiciable !" »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: كان النبي (ﷺ) يعوذ الحسن والحسين ويقول: «إن أباكما كان يعوذ بهما إسماعيل وإسحاق: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّةِ، مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَّةٍ، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَّةٍ».

1 El-Bukhâri (3371).

« A'oûdhou bikalimâti -llâhi -t- tâmma, min koulli chayṯânin wa hâmma, wa min koulli 'aynin lâmma ! »

الدعاء إذا هبّت الريح

L'invocation en cas de vents violents

'Aïcha (﵂) a dit : « Lorsque des vents se soulevaient, le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je Te demande leur bien et le bien avec lequel ils sont envoyés, et je me réfugie auprès de Toi contre leur mal, le mal qu'ils contiennent et le mal avec lequel ils sont envoyés ! ». En outre, dit-elle, lorsque le ciel devenait nuageux, son visage changeait de couleur, et il se mettait à entrer et à sortir de la maison, à aller et à revenir. Et lorsqu'il pleuvait, son inquiétude disparaissait et je voyais cela sur son visage. Comme je lui demandais les raisons de son inquiétude, il me répondait : « Il se peut, ô 'Aïcha, que ce soit comme pour le peuple de 'Ad. Apercevant un nuage qui se dirigeait vers leurs vallées, ils s'écrièrent : ﴿C'est un nuage chargé de pluie pour nous !﴾ *[S46. V24]*[1] ».

---

1 Moslem (899).

عن عائشة (﵄) قالت: كان النبي (ﷺ) إذا عصفت الريح قال: «**اللهم إني أسألك خيرها، وخير ما أُرسلت به، وأعوذ بك من شرها، وشر ما فيها، وشر ما أُرسلت به**» قالت: وإذا تَخَيَّلت السماء، تغيَّر لونه، وخرج ودخل، وأقبل وأدبر، فإذا مطرت سُرِّيَ عنه، فعرفت ذلك في وجهه. قالت عائشة: فسألته، فقال: «**لعله يا عائشة كما قال قوم عاد** ﴿فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟ هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا﴾ [الأحقاف: ٢٤]».

« Allâhoumma innî as'alouka khayrahâ, wa khayra mâ oursilat bih, wa a'oûdhou bika min charrihâ, wa charri mâ fîhâ, wa charri mâ ourisalat bih ! »

الدعاء عند سماع الرعد

L'invocation en entendant le bruit du tonnerre

Lorsque 'Abdallah Ibn Az-Zoubayr (﵄) entendait le bruit du tonnerre, il s'arrêtait de parler et disait : « Gloire à Celui dont le tonnerre et les anges proclament les louanges par Sa crainte ! ». Il disait ensuite : « Il s'agit

là d'une menace terrible pour les gens de la terre ! »[1].

عن عبد الله بن الزبير (رضي الله عنهما)؛ أنه كان إذا سمع الرعد ترك الحديث وقال: سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ، وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ. ثم يقول: إن هذا لوعيد لأهل الأرض شديد.

« Soubhâna -l-ladhî yousabbihou-r-ra'dou bihamdih, wa -l- malâ'ikatou min khifatih ! »

دعاء الاستسقاء والاستصحاء

L'invocation pour la demande de pluie et pour la demande de sa cessation

1. Anas (رضي الله عنه) rapporte qu'un homme entra dans la mosquée, un vendredi, alors que le Prophète (ﷺ) se trouvait sur la chaire entrain de faire son prêche; il fit face au Messager d'Allah (ﷺ) et lui dit: « Ô Messager d'Allah, les biens (les troupeaux) ont péri et les moyens de vie se sont interrompus ! Invoque Allah afin qu'Il nous

1 El-Bukhâri dans « El-Adab El-Moufred » (723). Authentique.

porte secours». Le Prophète (ﷺ) leva alors les mains au ciel et dit: «Mon Dieu, porte-nous secours! Mon Dieu, porte-nous secours! Mon Dieu, porte-nous secours!». Anas (رضي الله عنه) ajoute: «Par Allah, nous ne voyions plus de nuages, ni grands ni petits, puisqu'il n'y avait entre nous et la montagne de Sal' ni maison, ni construction. Tout à coup, un nuage pareil à un bouclier apparut derrière la montagne de Sal' et, une fois au milieu du ciel, il se dilata et se mit à faire tomber de la pluie. Par Allah, nous ne vîmes pas le soleil pendant une semaine. Le vendredi d'après, un homme entra dans la mosquée par la même porte, alors que le Prophète (ﷺ) se trouvait sur la chaire entrain de faire son prêche. Il lui fit face et dit: «Ô Messager d'Allah! Les biens ont péri et les moyens de vie se sont interrompus! Invoque Allah afin qu'Il fasse cesser cette pluie!». Le Messager d'Allah (ﷺ) leva alors les mains au ciel et dit: «Mon Dieu, autour de nous et non sur nous! Mon Dieu, sur les cols, les monticules, les creux des vallées et les terres boisées!». Anas (رضي الله عنه) ajoute: «La pluie cessa tout à

coup, et nous sortîmes marcher sous le soleil »[1].

عن أنس (رضي الله عنه)؛ أن رجلاً دخل المسجد يوم جمعة من بابٍ كان نحو دار القضاء، ورسول الله (ﷺ) قائم يخطب، فاستقبل رسول الله (ﷺ) قائماً، ثم قال: يا رسول الله، هلكت الأموال، وانقطعت السبل، فادعُ الله يغيثنا، قال: فرفع رسول الله (ﷺ) يديه ثم قال: «**اللَّهُمَّ أَغِثْنَا، اللَّهُمَّ أَغِثْنَا، اللَّهُمَّ أَغِثْنَا**» قال أنس: ولا والله ما نرى في السماء من سحاب ولا قَزَعَةٍ، وما بيننا وبين سَلْعٍ من بيت ولا دار، قال: فطلعت من ورائه سحابة مثل التُّرْس، فلما توسطت السماء انتشرت، ثم أمطرت، قال: فلا والله ما رأينا الشمس سَبْتاً، قال: ثم دخل رجل من ذلك الباب في الجمعة المقبلة، ورسول الله (ﷺ) يخطب، فاستقبله قائماً، فقال: يا رسول الله، هلكت الأموال وانقطعت السبل، فادع الله يمسكها عنا، قال: فرفع

1 Moslem (897).

رسول الله (ﷺ) يديه ثم قال: «اللَّهُمَّ حَوَالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا، اللَّهُمَّ عَلَى الآكَامِ، وَالظِّرَابِ، وَبُطُونِ الأَوْدِيَةِ، وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ» فانقلعت، وخرجنا نمشي في الشمس.

La demande de pluie: «Allâhoumma aghithnâ! Allâhoumma aghithnâ! Allâhoumma aghithnâ!»

La demande de sa cessation: «Allâhoumma ẖawâlaynâ wa lâ ‘alaynâ, Allah-oumma ‘alâ -l- âkâm, wa-dh-dhirâb, wa bouṯoûni -l- awdiyya, wa manâbiti -ch-chajar!»

2. De son côté, Djâbir (رضي الله عنه) a dit: «J'ai vu le Prophète (ﷺ) lever ses mains et dire: "Mon Dieu, donne-nous une pluie vivifiante, fertilisante, fécondatrice, utile et non nuisible, promptement et non à terme"». «Le ciel devint alors nuageux», ajouta Djâbir[1].

وعن جابر (رضي الله عنه) قال: رأيت النبي (ﷺ) يُوَاكي، فقال: «اللَّهُمَّ اسْقِنَا غَيْثاً، مُغِيثاً، مَرِيئاً،

1 Aboû Dâoud (1169). Authentique.

مَرِيعاً، نَافِعاً غَيْرَ ضَارٍّ، عَاجِلاً غَيْرَ آجِلٍ» قال: فأطبقت السماء.

« Allâhoumma-sqinâ ghaythâ, moughîthâ, marî'â', marî'â', nâfi'an ghayra ḏârrî, 'âjilan ghayra âjili ! »

الدعاء عند نزول المطر

L'invocation au moment où il pleut

1. 'Aïcha (﵂) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) voyait un nuage se former à l'horizon du ciel, il mettait fin à ce qu'il faisait – même s'il était dans sa prière – et se tournait vers lui. Si Allah dissipait ce nuage, il Lui rendait grâce, et s'il se transformait en pluie, il disait : « Mon Dieu, fais en sorte que ce soit une pluie utile »[1].

عن عائشة (﵂) قالت: كان رسول الله (ﷺ) إذا رأى ناشئاً في أفق من آفاق السماء ترك عمله ـ وإن كان في صلاته ـ ثم أقبل عليه، فإن

1 El-Bukhâri dans « El-Adab El-Mufred » (686). Authentique.

كشفه الله حمد الله، وإن مطرت قال: «**اللَّهُمَّ صَيِّباً نَافِعاً**».

« Allâhoumma sayyiban nâfi'â ! »

2. De son côté, Zayd Ibn Khâled El-Djouhanî (ﷺ) a dit : « Nous avons fait la prière de l'aube derrière le Prophète (ﷺ) à El-Houdaybiyya, à la suite d'une abondante pluie qui tomba la nuit. A la fin de la prière, il (ﷺ) se tourna vers les fidèles et leur dit : « Savez-vous ce que dit votre Seigneur ? ». « Allah et Son Messager en sont les plus savants ! ». « Il dit, ajouta -t- il, que parmi Mes serviteurs, certains se sont levés le matin en tant que croyants, et d'autres en tant qu'incroyants ; ceux qui disent : "Nous avons reçu la pluie grâce à Allah et à Sa miséricorde", sont ceux qui croient en Moi et qui rejettent le culte des planètes ; par contre, ceux qui disent : "Nous avons reçu la pluie grâce à l'apparition de telle planète ou à sa disparition", ceux-là ne croient pas en Moi et croient au culte des planètes »(1).

---

1 El-Bukhâri (1038) et Moslem (71).

عن زيد بن خالد الجهني (رضي الله عنه) قال: صلّى بنا رسول الله (صلى الله عليه وسلم) صلاة الصبح بالحديبية في إثر السماء كانت من الليل. فلما انصرف أقبل على الناس فقال: «**هل تدرون ماذا قال ربكم؟**» قالوا: الله ورسوله أعلم. قال: «**قال: أصبح من عبادي مؤمن بي وكافر، فأما من قال: مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللهِ وَرَحْمَتِهِ، فذلك مؤمن بي كافر بالكوكب، وأما من قال: مطرنا بنوء كذا وكذا، فذلك كافر بي مؤمن بالكوكب**».

الدعاء عند رؤية الهلال

L'invocation à la vue du croissant

Selon 'Abdallah Ibn 'Amroû (رضي الله عنهما), lorsque le Messager d'Allah (صلى الله عليه وسلم) voyait le croissant, il disait: «Allah est Grand! Mon Dieu, fais en sorte que son apparition se fasse pour nous dans la paix, la foi, la sécurité et l'Islam, de même que dans tout ce que tu aimes et agréés! Notre Seigneur et Ton Seigneur, c'est Allah!»[1].

1 Eddârimî (1/336). Convenable.

عن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا رأى الهلال قال: «اللهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهِلَّهُ عَلَيْنَا بِالأَمْنِ وَالإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى، رَبُّنَا وَرَبُّكَ اللهُ».

« Allâhou Akbar, Allâhoumma ahillahou ‘alaynâ bil-amni wa -l- îmân, wa-s-salâmati wa -l- islâm, wa -t- tawfîqi lima touhibbou wa tardâ. Rabbounâ wa Rabbouka -llâh ! »

دعاء الصائم إذا أفطر

L’invocation du jeûneur au moment de rompre son jeûne

1. ’Abdallah Ibn Abî Malîka rapporte qu’il a entendu ’Abdallah Ibn ’Amroû (رضي الله عنهما) Ibn El-’As dire : « Le Messager d’Allah (صلى الله عليه وسلم) a dit : “Le jeûneur a droit, au moment de rompre son jeûne, à une invocation qui ne saurait être rejetée” ». Ibn Abî Malîka ajoute qu’il a entendu ’Abdallah Ibn ’Amroû (رضي الله عنهما) dire au moment de rompre son jeûne : « Mon Dieu, je Te demande au nom de Ta

miséricorde qui embrasse toute chose, de me pardonner ! »[1].

قال عبد الله بن أبي مليكة: سمعت عبد الله بن عمرو بن العاص يقول: قال رسول الله (ﷺ): «**إن للصائم عند فطره لدعوةً ما تردّ**». قال ابن أبي مليكة: سمعت عبد الله بن عمرو يقول إذا أفطر: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي.

2. De son côté, Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) rompait son jeûne, il disait : « La soif a disparu, les veines se sont irriguées et la récompense s'est fixée, si Allah le veut ! »[2].

وعن ابن عمر (رضي الله عنهما) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا أفطر قال: «**ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ، وَثَبَتَ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللهُ**».

« Dhahaba-dh-dhama', wa-btallati -l- 'ouroûq, wa thabata -l- ajrou in châ'a -llâh ! »

---

1 Ibn Mâdja (1753). Convenable.

2 Aboû Dâoud (2357). Convenable.

الدعاء قبل الطعام

L'invocation avant de manger

1. 'Aïcha (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque l'un de vous mange une nourriture, qu'il dise : "Au Nom d'Allah !". S'il oublie de prononcer le nom d'Allah au début de son repas, qu'il le dise : "Au Nom d'Allah au début et à la fin" »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن رسول الله (ﷺ) قال: «إذا أكل أحدكم طعاماً فليقل: بِسْمِ اللهِ، فإن نسي [أن يذكر الله] في أوله فليقل: بِسْمِ اللهِ في أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ».

Pour manger on récite : « Bismillâh ! »

Si on oublie, et on se rappelle ensuite, on dit : « Bismillâh fî awwalih wa âkhirih ! »

2. Pour sa part, Ibn 'Abbâs (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Celui qu'Allah nourrit d'une nourriture qu'il dise : "Mon Dieu, bénis-nous cette nourriture et donne-nous ce qui est meilleur encore !" ». Et celui

1 Aboû Dâoud (3767) et Ettermidhî (1858). Convenable.

qu'Allah abreuve de petit lait, qu'il dise: "Mon Dieu, bénis-nous ce breuvage et donne-nous-en encore!" ». Le Prophète (ﷺ) a dit en outre: « Rien ne peut compenser la nourriture et la boisson à part le petit lait »[1].

وعن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: قال رسول الله (ﷺ): «من أطعمه الله الطعام، فليقل: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ، وَأَطْعِمْنَا خَيْراً مِنْهُ، ومن سقاه الله لبناً فليقل: اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ، وَزِدْنَا مِنْهُ». وقال رسول الله (ﷺ): «ليس شيء يجزي مكان الطعام والشراب غير اللبن».

Lors d'une nourriture normale, on dit: « Allâhoumma bârik lanâ fîh, wa atimnâ khayran minh! »

Quand on boit du lait, on dit: « Allâhoumma bârik lanâ fîh, wa zidnâ minh! »

1 Ettermidhî (3455) et Abî Dâoud (3730). Convenable.

الدعاء بعد الطعام

L'invocation après avoir mangé

1. D'après Abî Oumâma (رضي الله عنه), lorsque le Prophète (ﷺ) terminait de manger, il disait : « Louange à Allah d'une louange abondante, agréable et bénie, sans pouvoir Le louer ni reconnaître Ses mérites comme Il le mérite. Personne ne peut se passer de Toi, ô Notre Seigneur ! »[1].

عن أبي أمامة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا رفع مائدته قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ [حَمْداً] كَثِيراً طَيِّباً مُبَارَكاً فِيهِ، غَيْرَ مَكْفِيٍّ، وَلَا مُوَدَّعٍ، وَلَا مُسْتَغْنىً عَنْهُ رَبُّنَا».

« Al-ẖamdou li-llâhi [ẖamdan] kathîran ṯayyiban moubârakan fîh, ghayra makfiyyin, wa lâ mouwadda'in, wa lâ moustaghnan 'anhou, Rabbounâ ! »

De son côté, Mo'âdh (رضي الله عنه) Ibn Anas (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a

1 El-Bukhâri (5458), Ettermidhî (3456) et Abî Dâoud (3849).

dit : « Celui qui, après avoir consommé une nourriture, dit : « Louange à Allah qui m'a nourri de cela et m'a accordé cette subsistance sans force ni puissance de ma part », ses péchés passés lui seront pardonnés »[1].

وعن معاذ بن أنس (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): «من أكل طعاماً فقال: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ، غفر له ما تقدم من ذنبه».

« Al-ḫamdou li-llâh -l-ladhî aṯ'amanî hâdhâ wa razaqanîh min ghayri ḫawlin minî wa lâ qouwwatin ! »

De son côté, Abî Ayyoûb El-Ansâri (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Messager d'Allah (صلى الله عليه وسلم) mangeait ou buvait, il disait : « Louange à Allah qui a nourri, abreuvé, fait digérer (cette nourriture) et trouvé une issue (à cette nourriture) »[2].

---

1 Aboû Dâoud (4023) et Ettermidhî (3458). Convenable.

2 Aboû Dâoud (3851). Authentique.

وعن أبي أيوب الأنصاري (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) إذا أكل أو شرب قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي أَطْعَمَ، وَسَقَى، وَسَوَّغَهُ، وَجَعَلَ لَهُ مَخْرَجاً».

« Al-ḫamdou li-llâh -l-ladhî aṯ'ama, wa saqâ, wa sawwaghah, wa ja'ala lahou makhrajâ ! »

دعاء الضيف لصاحب الطعام

L'invocation de l'invité en faveur de celui qui l'invite

1. 'Abdallah Ibn Busr (رضي الله عنهما) a dit : « Le Prophète (صلى الله عليه وسلم) fut l'hôte de mon père. Nous lui avions offert un plat ainsi qu'un gâteau fait de datte, de beurre et d'autres produits. Il en mangea, puis il se fit apporter des dattes qu'il se mit à manger et à placer le noyau entre les doigts, en rassemblant l'index et le doigt du milieu ; ensuite, il se fit apporter un breuvage dont il but un peu avant de le passer à celui qui se trouvait sur sa droite. Mon père lui dit alors : "Invoque Allah en notre faveur". Le Prophète (صلى الله عليه وسلم) dit alors : "Mon Dieu, bénis-leur ce que Tu leur

as accordé, pardonne-leur et accorde-leur Ta miséricorde !" »[1].

عن عبد الله بن بسر (رضي الله عنهما) قال: نزل رسول الله (ﷺ) على أبي، قال: فقربنا إليه طعاماً ووَطْبَة، فأكل منها، ثم أُتي بتمر فكان يأكله ويُلقي النوى بين إصبعيه، ويجمع السبابة والوسطى، ثم أُتي بشراب فشربه، ثم ناوله الذي عن يمينه. قال: فقال أبي ـ وأخذ بلجام دابته ـ: ادع الله لنا، فقال: «اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِيمَا رَزَقْتَهُمْ، وَاغْفِرْ لَهُمْ، وَارْحَمْهُمْ».

« Allâhoumma bârik lahoum fîmâ razaqtahoum, wa-ghfir lahoum, wa-rhamhoum ! »

2. De son côté, Anas (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) est allé chez Sa'd Ibn 'Oubâda qui lui a offert du pain et de l'huile. Le Prophète (ﷺ) en mangea puis dit : « Les jeûneurs ont rompu leur jeûne chez vous, les

1 Moslem (2042).

pieux ont mangé votre nourriture et les anges ont prié sur vous ! »[1].

وعن أنس (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) جاء إلى سعد بن عبادة، فجاء بخبز وزيت، فأكل، ثم قال النبي (ﷺ): «أَفْطَرَ عِنْدَكُمُ الصَّائِمُونَ، وَأَكَلَ طَعَامَكُمُ الْأَبْرَارُ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمُ الْمَلَائِكَةُ».

« Afṯara 'indakoum- s-sâ'imoûn, wa akala ṯa'âmakoum -l- abrâr, wa sallat 'alaykoum -l- malâ'ika ! »

الدعاء عند رؤية باكورة الثمر

L'invocation en voyant les premiers fruits

Selon Abî Hourayra (رضي الله عنه), lorsque le Prophète (ﷺ) se faisait apporter les premiers fruits, il disait : « Mon Dieu, bénis-nous notre ville, nos fruits, nos mudds et nos mesures, bénédiction après bénédiction ». Ensuite, il les donnait au plus petit des enfants qui se trouvaient devant lui[2].

1 Aboû Dâoud (3854). Authentique.

2 Moslem (1373).

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كان يؤتى بأول الثمر فيقول: «**اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا، وَفِي ثِمَارِنَا، وَفِي مُدِّنَا، وَفِي صَاعِنَا، بَرَكَةً مَعَ بَرَكَةٍ**» ثم يعطيه أصغر من يحضره من الولدان.

« Allâhoumma bârik lanâ fî madînatinâ, wa fî thimârinâ, wa fî mouddina, wa fî sâ'înâ, barakatan ma' barakati ».

الدعاء عند العطاس

L'invocation en faveur de celui qui éternue

1. D'après Abî Hourayra (رضي الله عنه), le Prophète (صلى الله عليه وسلم) a dit : « Lorsque l'un de vous éternue, qu'il dise : « Louange à Allah ! », et que son frère ou son compagnon lui dise : « Qu'Allah t'accorde Sa miséricorde ! ». S'il lui dit : « Qu'Allah t'accorde sa miséricorde ! », qu'il lui réponde : « Puisse Allah vous guider et améliorer votre condition »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ عن النبي (صلى الله عليه وسلم) قال: «إذا عطس أحدكم فليقل: **الْحَمْدُ لِلَّهِ**، وليقل له

1 El-Bukhâri (6442).

أخوه أو صاحبه: يَرْحَمُكَ اللهُ. فإذا قال: يَرْحَمُكَ اللهُ، فليقل: يَهْدِيكُمُ اللهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ».

Celui qui éternue dit: « Al-ḫamdou li-llâh ! »

Celui qui est auprès de lui doit dire: « Yarḫamouka-llâh ! »

2. Pour sa part, Abî Moussa (رضي الله عنه) a dit: « Les juifs toussaient en présence du Prophète (ﷺ) dans l'espoir qu'il leur dise: "Qu'Allah vous accorde Sa miséricorde !". Mais il leur disait: "Qu'Allah vous guide et améliorer votre condition !" »[1].

وعن أبي موسى (رضي الله عنه) قال: كان اليهود يتعاطسون عند النبي (ﷺ)، يرجون أن يقول لهم: يرحمكم الله، فيقول: «يَهْدِيكُمُ اللهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ».

Celui qui éternue doit lui répondre: « Yahdîkoum- llâhou wa youṣliḫou bâlakoum ! »

1 Aboû Dâoud (5038) et Ettermidhî (2739). Authentique.

الدعاء لمن صنع إليك معروفاً
L'invocation en faveur de celui qui te rend service

D'après Ousâma Ibn Zayd (رضي الله عنهما), le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « Celui à qui on rend service et qui dit à celui qui le lui rend : « Puisse Allah te récompenser en bien », aura atteint le summum des éloges »[1].

عن أسامة بن زيد (رضي الله عنهما) قال: قال رسول الله (ﷺ): «من صُنع إليه معروف فقال لفاعله: جَزَاكَ اللهُ خَيْراً، فقد أبلغ في الثناء».

« Jazâk -llâhou khayrâ ! »

دعاء المحبة
L'invocation en faveur de celui qu'on aime

Anas (رضي الله عنه) rapporte qu'un homme était assis en compagnie du Prophète (ﷺ), lorsqu'un autre homme passa à côté d'eux. « Ô Messager d'Allah, j'aime cet homme ! » dit celui qui se trouvait avec le

1 Ettermidhî (2035). Convenable.

Prophète (ﷺ). « Le lui as-tu dis ? », lui dit le Prophète (ﷺ). « Non », répondit l'homme. « Va le lui dire », ajouta le Prophète (ﷺ). L'homme rejoignit son compagnon et lui dit : « Je t'aime en Allah ». Ce dernier lui répondit : « Puisses-tu être aimé par Celui pour lequel tu m'aimes ! »[1].

عن أنس (رضي الله عنه)؛ أن رجلاً كان عند النبي (ﷺ) فمرّ به رجل، فقال: يا رسول الله، إني لأحب هذا، فقال له النبي (ﷺ): «**أَعْلَمْتَهُ**»؟ قال: لا، قال: «**أَعْلِمْهُ**»، قال: فلحقه، فقال: إني أحبك في الله، فقال: أَحبَّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ.

Quand on aime quelqu'un, on doit lui dire : « Innî ouhibbouka fi-llâh ! »

Et il doit nous répondre : « Ahabbaka - llâhou -lladhî ahbabtanî lah ! »

الدعاء عند أداء الدَّيْن

L'invocation en s'acquittant de ses dettes

'Abdallah Ibn Abî Rabi'a El-Makhzoûmi (رضي الله عنه) rapporte que le

1 Aboû Dâoud (5125). Convenable.

Prophète (ﷺ) lui avait emprunté trente ou quarante mille dirhams lors de l'expédition de Honayn. Après son retour, il s'acquitta auprès de lui de ses dettes, puis lui dit : « Puisse Allah te bénir dans ta famille et tes biens ; la récompense du prêt est l'acquittement et la gratitude »[1].

عن عبد الله بن أبي ربيعة المخزومي (رضي الله عنه)، أن النبي (ﷺ) استلف منه حين غزا حنيناً، ثلاثين أو أربعين ألفاً، فلما قدم قضاه إياه، ثم قال له النبي (ﷺ): «بَارَكَ اللهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلَفِ الْوَفَاءُ وَالْحَمْدُ».

« Bâraka -llâhou laka fî ahlika wa mâlik, innamâ- jaza'ou-s- salafi -l-wafâ'ou wa-l-ḫamd ! »

الدعاء لرفع هَمِّ الدَّيْن

L'invocation pour faire disparaître le souci des dettes

'Alî (رضي الله عنه) rapporte qu'un homme endetté est venu le voir en lui disant : « Je suis dans

1 Ibn Mâdja (2424). Convenable.

l'incapacité de régler mes dettes, aides-moi». 'Alî (رضي الله عنه) lui a dit: «Veux-tu que je t'apprennes des paroles que le Prophète (ﷺ) m'a apprises et qui sont susceptibles de te soulager de tes dettes, par la grâce d'Allah, même si elles sont pareilles à la montagne de Sîr? Tu dis: "Mon Dieu, fais en sorte que je me suffise de Tes choses licites pour me passer de Tes choses illicites, et enrichis-moi avec Tes bienfaits, afin que je ne dépende d'aucun autre!" »[1].

عن علي (رضي الله عنه)؛ أن مُكاتَباً جاءه، فقال: إني قد عجزتُ عن مُكَاتَبَتي فأعنّي. قال: ألا أعلّمك كلمات علمنيهن رسول الله (ﷺ)، لو كان عليك مثل جبل صِيرٍ ديناً أدّاه الله عنك، قال: قل: «اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ».

«Allâhoumma -kfinî biḥalâlika 'an ḥarâmik, wa a'innî bifaḏlika 'amman siwâk!»

---

1 Ettermidhî (3563). Convenable.

الدعاء عند دخول السوق

L’invocation en entrant au marché

Selon ’Omar (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit : « Celui qui dit au marché : “Il n’y a de dieu qu’Allah, l’Unique, qui n’a pas d’associé. Il possède le royaume et la louange, Il donne la vie et Il fait mourir et Il est Vivant et ne meure pas ; le bien est entre Ses mains et Il est Omnipotent », Allah lui prescrira mille et mille bonnes actions, lui effacera mille et mille mauvaises actions et lui bâtira une demeure dans le paradis »[1].

عن عمر (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ): «من قال في السوق: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ، وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ، بِيَدِهِ الْخَيْرُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، كتب الله له ألف ألف حسنة، ومحا عنه ألف ألف سيئة، وبنى له بيتاً في الجنة».

1 Ettermidhî (3429) et Ibn Mâdja (2235). Convenable.

« Lâ ilâha illâ -llâhou waẖdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- ẖamd, youẖyî wa youmît, wa houwa ẖayyoun lâ yamoût, biyadihi -l- khayr, wa houwa ‘alâ koulli chay’in qadîr ! »

الدعاء في تهنئة المتزوج

L’invocation pour féliciter le nouveau marié

D’après Abî Hourayra (رضي الله عنه), lorsque le Prophète (صلى الله عليه وسلم) rencontrait un nouveau marié, il lui disait : « Puisse Allah te bénir et bénir pour toi, et puisse -t- Il vous réunir dans le bien ! »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (صلى الله عليه وسلم) كان إذا رَفَّأ الإنسان إذا تزوّج قال: «بَارَكَ اللهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ، وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ».

« Bâraka -llâhou lak, wa bâraka ‘alayk, wa jama‘a baynakoumâ fî khayrî ! »

1 Aboû Dâoud (2130) et Ettermidhî (1091). Convenable.

دعاء المتزوج إذا دخلت عليه عروسه

L'invocation du nouveau marié, une fois avec son épouse

D'après 'Abdallah Ibn 'Amroû (ﷺ), le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque l'un de vous épouse une femme – ou achète un domestique – qu'il mette sa main sur son toupet en demandant la bénédiction et dise : « Mon Dieu, je Te demande son bien et le bien qui est inné en elle, et je me réfugie auprès de Toi contre son mal et le mal qui est inné en elle ! Et s'il achète un chameau, qu'il mette sa main sur le sommet de sa bosse et qu'il dise la même chose »[1].

عن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما)؛ عن النبي (ﷺ) قال: «إذا تزوج أحدكم امرأة أو اشترى خادماً [فليأخذ بناصيتها وليدع بالبركة] فليقل: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا، وَخَيْرَ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا، وَشَرِّ مَا جَبَلْتَهَا عَلَيْهِ. وإذا اشترى بعيراً فليأخذ بذروة سنامه، وليقل مثل ذلك».

---

1 Aboû Dâoud (2160) et Ibn Mâdja (1918). Convenable.

« Allâhoumma innî as'alouka khayrahâ, wa khayra mâ jabaltahâ 'alayh, wa a'oûdhou bika min charrihâ wa charri mâ jabaltahâ 'alayh ! »

الدعاء عند الجماع

L'invocation lors du coït

D'après Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), le Prophète (ﷺ) a dit : « Si l'un de vous, en voulant copuler avec sa femme, dise : « Au Nom d'Allah ! Mon Dieu, éloigne de nous Satan et éloigne-le de ce que Tu nous feras don ! », s'il sera prescrit qu'un enfant naîtra de leur relation, le Diable ne pourra jamais lui faire du tort »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«لو أن أحدهم إذا أراد أن يأتي أهله قال: بِسْمِ اللهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ، وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا، فإنه إن يُقَدَّر بينهما ولدٌ في ذلك؛ لم يضرّه شيطان أبداً».

1 El-Bukhâri (5165) et Moslem (1434).

« Bismillâh! Allâhoumma jannibna-ch-chayṯân, wa jannibi-ch-chayṯâna mâ razaqtanâ! »

ما يقول عند الغضب

Ce que le croyant doit dire en cas de colère

Selon Soulaymân Ibn Sorad (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ), deux hommes s'insultèrent chez le Prophète (ﷺ); les yeux de l'un d'eux devinrent rouges de colère et ses veines se gonflèrent. Le voyant, le Prophète (ﷺ) dit: « Je connais une parole qui, une fois prononcée, lui fera dissiper ce qu'il ressent; c'est: « Je me réfugie auprès d'Allah contre Satan le lapidé! »[1].

عن سليمان بن صُرَد (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) قال: استبّ رجلان عند النبي (ﷺ)، فجعل أحدهما تحمرّ عيناه وتنتفخ أوداجه، قال رسول الله (ﷺ): «إني لأعرف كلمة لو قالها لذهب عنه الذي يجد: أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ».

1 El-Bukhâri (6115) et Moslem (2610).

« A'oûdhou bi-llâhi mina-ch-chayṯâni-r-rajîm ! »

الدعاء عند لبس الثوب الجديد

L'invocation au moment de mettre un nouvel habit

1. Abî Sa'id El-Khudhrî (ﷺ) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) faisait acquisition d'un habit, il l'appelait par son nom, soit une chemise, un turban ou un manteau, puis il disait : « Mon Dieu, à Toi la louange ! C'est Toi qui m'en as revêtu ; je Te demande son bien et le bien pour lequel il fut confectionné et je me réfugie auprès de Toi contre son mal et contre le mal pour lequel il fut confectionné ! »[1].

عن أبي سعيد الخدري (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) إذا استجدّ ثوباً سمّاه باسمه: إما قميصاً أو عمامة [أو رداءً]، ثم يقول: «**اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ، وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ، وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ**».

1 Aboû Dâoud (4020) et Ettermidhî (1767). Authentique.

« Allâhoumma laka -l- ẖamd, anta kasawtanîh, as’alouka min khayrihi wa khayri mâ souni‘a lah, wa a‘oûdhou bika min charrihi wa charri mâ souni‘a lah ! »

الدعاء لمن لبس ثوباً جديداً

L’invocation en faveur de celui qui porte un nouvel habit

1. Abî Nadhra rapporte que lorsque les compagnons du Prophète (ﷺ) portaient un nouveau vêtement, ils se disaient : « Puisses-tu le porter jusqu’à ce qu’il s’use et puisse Allah te le compenser »[1].

عن أبي نضرة قال: كان أصحاب النبي (ﷺ) إذا لبس أحدهم ثوباً جديداً، قيل له: تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللهُ تَعَالَى.

« Toublî wa youkhlifou -llâhou ta‘âlâ! »

2. De son côté, Ibn ’Omar (رضي الله عنهما) rapporte que le Prophète (ﷺ), en voyant ’Omar porter un habit blanc, lui dit : « Ton habit est-il récent ou vient-il d’être lavé ? ». « Il vient

1 Aboû Dâoud (4020). Authentique.

d'être lavé », répondit 'Omar. Le Prophète (ﷺ) lui dit alors : « Puisses-tu porter ce qui est récent, vivre dans la dignité et mourir en martyr ! »[1].

وعن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أن رسول الله (ﷺ) رأى على عمر قميصاً أبيض، فقال: «**ثوبك هذا غسيل أم جديد؟**» قال: لا، بل غسيل، قال: «**الْبَسْ جَدِيداً، وَعِشْ حَمِيداً، وَمُتْ شَهِيداً**».

« Ilbas jadîdâ, wa 'ich ḫamîdâ, wa mout chahîdâ! »

3. Pour sa part, Oum Khâled Bint Khâled (رضي الله عنه) a dit : « Le Prophète (ﷺ) ayant reçu des vêtements parmi lesquels se trouvait une khamîsa noire, dit : « A qui doit-on offrir ce vêtement selon vous ? ». Les gens présents se turent. Le Prophète (ﷺ) dit alors : « Appelez-moi Oum Khâled ! ». Une fois devant le Prophète (ﷺ), celui-ci m'en revêtit lui-même en me disant : « Use-la jusqu'à la corde ». Il répéta cela deux fois »[2].

---

1 Ibn Mâdja (3558). Convenable.

2 El-Bukhâri (5845).

وعن أم خالد بنت خالد (رضي الله عنها) قالت: أُتي رسول الله (ﷺ) بثيابٍ فيها خميصة سوداء، قال: «من ترون نكسوها هذه الخميصة؟» فأسكت القوم، قال: «ائتوني بأم خالد» فأتي بي النبي (ﷺ)، فألبسنيها بيده وقال: «أَبْلِي وَأَخْلِقِي» مرتين.

« Ablî wa akhliqî ! »

الدعاء عند صياح الديك ونهيق الحمار ونباح الكلب

L'invocation en entendant le chant du coq, le braiment de l'âne ou l'aboiements du chien

1. D'après Abî Hourayra (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque vous entendez le chant du coq, demandez à Allah de Ses faveurs, car celui-ci aura vu un ange, et lorsque vous entendez le braiment d'un âne, réfugiez-vous auprès d'Allah contre Satan, car celui-ci aura vu un démon »[1].

1 Moslem (2729).

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (صلى الله عليه وسلم) قال: «إذا سمعتم صياح الدِّيَكَة فاسألوا الله من فضله، فإنها رأت مَلَكاً. وإذا سمعتم نهيق الحمار فتعوّذوا بالله من الشيطان، فإنها رأت شيطاناً».

2. Djâbir (رضي الله عنه) Ibn 'Abdallah (رضي الله عنهما) a dit de son côté: «Le Messager d'Allah (صلى الله عليه وسلم) a dit: "Lorsque vous entendez les aboiements des chiens et les braiements des ânes, de nuit, demandez refuge auprès d'Allah, car ils voient ce que vous ne voyez pas"»[1].

وعن جابر بن عبد الله (رضي الله عنهما) قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم): «إذا سمعتم نباح الكلاب ونهيق الحُمُرِ بالليل فتعوّذوا بالله، فإنهن يَرَيْن ما لا ترون».

ما يقوله عند مدح المسلم

Ce que le croyant doit dire lorsque le musulman est l'objet d'éloges

Abî Bekra (رضي الله عنه) a dit: «Un homme fit l'éloge d'un autre homme en compagnie du

1 Aboû Dâoud (5103). Convenable.

Prophète (ﷺ). Ce dernier lui dit : « Malheur à toi, tu as coupé le cou à ton compagnon ! ». Il répéta cela plusieurs fois, avant d'ajouter : « Si l'un de vous doit impérativement faire l'éloge de son compagnon, qu'il dise : "Je crois qu'un tel est ainsi, et c'est Allah qui est Juge de ses actes ; je n'atteste l'honorabilité de personne devant Allah, mais je pense – s'il connaît bien cela – qu'il est ainsi et ainsi" »[1].

عن أبي بكرة (رضي الله عنه) قال: مدح رجل رجلاً عند النبي (ﷺ)، قال: فقال: «**ويحك قطعت عنق صاحبك، قطعت عنق صاحبك**» مراراً «**إذا كان أحدكم مادحاً صاحبه لا محالة فليقل: أَحْسِبُ فُلَاناً، وَاللهُ حَسِيبُهُ، وَلَا أُزَكِّي عَلَى اللهِ أَحَداً، أَحْسِبُهُ ـ إن كان يعلم ذاك ـ كذا كذا**».

1 Moslem (3000).

الدعاء بين الركن اليماني والحجر الأسود

L'invocation entre l'angle yéménite et la pierre noire

'Abdallah Ibn Essâïb (رضي الله عنه) a dit : « J'ai entendu le Messager d'Allah (ﷺ) réciter entre l'angle yéménite et la pierre noire ce verset : ﴿Seigneur, accorde-nous une belle part dans ce monde et une belle part dans la vie future, et préserve-nous des tourments de l'Enfer !﴾. *[S2. V201]*[1] »

عن عبد الله بن السائب (رضي الله عنه) قال: سمعت رسول الله (ﷺ) يقرأ بين الركن اليماني والحجر: ﴿رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْأَخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ﴾ [البقرة: ٢٠١].

« Rabbânâ âtinâ fi-d-dounyâ ẖasanatan wa fi -l- âkhirati ẖasanatan wa qinâ 'adhâba-n-nâr ! » *[Al-Baqara : 201]*

---

1 Aboû Dâoud (1892) et Ahmed (3/411).

الدعاء على الصفا والمروة

L'invocation sur les monts As-Safa et Al-Marwâ

Djâbir (رضي الله عنه) a dit dans sa description du pèlerinage du Prophète (ﷺ) : « Lorsqu'il s'approcha du mont Essafâ, il récita : ﴿La course entre Essafâ et El-Marwa fait partie des rites prescrits par Allah﴾. *[S2. V158]*. « Je commence, dit-il, par ce avec quoi Allah a commencé ! ». Il commença donc par Essafâ sur lequel il grimpa au point où il aperçut la Maison sacrée. Il lui fit face, puis proclama l'unicité d'Allah et Le glorifia, avant de dire : « Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé ; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent ! Il n'y a de dieu qu'Allah ; Il a honoré Sa promesse, fait triompher Son serviteur et défait à Lui Seul les coalisés ! ». Ensuite, il fit des invocations et répéta cela trois fois, avant de descendre et de grimper sur El-Marwa où il dit la même chose »[1].

عن جابر (رضي الله عنه) في صفة حجة النبي (ﷺ) قال:

---

1 Moslem (1218).

فلما دنا من الصفا قرأ: ﴿إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ﴾ [البقرة: ١٥٨] «أبدأ بما بدأ الله به» فبدأ بالصفا، فرقي عليه، حتى رأى البيت، فاستقبل القبلة، فوحّد الله وكبّره، وقال: «لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ. لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ» ثم دعا بين ذلك، قال مثل هذا ثلاث مرات، ثم نزل إلى المروة... ففعل على المروة كما فعل على الصفا.

« Innâ-s-Safâ wa -l- Marwâta min cha‘â’iri-llâh! » ensuite « Lâ ilâha illâ -llâhou wahdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- hamd, wa houwa ‘alâ koulli chay’in qadîr. Lâ ilâha illâ -llâhou wahdah, anjaza wa‘dah, wa nasara ‘abdah, wa hazama -l- ahzâba wahdah ! »

الدعاء يوم عرفة

L’invocation du jour de ‘Arafa

D’après ’Abdallah Ibn ’Omar (رضي الله عنهما), le Prophète (ﷺ) a dit : « La meilleure des

invocations est celle du jour de 'Arafat ; et la meilleure chose que j'ai dite, moi et les prophètes qui m'ont précédés, est celle-ci : "Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé ; Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent !" »[1].

عن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما)؛ أن النبي (ﷺ) قال: «خير الدعاء دعاء يوم عرفة، وخير ما قلتُ أنا والنبيون من قبلي: لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ».

« Lâ ilâha illâ -llâhou wahdahou lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- hamd, wa houwa 'alâ koulli chay'in qadîr ! »

الدعاء بالمزدلفة عند المشعر الحرام

L'invocation à Al-Mouzdalifa, devant la station sacrée (Al-Mach'arou -l- Harâm)

Djâbir (رضي الله عنه) a dit dans sa description du pèlerinage du Prophète (ﷺ) : « Ensuite, il

1 Ettermidhî (3585) et Ahmed (2/210). Convenable.

monta sur El-Qaswâ (sa chamelle) et marcha jusqu'à ce qu'il arriva devant la station sacrée. Il fit face à la Qibla, invoqua Allah, Le glorifia, L'exalta et proclama Son unicité. Il resta là, debout, jusqu'à ce que la lumière du jour se manifesta clairement; il reprit alors sa route »[1].

عن جابر (رضي الله عنه) في صفة حجة النبي (صلى الله عليه وسلم) قال: ثم ركب القصواء حتى أتى المشعر الحرام، فاستقبل القبلة، فدعاه، وكبّره، وهلّله، ووحّده، فلم يزل واقفاً حتى أَسْفَرَ جدّاً، فدفع قبل أن تطلع الشمس.

الدعاء عند رمي الجمار

L'invocation au moment du jet des petits cailloux (Lapidation des stèles)

On rapporte qu'Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) jetait sept cailloux sur la stèle la plus éloignée, en glorifiant Allah à chaque jet d'un caillou. Ensuite il avançait, puis s'arrêtait et faisait face à la Qibla. Il restait là debout un long moment, en invoquant Allah et en levant les

1 Moslem (1218).

mains au ciel, puis il jetait des cailloux sur la stèle du milieu, ensuite il prenait la voie de la gauche et marchait quelque temps avant de s'arrêter et de faire face à la Qibla. Il restait là debout un long moment, en invoquant Allah et en levant les mains au ciel, puis il jetait des cailloux sur la stèle qui se trouve à El-'Aqaba, au milieu de la vallée, sans s'y arrêter, ensuite il repartait en disant: « C'est ainsi que j'ai vu le Prophète (ﷺ) faire »[1].

عن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أنه كان يرمي الجمرة الدنيا بسبع حصياتٍ، يكبِّر على إثر كل حصاة، ثم يتقدم حتى يُسْهِلَ فيقوم مستقبل القبلة، فيقوم طويلاً، ويدعو، ويرفع يديه، ثم يرمي الوسطى، ثم يأخذ ذات الشمال، فيستهلّ ويقوم مستقبل القبلة، فيقوم طويلاً ويدعو، ويرفع يديه ويقوم طويلاً، ثم يرمي جمرة ذات العقبة من بطن الوادي، ولا يقف عندها، ثم ينصرف فيقول: هكذا رأيت النبي (ﷺ) يفعله.

---

1 El-Bukhâri (1751).

صفة التلبية في الحج

La formule de la Talbiyya dans le pèlerinage

D'après Ibn 'Omar (رضي الله عنهما), la formule de la Talbiyya du Prophète (صلى الله عليه وسلم) est la suivante: «Je sui à Toi, Seigneur, je suis à Toi! Je suis à Toi! Tu n'as aucun associé, je suis à Toi! La louange, le bienfait et le royaume T'appartiennent, Tu n'as aucun associé!»[1].

عن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أن تلبية رسول الله (صلى الله عليه وسلم): «لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ، وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ».

«Labbayka -llâhoumma labbayk, labbayka lâ charîka laka labbayk. Inna -l- ḫamda wa-n-ni'mata laka wa -l- moulk. Lâ charîka lak!»

1 El-Bukhâri (1549) et Moslem (1184).

ما يقول عند الذبح

Ce que le croyant doit dire au moment d'immoler une bête de sacrifice

1. Anas (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a immolé deux moutons blancs, tâchés de noir et cornus. « Je l'ai vu, dit-il, les immoler de sa propre main et je l'ai vu mettant son pied sur leurs joues en disant : « Au Nom d'Allah et Allah est Grand ! Mon Dieu, ceci vient de Toi et revient à Toi »[1].

عن أنس (رضي الله عنه) قال: ضحّى رسول الله (ﷺ) بكبشين أملحين أَقْرَنَيْنِ، قال: ورأيته يذبحهما بيده، ورأيته واضعاً قدمه على صفاحهما، ويقول: «بِسْمِ اللهِ، وَاللهُ أَكْبَرُ، [اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ]».

« Bismillâh, wa -llâhou Akbar. [Allâhoumma minka wa ilayk] ! »

2. 'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte, de son côté, que le Prophète (ﷺ) avait pris un mouton, l'a allongé, puis l'a immolé en disant : « Au Nom

1 Moslem (1966) et El-Bayhaqî (9/287).

d'Allah ! Mon Dieu, accepte ceci de la part de Mohammed, de la famille de Mohammed et de la communauté de Mohammed ! »[1].

وعن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن رسول الله (ﷺ) أخذ الكبش فأضجعه، ثم ذبحه، ثم قال: «بِسْمِ اللهِ، اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنْ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ، وَمِنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ» ثم ضحّى به.

« Bismillâh, Allahoumma taqabbal min Mouhammad, wa âli Mouhammad, wa min oummati Mouhammad ».

الدعاء في المجلس

L'invocation dans les assemblées

1. D'après Ibn 'Omar (رضي الله عنهما), on comptait au Prophète (ﷺ), dans une seule assemblée, avant de se lever, plus de cent fois ces paroles : « Mon Dieu, pardonne-moi et accepte mon repentir, car Tu es Celui qui accepte le repentir et le Pardonneur ! »[2].

---

1 Moslem (1967).

2 Aboû Dâoud (1516) et Ettermidhî (3434). Authentique.

عن ابن عمر (رضي الله عنهما) قال: كان تُعدّ لرسول الله (ﷺ) في المجلس الواحد مئة مرةٍ من قبل أن يقوم: «رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْغَفُورُ».

«Rabbî -ghfir lî, wa toub 'alayy, innaka anta -t- tawwâbou -r- Raẖîm!»

2. D'après Ibn 'Omar (رضي الله عنهما), aussi, il était rare que le Prophète (ﷺ) se levait d'une assemblée sans faire cette invocation en faveur de ses compagnons: «Mon Dieu, donne-nous de Ta crainte ce qui est susceptible de s'interposer entre nos péché et nous, de Ton obéissance, ce qui est susceptible de nous faire parvenir à Ton paradis et de la certitude, ce qui est susceptible d'alléger, grâce à Toi, les épreuves de ce bas monde! Fais-nous jouir de nos ouïes, de nos vues et de nos capacités physiques, tant que Tu nous laisses vivants, et fais en sorte qu'elles nous survivent! Donne-nous notre vengeance sur ceux qui nous ont opprimés, et donne-nous la victoire sur nos ennemis! Fais en sorte que notre

malheur ne soit pas dans notre religion ; fais en sorte que cette vis, ici-bas, ne soit pas notre plus grand souci, ni le summum de notre savoir, et ne nous met pas sous le pouvoir de ceux qui n'ont aucune compassion pour nous ! »[1].

وعن ابن عمر (رضي الله عنهما) قال: قَلَّما كان رسول الله (ﷺ) يقوم من مجلس حتى يدعو بهؤلاء الدعوات لأصحابه: «اللَّهُمَّ اقْسِمْ لَنَا مِنْ خَشْيَتِكَ مَا يَحُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُبَلِّغُنَا بِهِ جَنَّتَكَ، وَمِنَ الْيَقِينِ مَا تُهَوِّنُ بِهِ عَلَيْنَا مُصِيبَاتِ الدُّنْيَا، وَمَتِّعْنَا بِأَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُوَّتِنَا مَا أَحْيَيْتَنَا، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا، وَاجْعَلْ ثَأْرَنَا عَلَى مَنْ ظَلَمَنَا، وَانْصُرْنَا عَلَى مَنْ عَادَانَا، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ لَا يَرْحَمُنَا».

« Allâhoumma iqsim lanâ min khachyatika mâ yaẖoûlou baynanâ wa bayna ma'âṣîk, wa min ṭâ'atika mâ touballighounâ bihi

---

1 Ettermidhî (3502). Convenable.

jannatak, wa min -l- yaqîni mâ touhawwinou bihî 'alaynâ mousîbâti-d-dounyâ, wa matti'nâ bi'asmâ'inâ, wa absârinâ, wa qouwwatinâ mâ ahyaytanâ, wa j'alhou -l- wâritha minnâ, wa j'al tha'ranâ 'alâ man dhalamanâ, wa-nsournâ 'alâ man 'âdânâ, wa lâ taj'al mousîbatanâ fî dîninâ, wa lâ taj'ali-d-ounyâ akbara hamminâ, wa la mablagha 'ilminâ, wa lâ tousallit 'alaynâ man lâ yarhamounâ! »

دعاء ختم المجلس وقراءة القرآن

L'invocation à la fin d'une assemblée et de la lecture du Coran

'Aïcha (رضي الله عنها) a dit : « A chaque fois que le Prophète (ﷺ) tenait un conseil, récitait le Coran ou faisait une prière, il terminait cela par des paroles. Je lui ai dis un jour : « Ô Messager d'Allah, je remarque qu'à chaque fois que tu tiens un conseil, que tu récites le Coran ou que tu fasses une prière, tu termines par ces paroles ». Il m'a répondu : « Oui, celui qui dit du bien, un cachet lui sera apposé sur ce bien, et celui qui dit du mal, ces paroles seront une expiation pour lui. Ces paroles sont : "Gloire à Toi et par

Ta louange! Il n'y a de dieu que Toi! Je Te demande pardon et je me repens à Toi!" »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: ما جلس رسول الله (ﷺ) مجلساً قط، ولا تلا قرآناً، ولا صلّى صلاة إلا ختم ذلك بكلمات، قالت: فقلت: يا رسول الله، أراك ما تجلس [مجلساً] ولا تتلو قرآناً، ولا تصلي صلاة، إلا ختمت بهؤلاء الكلمات؟ قال: «**نعم، من قال خيراً ختم له طابع على ذلك الخير، ومن قال شراً كُنَّ له كفارة. سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ، لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ**».

«Soubhânaka wa bihamdik, lâ ilâha illâ ant, astaghfirouka wa atoûbou ilayk!»

أذكار النوم

Les invocations avant de dormir

1. 'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) se mettait dans son lit, toutes les nuits, il joignait ses deux mains, y

1 Ennisâï dans « les œuvres du jour et de la nuit » (273) et Ahmed (6/77). Authentique.

soufflait dessus, puis y récitait : ﴿Dis : Il est Allah, l'Unique !﴾ *[S112. V13]*, ﴿Dis : Je me réfugie auprès du Seigneur de l'aube naissante﴾ *[S113. V1]* et ﴿Dis : Je me réfugie auprès du Seigneur des hommes !"﴾ *[S114. V1]* ; ensuite, il faisait passer ses deux mains sur ce qu'il pouvait de son corps, en commençant par la tête et le visage et la partie avant de son corps. Il répétait ce rituel trois fois »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا أوى إلى فراشه كل ليلة، جمع كفيه ثم نفث فيهما فقرأ فيهما ﴿قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ﴾ [الإخلاص: ١] و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ﴾ [الفلق: ١] و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ﴾ [الناس: ١] ثم يمسح بهما ما استطاع من جسده، يبدأ بهما على رأسه ووجهه، وما أقبل من جسده، يفعل ذلك ثلاث مرات.

« Qoul houwa-llâhou Ahad. Qoul a'oudhou bi Rabbi -l- Falaq. Qoul a'oudhou bi Rabbi-n-nâs ». *[Al-Ikhlâs:1, Al-Falâq:1 et An-Nâs:1]*

---

1 El-Bukhâri (6319) et Ettermidhî (3402).

2. En outre, dans le hadîth relatif à la garde par Abî Hourayra (رضي الله عنه), des aumônes de la zakât du Ramadhân, il est rapporté que le djinn lui avait dit : « Lorsque tu te mets dans ton lit, récite le verset du Trône : ﴿Allah ! Il n'y a d'autre dieu que Lui, le Vivant, le Subsistant par Lui-même !﴾ *[S2. V255]*, jusqu'à la fin, et une protection venant d'Allah t'entourera sans qu'aucun démon ne puisse t'approcher jusqu'au matin ». Lorsque Abî Hourayra (رضي الله عنه) en informa le Prophète (ﷺ), celui-ci lui répondit : « Il t'a dit la vérité, le menteur ! »[1].

وفي حديث أبي هريرة (رضي الله عنه) في حفظ زكاة رمضان، قال له الجني: إذا أويت إلى فراشك فاقرأ آية الكرسي ﴿ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ﴾ [البقرة: ٢٥٥] حتى تختمها، فإنه لن يزال عليك من الله حافظ، ولا يقربك شيطان حتى تصبح. فأخبر أبو هريرة النبيَّ (ﷺ) فقال: **«صدقك وهو كذوب»**.

3. De son côté, Abî Mass'oûd El-Ansâri (رضي الله عنه) rapporte que le Messager

1 El-Bukhâri (3275).

d'Allah (ﷺ) a dit : « Celui qui récite les deux derniers versets de la sourate El-Baqara, cela lui suffira durant toute sa nuit »[1].

وعن أبي مسعود الأنصاري (رضي الله عنه) قال: قال رسول الله (ﷺ): **«من قرأ هاتين الآيتين من آخر سورة البقرة في ليلة كفتاه»**.

4. On rapporte, par ailleurs, qu'Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) avait ordonné à un homme de dire en se mettant dans sa couche : « Mon Dieu, Tu as créé mon âme et c'est Toi qui la fait mourir ! C'est Toi qui possède sa mort et sa survie ; si Tu la fasses revivre, protège-là ; et si Tu la fasses mourir, pardonne-lui ! Mon Dieu, je Te demande le salut ! ». Un homme dit à Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) : « As-tu appris cela de 'Omar ? ». « Non, lui a répondu Ibn 'Omar (رضي الله عنهما), mais de celui qui est meilleur que 'Omar ! Du Prophète (ﷺ) lui-même »[2].

عن ابن عمر (رضي الله عنهما)؛ أنه أمر رجلاً إذا أخذ مضجعه قال: **«اللَّهُمَّ [إِنَّكَ] خَلَقْتَ نَفْسِي، وَأَنْتَ**

1 El-Bukhâri (5009) et Moslem (808).
2 Moslem (2712) et Ahmed (2/79).

تَوَفَّاهَا، لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا، إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاغْفِرْ لَهَا، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ» فقال له رجل: أسمعت هذا من عمر؟ فقال: من خيرٍ من عمر؛ من رسول الله (ﷺ).

« Allâhoumma [innaka] khalaqta nafsî, wa anta tawaffâha, laka mamâtouhâ wa maẖyâhâ. In aẖyaytahâ fa-ẖfaḏhhâ, wa in amattahâ fa-ghfir lahâ. Allâhoumma innî as'alouka -l- 'âfiya ! »

5. De son côté, El-Barâ (رضي الله عنه) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) se mettait dans son lit, il disait : « Par Ton Nom, Mon Dieu, je meure et je vis ! »[1].

وعن البراء (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان إذا أخذ مضجعه قال: «**بِسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا**».

« Bismika-llâhoumma amoûtou wa aẖyâ ! »

6. Pour sa part, Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque l'un de vous s'apprête à se mettre

1 Moslem (2711).

dans son lit, qu'il utilise la partie intérieure de son manteau pour secouer sa couche, puis qu'il prononce le Nom d'Allah, car il ne sait pas ce qui aurait pu se cacher dans sa couche. Puis, lorsqu'il veut s'allonger dans son lit, qu'il s'allonge sur son côté droit et qu'il dise : « Louange à Toi Mon Dieu ! Par Ton Nom je pose mon flanc, et par Toi je le relève. Si Tu saisis mon âme, pardonne-lui, et si Tu la renvois protège-la avec ce dont Tu protèges Tes serviteurs vertueux ! »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) قال: «إذا أوى أحدكم إلى فراشه، فليأخذ دَاخِلَةَ إزاره، فلينفض بها فراشه، وليُسَمِّ اللهَ، فإنه لا يعلم ما خلفه بعده على فراشه، فإذا أراد أن يضطجع، فليضطجع على شقه الأيمن، وليقل: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ، [بِسْمِكَ رَبِّي] وَضَعْتُ جَنْبِي وَبِكَ أَرْفَعُهُ، إِنْ أَمْسَكْتَ نَفْسِي فَاغْفِرْ لَهَا، وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ».

1 El-Bukhâri (6320) et Moslem (2714).

« Soubhânaka-llâhoumma! Bismika Rabbî wada'tou janbî wa bika arfa'ouh. In amsakta nafsî fa-ghfir lahâ. Wa in arsaltahâ fa-hfadhhâ bimâ tahfadhou bihî 'ibâdaka-s-sâlihîn! »

7. D'après Abî Hourayra (رضي الله عنه) aussi, le Prophète (صلى الله عليه وسلم) ordonnait à ses compagnons de dire en s'apprêtant à se mettre au lit : « Mon Dieu, Seigneur des cieux et Seigneur de la terre, Seigneur du Trône sublime et Seigneur de toute chose ! Le Fendeur du grain et du noyau et Celui qui a fait descendre la Torah, l'Evangile et le Livre de la Distinction (El-Forqâne) ! Je me réfugie auprès de Toi contre le mal de toute bête dont Tu tiens le toupet ! Mon Dieu, Tu es le Premier, et il n'y a rien avant Toi ! Tu es le Dernier, et il n'y a rien après Toi ! Tu es l'Apparent, et il n'y a rien au-dessus de Toi ! Et Tu es le Caché, et il n'y a rien au-dessous de Toi ! Acquitte pour nous nos dettes et épargne-nous la pauvreté ! »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم)

1 Moslem (2713).

يأمرنا إذا أخذنا مضجعنا أن نقول: «اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ، وَرَبَّ الأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنْزِلَ التَّوْرَاةِ وَالإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ دَابَّةٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا. اللَّهُمَّ أَنْتَ الأَوَّلُ فَلَيسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الآخِرُ فَلَيسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ، وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ».

« Allâhoumma Rabba-s-samâwâti wa rabba -l- ar<u>d</u>, wa Rabba -l- 'Archi -l- 'A<u>dh</u>îm. Rabbanâ wa Rabba koulli chay'i. Fâliqi -l- <u>h</u>abbi wa -n-nawâ, wa Mounazzila -t- Tawrât, wa -l- Ijnîl, wa -l- Fourqân. A'oûdhou bika min charri koulli dâbbatin anta âkhidoun binâ<u>s</u>iyatihâ. Allâhoumma anta -l- Awwalou falaysa qablaka chay'ou, wa Anta -l- âkhirou falaysa ba'daka chay'ou, wa Anta-<u>dh</u>-<u>Dh</u>âhirou falaysa fawqaka chay', wa Anta -l- Bâ<u>t</u>inou falaysa doûnaka chay'. Q<u>d</u>i 'annâ-d-dayn, wa-ghninâ mina -l- faqr! »

8. De son côté, Hafsa (رضي الله عنها) rapporte que lorsque le Prophète (ﷺ) voulait dormir, il mettait sa main droite sous sa joue, puis disait : « Mon Dieu, épargne-moi Ton châtiment le Jour où Tu ressusciteras Tes serviteurs ! ». Il répétait cela trois fois[1].

وعن حفصة (رضي الله عنها)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان إذا أراد أن يرقد وضع يده اليمنى تحت خده ثم يقول: «اللَّهُمَّ قِنِي عَذَابَكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ» ثلاث مرارٍ.

« Allâhoumma qinî ‘adhâbaka yawma tab‘athou ‘ibâdak ! »

9. En outre, Djâbir (رضي الله عنه) a dit : « Le Prophète (ﷺ) ne dormait qu'après avoir récité : ﴿Alif. Lam. Mim La Révélation﴾ *[S32. V1]*. Et : ﴿Béni soit Celui qui détient le pouvoir suprême﴾ *[S67. V1]*[2].

وعن جابر (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ) لا ينام حتى يقرأ ﴿الٓمٓ ۝١ تَنزِيلُ﴾ [السجدة: ١] و ﴿تَبَٰرَكَ ٱلَّذِى بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ﴾ [الملك: ١].

1 Aboû Dâoud (5045). Convenable.

2 El-Bukhâri dans « El-Adab El-Mufred » (1207). Convenable.

« Alif, lâm, mîm, tazîlou wa tabârak -l- Ladhî biyadihi -l- Moulk ».

[As-Sajda : 1 et Al-Moulk : 1]

10. Dans ce même ordre d'idées, Anas (ﷺ) rapporte que lorsque le Messager d'Allah (ﷺ) se mettait dans sa couche, il disait : « Louange à Allah qui nous a nourris, abreuvés, suffis et donnés asile ! Combien de gens n'ont personne pour leur suffire et leur donner asile ! »[1].

وعن أنس (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان إذا أوى إلى فراشه قال: «الْحَمْدُ لِلّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا، وَسَقَانَا، وَكَفَانَا، وَآوَانَا، فَكَمْ مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ، وَلَا مُؤْوِي».

« Al-ḥamdou li-llâhi -l- Ladhî aṯ'amanâ, wa saqanâ, wa kafâna, wa âwânâ. Fakam mimman lâ kâfiya lah, wa lâ mou'wî ! »

11. Par ailleurs, Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte qu'Aboû Bakr avait dit au Prophète (ﷺ) : « Ô Messager d'Allah,

1 Moslem (2715).

enseigne-moi des paroles que je pourrais répéter le matin et le soir!». Il (ﷺ) lui a répondu: «Dis: “Mon Dieu, le Créateur des cieux et de la terre, le Connaisseur de l’invisible et de l’apparent, le Seigneur de toute chose et Son Possesseur! Je témoigne qu’il n’y a de dieu que Toi! Je me réfugie auprès de Toi contre le mal de ma propre personne et contre le mal de Satan et son associationnisme!”». Il lui ajouta: «Répète-les lorsque tu te lèves le matin, lorsque tu arrives au soir et lorsque tu te mets dans ton lit»[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن أبا بكر الصديق (رضي الله عنه) قال: يا رسول الله، مرني بكلمات أقولهن إذا أصبحتُ وإذا أمسيتُ، قال: «**قل: اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي، وَشَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ**» قال: «**قلها إذا أصبحت، وإذا أمسيت، وإذا أخذت مضجعك**».

1 Aboû Dâoud (5067) et Ettermidhî (3392). Authentique.

«Allâhoumma Fâtira-s-samâwâti wa -l-arḏ, 'âlim-a -l- ghaybi wa-ch-chahâda. Rabba koulli chay'in wa malîkah. Achhadou allâ ilâha illâ Ant. A'oûdhou bika min charri nafsî, wa charri-ch-chaytâni wa chirkih!»

12. De son côté, 'Alî (ﷺ) rapporte que le Prophète (ﷺ) lui a dit, ainsi qu'à Fâtima (ﷺ): «Voulez-vous que je vous apprenne ce qui est mieux que ce que vous demandez? (Un domestique, pour les aider). Lorsque vous vous mettez dans votre lit, la nuit, exaltez la grandeur d'Allah trente-quatre fois, glorifiez-Le trente- trois fois et louez-Le trente-trois fois. Cela est mieux pour vous qu'un domestique!»[1].

وعن علي (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) قال له ولفاطمة (رضي الله عنها): «ألا أعلّمكما خيراً مما سألتما؟ إذا أخذتما مضجعكما من الليل، أن تكبِّرا أربعاً وثلاثين، وتسبحاه ثلاثاً وثلاثين، وتحمداه ثلاثاً وثلاثين، فهو خير لكما من خادم».

1 El-Bukhâri (6318) et Moslem (2727).

Dire 34 fois : « Allâhou Akbar », 33 fois : « Soubhânallâh » 33 fois : « Al-hamdou-lillâh »

13. Pour sa part, El-Barâ rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit : « Lorsque tu t'apprêtes à rejoindre ta couche, fais tes ablutions comme tu les fais pour la prière, puis allonges-toi sur ton côté droit et dis : « Mon Dieu, je Te soumets mon âme, je Te délègue mes affaires, je tourne mon visage vers Toi et je cherche appui sur Toi, par désir et crainte de Toi ! Il n'y a de refuge et de salut contre Toi qu'en Toi ! Je crois en le Livre que Tu as révélé et en le Prophète que Tu as envoyé ! ». Fais en sorte qu'elles soient les dernières paroles que tu prononceras. Si tu meures, cette nuit-là, tu mourras dans la nature innée (fitra), et si tu te lèves le matin, tu te lèveras en bonne santé »[1].

وعن البراء (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) قال: «إذا أخذتَ مضجعك فتوضأ وضوءك للصلاة، ثم اضطجع على شقك الأيمن، ثم قل: اللَّهُمَّ أَسْلَمْتُ

1 El-Bukhâri (6315) et Moslem (2710).

نَفْسِي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنْجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ، وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ، [واجعلهن من آخر كلامك، فإن مُتَّ من ليلتك مُتَّ على الفطرة، وإن أصبحتَ أصبتَ خيراً]».

« Allâhoumma aslamtou nafsî ilayka, wa fawwaḏtou amrî ilayk, wa wajjahtou wajhî ilayk, wa alja'tou dhahrî ilayk, raghbatan wa rahbatan ilayk. Lâ malja'a wa lâ manjâ minka illâ ilayk. Âmantou bikitâbika -l-ladhî anzalt, wa binabiyyika -l- ladhî arsalt ! »

14. Quant à Farwa Ibn Noûfel, il rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit à son père : « Récite : ﴾Dis : Ô incroyants !﴿, puis dors avec sa fin, car cette sourate est une immunité contre le shirk (associationnisme) »[1].

1 Aboû Dâoud (5055) et Ettermidhî (3403). Convenable.

وعن فروة بن نوفل عن أبيه؛ أن النبي (ﷺ) قال له: «اقرأ ﴿قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ﴾ ثم نم على خاتمتها، فإنها براءة من الشرك».

« Qoul yâ ayyouha -l- kâfirûn ».

الدعاء إذا تقلّب في فراشه ليلاً

L'invocation en se retournant dans son lit, la nuit

'Aïcha (رضي الله عنها) a dit : « Lorsque le Prophète (ﷺ) se retournait la nuit (dans sa couche), il disait : "Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, le Contraignant, le Seigneur des cieux et de la terre, et ce qui se trouve entre eux, le Tout Puissant et le Pardon-neur !" »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (ﷺ) إذا تضوَّر من الليل قال: «لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، رَبُّ السَّمٰوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ».

1 El-Hâkem (1/540). Convenable.

«Lâ ilâha illâ -llâh, -l- Wâẖid -l- Qahhâr, Rabbou-s-samâwâti wa -l- arḏi wa mâ baynahoumâ -l- 'Azîzou -l- Ghaffâr!»

الدعاء إذا استيقظ في الليل

L'invocation en se réveillant la nuit

D'après 'Oubâda Ibn Essâmet (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) a dit: «Celui qui, en se réveillant la nuit, dit: «Il n'y a de dieu qu'Allah, l'Unique, qui n'a pas d'associé. Il possède le royaume et la louange et Il est Omnipotent! Louange à Allah et Gloire à Allah! Il n'y a de dieu qu'Allah, Allah est Grand et il n'y a de force et de puissance qu'en Allah!», puis il ajoute: «Mon Dieu, pardonne-moi» ou fait des invocations, il sera exaucé. Et s'il fait ses ablutions et prie, sa prière sera acceptée»[1].

وعن عبادة بن الصامت (رضي الله عنه)؛ عن النبي (ﷺ) قال: «من تعارَّ من الليل فقال: لَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، الْحَمْدُ لِلّهِ، وَسُبْحَانَ اللهِ، وَلَا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ،

1 El-Bukhâri (1154).

وَاللهُ أَكْبَرُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ. ثم قال: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، أو دعا، استجيب له، فإن توضأ وصلى، قُبِلَت صلاته».

« Lâ ilâha illâ -llâhou wahdahoû lâ charîka lah, lahou -l- moulk, wa lahou -l- hamd, wa houwa ‘alâ koulli chay’in qadîr. Al-hamdouli-llâh, wa soubhânallâh, wa lâ ilâha illâ -llâh, wa -llâhou Akbar, wa lâ hawla wa la qouwwata illâ bi-llâh. Allâhoumma -ghfir lî ! »

الدعاء إذا فزع في نومه

L’invocation en se réveillant en sursaut

’Abdallah Ibn ’Amroû (رضي الله عنهما) rapporte que le Prophète (ﷺ) leur apprenait des paroles à dire en se réveillant en sursaut. Ces paroles sont : « Au Nom d’Allah ! Je me réfugie auprès des paroles parfaites d’Allah contre Sa colère et Son châtiment ; contre le mal de Ses serviteurs et contre les mauvaises suggestions des démons ou le fait qu’ils soient présents »[1].

---

1 Ahmed (2/181). Convenable.

عـن عـبـد الله بـن عـمـرو (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا) قـال: كـان رسول الله (ﷺ) يعلِّمنا كلمات نقولهن عند النوم من الفزع: «بِسْمِ اللهِ، أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّةِ، مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ، وَشَرِّ عِبَادِهِ، وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ، وَأَنْ يَحْضُرُونِ».

« Bismillâh ! A'oûdhou bikalimâti-llâhi -t-tâmma, min ghaḏabihi wa 'iqâbih, wa charri 'ibâdih, wa min hamazâti-ch-chayṯân, wa an yaḥḏouroûn ! »

ما يقول ويفعل عند الرؤيا أو الحُلم

Ce que le croyant doit dire en cas de vision ou de songe

1. Abî Qatâda (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) a dit : « La bonne vision provient d'Allah. Aussi, si l'un de vous voit ce qui lui plaît, qu'il n'en parle qu'à ceux qu'il aime ; et s'il voit ce qu'il abhorre, qu'il crache trois fois sur sa gauche puis qu'il se réfugie auprès d'Allah contre le mal de Satan et contre son mal (le songe) ; qu'il n'en parle à personne, car cela ne lui fera aucun tort »[1].

---

1 Moslem (2261).

عن أبي قتادة (رضي الله عنه) قال: سمعت رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: «**الرؤيا الصالحة من الله، فإذا رأى أحدكم ما يحب فلا يحدّث بها إلا من يُحب. وإن رأى ما يكره؛ فليتفل عن يساره ثلاثاً، وليتعوَّذ بالله من شرّ الشيطان وشرّها، ولا يحدّث بها أحداً؛ فإنها لن تضرّه**».

2. De son côté, Djâbir (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) a dit: « Si l'un de vous voit une vision qu'il abhorre, qu'il crache trois fois sur sa gauche, qu'il se réfugie auprès d'Allah contre Satan, trois fois et qu'il se retourne sur son flanc »[1].

وعن جابر (رضي الله عنه)؛ عن رسول الله (صلى الله عليه وسلم) أنه قال: «**إذا رأى أحدكم الرؤيا يكرهها فليبصق عن يساره ثلاثاً، وليستعذ بالله من الشيطان ثلاثاً، وليتحوَّل عن جنبه الذي كان عليه**».

3. Quant à Abî Hourayra (رضي الله عنه), il rapporte que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) a dit: « Si l'un

1 Moslem (2262).

de vous voit ce qu'il abhorre, qu'il se lève et prie, et qu'il n'informe pas les gens de sa vision »[1].

وعن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ عن النبي (ﷺ) قال:

«إن رأى أحدكم ما يكره، فليقم فليصلِّ، ولا يُحدّث بها الناس».

الدعاء إذا قام للصلاة بالليل

L'invocation en se levant pour prier la nuit

Selon Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), lorsque le Prophète (ﷺ) se levait au milieu de la nuit pour prier, il disait: « Mon Dieu, à Toi la louange! Tu es la lumière des cieux et de la terre! A Toi la louange! Tu es le Soutien des cieux et de la terre! A Toi la louange! Tu es le Seigneur des cieux, de la terre et de tout ce qu'ils contiennent! Tu es la Vérité, Ta promesse est la vérité, Ta parole est la vérité, Ta rencontre est la vérité, le paradis est la vérité, l'Enfer est la vérité, l'Heure (de la résurrection) est la vérité! Mon Dieu, à Toi je me suis soumis, en Toi j'ai cru, en Toi j'ai

---

1 Moslem (2263).

mis ma confiance, vers Toi je suis revenu, par Toi je règle mes différends et c'est à Ton arbitrage que j'ai recours ! Pardonne-moi ce que j'ai fais dans le passé et ce que je ferai dans l'avenir, ce que j'ai gardé secret et ce que j'ai fais publiquement ! Tu es Mon Dieu, il n'y a de dieu que Toi ! Et il n'y a de force et de puissance qu'en Allah ! »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يقول إذا قام إلى الصلاة من جوف الليل: «اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ نُورُ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ قَيَّامُ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ رَبُّ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، أَنْتَ الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ. اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أَنَبْتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ، فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ، وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ، وَأَعْلَنْتُ، أَنْتَ إِلَـٰهِي، لَا إِلَـٰهَ إِلَّا أَنْتَ [وَلَا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ]».

1 El-Bukhâri (1120) et Moslem (769).

« Allâhoumma laka -l- ẖamd, Anta Noûrou-s-samâwâti wa -l- arḏ. Wa laka -l- ẖamd, Anta Qayyâmou-s- samâwâti, wa -l- arḏ. Wa laka -l- ẖamd, Anta Rabbou-s-samâwâti wa -l- arḏi wa man fîhinna. Anta -l- ẖaqq, wa wa'douka -l- ẖaqq, wa qawlouka -l- ẖaqq, wa liqâ'ouka ẖaqq, wa -l- jannatou ẖaqq, wa-n-nârou ẖaqq, was-sâ'atou ẖaqq. Allâhoumma laka aslamt, wa bika âmant, wa 'alayka tawakkalt, wa ilayka anabt, wa bika khâs̲amt, wa ilayka ẖâkamt. Fa-ghfir lî mâ qaddamt, wa mâ akhkhart, wa mâ asrart, wa a'lant. Anta ilâhî, lâ ilâha illâ Ant, wa lâ ẖawla wa lâ qouwwata illâ bi-llâh! »

الدعاء في افتتاح الصلاة بالليل

L'invocation avant de commencer la prière de la nuit

Abî Selma a dit: « J'ai interrogé 'Aïcha (رضي الله عنها) la mère des croyants avec quoi le Prophète (ﷺ) commençait sa prière lorsqu'il se levait de nuit, et elle m'a répondu: "Lorsqu'il se levait de nuit, il commençait sa prière par ses paroles: Mon Dieu, Seigneur de Gabriel, de Mickâel et

d'Israfîl, Créateur des cieux et de la terre, Connaisseur de ce qui est invisible et apparent, c'est Toi qui jugera entre Tes serviteurs au sujet de leurs divergences! Guide-moi, avec Ta permission, vers la Vérité qui est objet de divergences, car Tu guides qui Tu veux vers la voie droite!" »[1].

عن أبي سلمة قال: سألت عائشة أم المؤمنين: بأي شيء كان نبي الله (ﷺ) يفتتح صلاته إذا قام من الليل؟ قالت: كان إذا قام من الليل افتتح صلاته: «اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ، فَاطِرَ السَّمَـٰوَاتِ وَالأَرْضِ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ، اهْدِنِي لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ، إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ».

« Allâhoumma Rabba Jibr-â'-îl wa Mîkâ'îl wa Israfîl, Fâṯira-s-samâwâti wa -l- arḏ, 'Âlima -l- ghaybi wa-ch-chahâda. Anta taẖkoumou bayna 'ibâdika fîmâ kânoû fîhi yakhtalifoûn. Ihdinî limâ-khtoulifa fîhi mina -

1 Moslem (770).

l- ḫaqqi bi'idhnik. Innaka tahdî man tachâ'ou ilâ s̱irâṯin moustaqîm! »

دعاء قنوت الوتر

L'invocation du Qounoût lors de la prière du Witr (impaire)

1. El-Hasan Ibn 'Alî (رضي الله عنه) a dit: « Le Prophète (ﷺ) m'a appris des paroles à dire lors du qounoût de la prière impaire (witr). Ces paroles sont: "Mon Dieu, guide-moi avec ceux que Tu as guidés, accorde-moi le salut avec ceux à qui Tu as accordé le salut et prends-moi en charge avec ceux que Tu as pris en charge! Bénis-moi ce que Tu m'as donné et épargne-moi le mal que Tu as décrété, car Tu décrètes et personne ne décrète contre Toi! Personne ne peut avilir celui que Tu prends comme ami, et personne ne peut honorer celui que Tu prends comme ennemi! Bénis et Elevé sois-Tu Notre Seigneur! Et que la prière et le salut soient sur le Prophète Mohammed" »[1].

---

1 Aboû Dâoud (1425), Ettermidhî (464) et Ennisâî (1746). Convenable.

عن الحسن بن علي (رضي الله عنهما) قال: علّمني رسول الله (صلى الله عليه وسلم) كلمات أقولهن في قنوت الوتر:

«اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، وَإِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ، [وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ]، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ، [وَصَلَّى اللهُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ]».

« Allâhoumma -hdinî fîman hadayt, wa ‘âfinî fîman ‘âfayt, wa tawallanî fîman tawallayt, wa bârik lî fîmâ a‘ṯayt, wa qinî charra mâ qaḏayt, fa’innaka taqḏî wa lâ youqḏâ ‘alayk, wa innahou lâ yadhillou man wâlayt, [wa lâ ya‘izzou man ‘âdayt]. Tabârakta Rabbanâ wa ta‘âlayt. [Wa s̱allâ Allâhou ‘alâ An-nabiyyi Mouẖammad] ! »

2. De son côté, ’Alî (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) disait à la fin de sa prière du witr : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Ta satisfaction contre Ton courroux, je me réfugie auprès de Ton salut contre Ton châtiment et je me réfugie auprès de Toi

contre Toi ! Je ne saurais faire Tes éloges comme Tu l'as fais pour Toi-même ! »[1].

وعن علي (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ)؛ أن النبي (ﷺ) كان يقول في [آخر] وتره: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ، وَأَعُوذُ بِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika biridâka min sakhatik, wa a'oûdhou bimou'âfâtika min 'ouqoûbatik, wa a'oûdhou bika mink. Lâ ouhsî thanâ'an 'alayk. Anta kamâ athnayta 'alâ nafsik ! »

ما يقول بعد الوتر

Ce que doit dire le croyant après le Witr

D'après 'Abd Errahman Ibn Abzâ (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ), le Prophète (ﷺ) récitait dans la prière du witr : ﴾Glorifie le Nom de Ton Seigneur, le Très Haut﴿ *[S87. V1]*, ﴾Dis Ô incroyants !﴿ *[S109. V1]* et ﴾Dis : Il est Allah, l'Unique﴿ *[S112. V1]*. Après avoir fait la salutation finale,

1 Aboû Dâoud (1427) et Ettermidhî (3566). Convenable.

il disait trois fois : « Gloire au Souverain Très Sanctifié, le Seigneur des anges et de l'Esprit ! », et à la troisième fois, il élevait sa voix[1].

عن عبد الرحمٰن بن أبزى (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يوتر بـ﴿سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى﴾ [الأعلى: ١] و﴿قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ﴾ [الكافرون: ١] و﴿قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ﴾ [الإخلاص: ١] ويقول بعدما يسلّم: «سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ، [رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ]» ثلاث مرات، ويرفع بها صوته بالثالثة.

« Sabbih-sma Rabbika-l- A'lâ. Qoul yâ ayyouha-l-Kâfiroûn. Qoul houwa-l-lâhou Ahad ». *[Al-A'lâ : 1, Al-Kâfiroûn : 1 et Al-Ikhlâs : 1]* « Soubhâna -l- Malik -l- Qouddoûs, [Rabbî -l- Malâ'ikati wa -r-Roûh !] »

الدعاء في سجود التلاوة

L'invocation en se prosternant au cours de la récitation du Coran

1. 'Aïcha (رضي الله عنها) a dit : « Le Prophète (صلى الله عليه وسلم) disait dans ses prosternations durant sa

---

1 Ennisâï (1723-1724-1751-1755) et Eddaraqutnî (2/ 31). Authentique.

récitation nocturne du Coran, dans la mosquée: « Mon visage s'est prosterné devant Celui qui l'a créé et a conçu son ouïe et sa vue par Sa force et Sa puissance ! Gloire à Allah, le Meilleur des créateurs ! ». Il répétait cela plusieurs fois[1].

عن عائشة (رضي الله عنها) قالت: كان رسول الله (ﷺ) يقول في سجود القرآن بالليل، يقول في السجدة مراراً: «سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ، [فَتَبَارَكَ اللهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ]».

« Sajada wajhî li-Ladhî khalaqah, wa chaqqa sam'ahou wa basarah bihawlihi wa qouwwatih. [Fatabâraka lllâhou Ahsanou -l-khâliqîn] »

2. De son côté, Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) rapporte qu'un homme est venu voir le Prophète (ﷺ) en lui disant: « Ô Messager d'Allah, j'ai vu en rêve, cette nuit, comme si je priais devant un arbre. Lorsque je me suis prosterné, l'arbre s'est prosterné après moi, et je l'ai

---

1 Aboû Dâoud (1414), Ettermidhî (580) et El-Hâkem (1/220).

entendu dire: “Mon Dieu, prescris-moi avec cette prosternation une récompense auprès de Toi et efface-moi un péché avec. Fais-en-moi une provision auprès de Toi et accepte-la comme Tu l’as acceptée de Ton serviteur David!”. Ibn ’Abbâs (ﷺ) ajoute: “J’ai vu le Prophète (ﷺ) réciter une sourate contenant une invitation à la prosternation, puis se prosterner et répéter les mêmes paroles que celles que lui a rapporté l’homme au sujet de l’arbre” »[1].

وعن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: جاء رجل إلى النبي (ﷺ) فقال: يا رسول الله، إني رأيت الليلة وأنا نائم كأني أصلّي خلف شجرة، فسجدتُ، فسجدتِ الشجرةُ لسجودي، فسمعتها وهي تقول: اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْراً، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وِزْراً، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْراً، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ. قال ابن عباس: فقرأ النبي (ﷺ) سجدة ثم سجد، فقال ابن عباس:

1 Ettermidhî (579) et El-Hâkem (1/219-220). Convenable.

فسمعته وهو يقول مثل ما أخبره الرجل عن قول الشجرة.

« Allâhoumma -ktoub lî bihâ ajra, wa ḏa' 'annî bihâ wizra, wa-jalh'â lî 'indaka dhoukhra, wa taqqablhâ minnî kamâ taqabbaltahâ min 'abdika Dâwoûd ! »

أدعية مطلقة دعا بها النبي (ﷺ) أو علّمها بعض أصحابه

Invocations générales récitées par le Prophète (ﷺ) ou enseignées par lui à certains de ses compagnons

1. D'après Anas (رضي الله عنه), l'invocation que le Prophète (ﷺ) utilisait le plus est celle-ci: «Mon Dieu, donne-nous une belle part dans ce bas monde et une belle part dans l'au-delà, et épargne-nous le châtiment du Feu»[1].

عن أنس (رضي الله عنه) قال: كان أكثر دعاء النبي (ﷺ): «اللَّهُمَّ آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً، وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً، وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ».

1 El-Bukhâri (6389) et Moslem (2690).

« Allâhoumma âtinâ fi-d-dounyâ ẖasana, wa fi -l- âkhira ẖasana, wa qinâ 'adhâbâ-n-nâr ! »

2. Selon Ibn Mass'oûd (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je Te demande la guidance, la piété, la retenue et la richesse »[1].

عن ابن مسعود (رضي الله عنه)؛ عن النبي (ﷺ) أنه كان يقول : «اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالتُّقَى، وَالْعَفَافَ، وَالْغِنَى».

« Allâhoumma innî as'alouka -l- houdâ, wa -t- touqâ, wa -l- 'afâfa wa -l- ghinâ ! »

3. D'après 'Abdallah Ibn 'Amroû (رضي الله عنهما), le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « Mon Dieu, Toi qui dispose des cœurs, dirige nos cœurs vers Ton adoration ! »[2].

عن عبد الله بن عمرو (رضي الله عنهما) قال : قال رسول الله (ﷺ) : «اللَّهُمَّ مُصَرِّفَ الْقُلُوبِ، صَرِّفْ قُلُوبَنَا عَلَى طَاعَتِكَ».

1 Moslem (2721).

2 Moslem (2654).

« Allâhoumma mou<u>s</u>arrifa -l- qouloûb, <u>s</u>arrif qouloûbanâ 'alâ <u>t</u>â'atik ! »

4. D'après Abî Mâlik (﵁) El-Achdja'ï, d'après son père, un homme est venu voir le Prophète (ﷺ) et lui a dit : « Ô Messager d'Allah, que dois-je dire en invoquant Mon Seigneur ? ». Il lui a répondu : « Dis : "Mon Dieu, pardonne-moi et fais-moi miséricorde ! Accorde-moi la bonne santé et la subsistance !" ». Il groupa tous ses doigts à l'exception du pouce, puis lui dit : « Ces paroles-là te réunissent ta vie présente et ta vie future »[1].

عن أبي مالك الأشجعي عن أبيه؛ أنه سمع النبي (ﷺ) وأتاه رجل فقال: يا رسول الله، كيف أقول حين أسأل ربي؟ قال: «قل: **اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي**» ويجمع أصابعه إلا الإبهام «**فإن هؤلاء تجمع لك دنياك وآخرتك**».

« Allâhoumma -ghfir lî, wa r<u>h</u>amnî, wa 'âfinî, wa rzouqnî »

---

1 Moslem (2697).

5. 'Aïcha (رضي الله عنها) rapporte que le Prophète (ﷺ) utilisait ces paroles pour invoquer Allah : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre l'épreuve du Feu, contre le châtiment du Feu, contre l'épreuve de la tombe, contre le châtiment de la tombe, contre le mal de l'épreuve de la richesse et contre le mal de l'épreuve de la pauvreté ! Et je me réfugie auprès de Toi contre le mal de l'épreuve de l'Antéchrist. Mon Dieu, lave mes péchés avec de l'eau, de la neige et de la grêle ; et purifie mon cœur des péchés comme l'on purifie le vêtement blanc de ses souillures ; et sépare entre mes péchés et moi comme Tu as séparé entre l'Orient et l'Occident ! Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la paresse, la décrépitude, les péchés et les dettes ! »[1].

عن عائشة (رضي الله عنها)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يدعو بهؤلاء الدعوات: «اللَّهُمَّ فَإِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ النَّارِ، وَعَذَابِ النَّارِ، وَفِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْغِنَى، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْفَقْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ

1 Moslem (589).

شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَّالِ. اللَّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِمَاءِ الثَّلْجِ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّ قَلْبِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَبَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. اللَّهُمَّ فَإِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ، وَالْهَرَمِ، وَالْمَأْثَمِ، وَالْمَغْرَمِ».

« Allâhoumma fa-innî a‘oûdhou bika min fitnati-n-nâr, wa ‘adhâbi-n-nâr, wa fitnati -l- qabr, wa ‘adhâbi -l- qabr, wa min charri fitnati -l- ghinâ, wa min charri fitnati -l- faqr, wa a‘oûdhou bika min charri fitnati -l- masîhi-d-Dajjâl. Allâhoumma ghsil khatâyâya bimâ’i-th-thalji wa -l- barad, wa naqqi qalbî mina -l- khatâyâ kamâ naqqayta-th-thawba - l- abyada mina-d-danas. Wa bâ‘id baynî wa bayna khatâyâya kamâ bâ‘adta bayna -l- machriqi wa -l- maghrib. Allâhoumma fa-innî a‘oûdhou bika mina -l- kasal, wa -l- haram, wa -l- ma’tham, wa -l- maghram ! »

6. D’après Anas (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ), le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre l’incapacité, la paresse, la lâcheté,

la décrépitude et l'avarice; et je me réfugie auprès de Toi contre le châtiment de la tombe et contre l'épreuve de la vie et de la mort!»[1].

عن أنس (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ، وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ، وَالْهَرَمِ، وَالْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ».

«Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- 'ajz, wa -l- kasal, wa -l- joubn, wa -l- haram, wa -l- boukhl. Wa a'oûdhou bika min 'adhâbi -l- qabr, wa min fitnati -l- maẖyâ wa -l- mamât!»

7. Selon Abî Hourayra (رضي الله عنه), le Prophète (صلى الله عليه وسلم) se réfugiait auprès d'Allah contre le mauvais sort du destin, contre le poids du malheur, contre la réjouissance des ennemis d'un malheur qui puisse survenir et de l'acuité de l'épreuve»[2].

1 Moslem (2706).

2 Moslem (2707).

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان يتعوَّذ من سُوءِ القَضَاءِ، ومن دَرَكِ الشَّقَاءِ، ومن شَمَاتَةِ الأَعْدَاءِ، ومن جَهْدِ الْبَلَاءِ.

Le Prophète (ﷺ) disait «[Allâhoumma innî a'oûdhou bika min] soû'i -l- qaḏâ', wa min daraki-ch-chaqâ', wa min chamâtati -l- a'dâ', wa min jahdi -l- balâ'!»

8. D'après Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), le Messager d'Allah (ﷺ) disait: «Mon Dieu, à Toi je me suis soumis, en Toi j'ai cru, sur Toi je me suis appuyé, vers Toi je reviens et par Toi je règle mes différends! Mon Dieu, je me réfugie auprès de Ta toute puissance, il n'y a de dieu que Toi, afin de ne pas être égaré! Tu es le Vivant qui ne meure pas alors que les djinns et les hommes meurent»[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يقول: «اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أَنَبْتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، اللَّهُمَّ إِنِّي

1 Moslem (2717).

أَعُوذُ بِعِزَّتِكَ لَا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ تُضِلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ، وَالْجِنُّ وَالإِنْسُ يَمُوتُونَ».

« Allâhoumma laka aslamt, wa bika âmant, wa 'alayka tawakkalt, wa ilayka anabt, wa bika khâsamt. Allâhoumma innî a'oûdhou bi'i-z-zatika lâ ilâha illâ Anta an toudillanî. Anta -l- Hayyou -lladhî lâ yamoût, wa -l- jinnou wa -l- insou yamoûtoûn! »

9. Selon Abî Moussa (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) utilisait cette invocation : « Mon Dieu, pardonne-moi mon péché, mon ignorance, mon excès dans mon comportement ainsi que tout ce dont Tu es plus informé que moi ! Mon Dieu, pardonne-moi mon sérieux et mon badinage, mes fautes involontaires et volontaires qui sont toutes en moi ! Mon Dieu, pardonne-moi ce que j'ai avancé et ce que j'ai retardé, ce que j'ai caché et ce que j'ai fais publiquement, et tout ce dont Tu es plus informé que moi ! Tu es Celui qui fait avancer et Celui qui fait retarder, et Tu es Omnipotent ! »[1].

---

1 Moslem (2719).

عن أبي موسى (رضي الله عنه)؛ عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أنه كان يدعو بهذا الدعاء: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي، وَجَهْلِي، وَإِسْرَافِي فِي أَمْرِي، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنّي. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي جِدِّي وَهَزْلِي، وَخَطَئِي وَعَمْدِي، وَكُلُّ ذَلِكَ عِنْدِي. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ الْمُقَدِّمُ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ، وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ».

« Allâhoumma -ghfir lî khatî'atî, wa jahlî, wa isrâfî fî amrî, wa mâ Anta a'lamou bihî minî. Allâhoumma -ghfir lî jiddî wa hazlî, wa khaṯa'î wa 'amdî, wa koullou dhâlika 'indî. Allâhoumma -ghfir lî mâ qaddamtou wa mâ akhkhart, wa mâ asrartou wa mâ a'lant, wa mâ Anta a'lamou bihî minî. Anta -l- Mouqaddimou wa Anta -l- Mou'akhkhir. Wa anta 'alâ koulli chay'in qadîr ! »

10. Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) avait l'habitude de dire : « Mon Dieu, améliore pour moi la pratique de ma religion qui est la pierre angulaire de toutes mes affaires. Améliore pour moi ma vie profane où se trouve ma subsistance.

Améliore pour moi ma vie future là où est ma destination éternelle; fais en sorte que cette vie soit pour moi une augmentation dans tout bien, et fais en sorte que la mort soit pour moi un repos contre tout mal»[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (ﷺ)
يقول: «اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةُ
أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ
لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي، وَاجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي
فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَاجْعَلِ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ».

«Allâhoumma aslih lî dînî -lladhî houwa 'ismatou amrî, wa aslih lî dounyâya -llatî fîhâ ma'âchî, wa aslih lî âkhiratî -llatî fîhâ ma'âdî. Wa-j'ali -l- hayâta ziyâdatan lî fî koulli khayrî, wa-j'ali -l- mayta râhatan lî min koulli charrî!»

11. Selon Zayd Ibn Arqam (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) disait: «Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre l'incapacité, la paresse, la lâcheté, l'avarice, la décrépitude et le châtiment de la tombe! Mon Dieu, donne

1 Moslem (2720).

à mon âme sa piété et purifie-la, car c'est Toi le Meilleur qui puisse la purifier ; Tu es Son Protecteur et Son Maître ! Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre toute science inutile, contre tout cœur qui ne connaît pas la crainte révérencielle, contre tout ventre qui ne se rassasie pas et contre toute invocations qui n'est pas exaucée ! »[1].

عن زيد بن أرقم (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: «اللَّهُمَّ إِنّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ، وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ. اللَّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَزَكِّهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّاهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا. اللَّهُمَّ إِنّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- 'ajz, wa -l- kasal, wa -l- joubn, wa -l- boukhl, wa -l- haram, wa 'adhâbi -l- qabr. Allâhoumma âti nafsî taqwâhâ, wa zakkihâ Anta khayrou man zakkâhâ, Anta waliyyouhâ wa mawlâhâ. Allâhoumma innî

---

1 Moslem (2722).

a'oûdhou bika min 'ilmin lâ yanfa', wa min qalbin lâ yakhcha', wa min nafsin lâ tachba', wa min da'watin lâ youstajâbou lahâ ! »

12. D'après 'Alî (ﷺ), le Prophète (ﷺ) a dit : « Mon Dieu, je Te demande la guidance et la rectitude, une guidance qui me permet d'être sur la voie droite et une rectitude qui soit pareille à une flèche »[1].

عن عليٍّ (رضي الله عنه) قال: قال لي النبي (ﷺ): «قل: اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالسَّدَادَ. واذكرْ بالهدى هدايتك الطريق، والسدادَ سدادَ السهم».

« Allâhoumma innî as'alouka -l- houdâ wa-s-sadâd. Wa adhkourou bilhoudâ hidâyataka-ṯ-ṯarîq, wa-s-sadâda sadâda-s-sahm ! »

13. Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) rapporte que parmi les invocations du Prophète (ﷺ), il y avait celle-ci : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la disparition de Ton bienfait, le changement de la bonne santé, la soudaineté

---

1 Moslem (2725).

et Ton châtiment et l'ensemble de Ton courroux ! »[1].

عن ابن عمر (ﷺ) قال: كان من دعاء رسول الله (ﷺ): «اللَّهُمَّ إِنّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ، وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ، وَفُجَاءَةِ نِقْمَتِكَ، وَجَمِيعِ سَخَطِكَ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika min zawâli ni'matik, wa tahawwouli 'âfiyatik, wa foujâ'at-i niqmatik, wa jamî'i sakhatik ! »

14. Chakl Ibn Hamîd rapporte qu'il est allé voir le Prophète (ﷺ) en lui demandant de lui enseigner une formule avec laquelle il puisse solliciter la protection d'Allah. Il a pris ma main, dit-il, et m'a dit : "Dis : Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre le mal de mon ouïe, contre le mal de ma vue, contre le mal de ma langue, contre le mal de mon cœur et contre le mal de mon sexe !" »[2].

1 Moslem (2739).

2 Ettermidhî (3492). Convenable.

عن شكل بن حميد قال: أتيت النبي (ﷺ) فقلت: يا رسول الله، علمني تعوُّذاً أتعوَّذ به قال: فأخذ بكفي فقال: «قل: **اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي، وَمِنْ شَرِّ بَصَرِي، وَمِنْ شَرِّ لِسَانِي، وَمِنْ شَرِّ قَلْبِي، وَمِنْ شَرِّ مَنِيِّي**» يعني فرجه.

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika min charri sam'î, wa min charri basarî, wa min charri lisânî, wa min charri qalbî, wa min charri maniyyî ! »

15. El-'Abbâs (رضي الله عنه) a dit: « J'ai demandé au Prophète (ﷺ) de m'enseigner des paroles avec lesquelles je pourrais invoquer Mon Seigneur, et il m'a répondu: "Ô 'Abbâs! Ô Mon oncle! Demande à Allah le salut en ce bas monde et dans l'autre" »[1].

عن العباس (رضي الله عنه) قال: قلت: يا رسول الله، علمني شيئاً أسأله الله عز وجل. فقال لي: «**يا عباس، يا عم رسول الله، سَلِ اللهَ العَافِيَةَ في الدنيا والآخرة**».

1 Ettermidhî (3514). Convenable.

Le Prophète (ﷺ) disait à Al 'Abbâs (رضي الله عنه) : « Ô 'Abbâs ! Ô toi oncle du Prophète ! Dis : "Allâhoumma innî as'alouka -l- 'âfiya fi-d-dounyâ wa -l- âkhira !" »

16. D'après Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما), le Prophète (ﷺ) invoquait Allah en ces termes : « Mon Dieu, assiste-moi et n'assiste pas autrui contre moi, fais-moi triompher et ne fais pas triompher autrui contre moi, utilise des stratagèmes pour moi et ne les utilise pas contre moi, guide-moi et facilite-moi la voie de la guidance ; donne-moi la victoire sur celui qui m'opprime ; Mon Dieu, fais que je sois reconnaissant envers Toi, évoquant, soumis, humble, repentant et revenant toujours vers Toi. Mon Dieu, accepte mon repentir, lave mon péché, exauce mon invocation, affermis mon argument, accorde une justesse à mes paroles, guide mon cœur et enlève la rancune de mon cœur »[1].

عن ابن عباس (رضي الله عنهما) قال: كان النبي (ﷺ) يدعو
يقول: «رَبِّ أَعِنِّي وَلَا تُعِنْ عَلَيَّ، وَانْصُرْنِي وَلَا تَنْصُرْ

1 Ettermidhî (3551). Convenable.

عَلَيَّ، وَامْكُرْ لِي وَلَا تَمْكُرْ عَلَيَّ، وَاهْدِنِي وَيَسِّرِ الْهُدَى لِي، وَانْصُرْنِي عَلَى مَنْ بَغَى عَلَيَّ. رَبِّ اجْعَلْنِي لَكَ شَكَّاراً، لَكَ ذَكَّاراً، لَكَ رَهَّاباً، لَكَ مِطْوَاعاً، لَكَ مُخْبِتاً، إِلَيْكَ أَوَّاهاً مُنِيباً. رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي، وَاغْسِلْ حَوْبَتِي، وَأَجِبْ دَعْوَتِي، وَثَبِّتْ حُجَّتِي، وَسَدِّدْ لِسَانِي، وَاهْدِ قَلْبِي، وَاسْلُلْ سَخِيمَةَ صَدْرِي».

« Rabbî a‘innî wa lâ tou‘in ‘alayy, wa-nsournî wa lâ tansour ‘alayy, wa-mkour lî wa lâ tamkour ‘alayy. Wa-hdinî wa yassir -l-houdâ lî, wa-nsournî ‘alâ man baghâ ‘alayy. Rabbî-j‘alnî laka chakkârâ, laka dhakkârâ, laka rahhâbâ, laka mitwâ‘â, laka moukhbitâ, ilayka awwâhan mounîbâ. Rabbî taqabbal tawbatî, wa-ghsil habwatî, wa ajib da‘watî, wa thabbit houjjatî, wa saddid lisânî, wa-hdi qalbî, wa-sloul sakhîmata sadrî ! »

17. Selon Qotba Ibn Mâlik (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre les mauvaises mœurs, les mauvaises œuvres et les passions »[1].

---

1 Ettermidhî (3591). Convenable.

عن قطبة بن مالك (رضي الله عنه) قال: كان النبي (صلى الله عليه وسلم) يقول: «اللَّهُمَّ إنّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ مُنْكَرَاتِ الأَخْلَاقِ، وَالأَعْمَالِ، وَالأَهْوَاءِ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika min mounkarâti -l- akhlâq, wa -l- a'mâl, wa -l- ahwâ' ! »

18. Abî Hourayra (رضي الله عنه) rapporte que le Prophète (صلى الله عليه وسلم) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la faim qui est la plus mauvais des faiblesses et je me réfugie auprès de Toi contre la trahison qui est la plus mauvaise des conseillères ! »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه) قال: كان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) يقول: «اللَّهُمَّ إنّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُوعِ، فَإِنَّهُ بِئْسَ الضَّجِيعُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخِيَانَةِ، فَإِنَّهَا بِئْسَتِ الْبِطَانَةُ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- joû', fa-innahou bi'sa-ḏ-ḏajî', wa a'oûdhou bika mina -l- khiyâna, fa-innahâ bi'sati -l- biṯâna ! »

1 Aboû Dâoud (1547). Convenable.

19. D'après Abî Hourayra (رضي الله عنه) aussi, le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre les dissensions, l'hypocrisie et les mauvaises mœurs »[1].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يدعو يقول: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الشِّقَاقِ، والنِّفَاقِ، وَسُوءِ الأَخْلَاقِ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina-ch-chiqâq, wa-n-nifâq, wa soû'i -l- akhlâq ! »

20. Selon Abî Hourayra (رضي الله عنه) toujours, le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la pauvreté, la modicité et l'avilissement, et je me réfugie auprès de Toi contre le fait que j'opprime (autrui) ou que je sois opprimé (par autrui) »[2].

عن أبي هريرة (رضي الله عنه)؛ أن النبي (ﷺ) كان يقول: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْقِلَّةِ، وَالذِّلَّةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ».

1 Aboû Dâoud (1546). Convenable.

2 Aboû Dâoud (1544). Convenable.

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- faqri, wa -l- qilla, wa-dh-dhilla, wa a'oûdhou bika min an adhlima aw oudhlam ! »

21. D'après Abî El-Yousr (رضي الله عنه), le Prophète (ﷺ) utilisait cette invocation : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la destruction, contre la dégradation, contre la noyade, les brûlures et la décrépitude ; et je me réfugie auprès de Toi contre le fait que Satan me piétine au moment de la mort ; je me réfugie auprès de Toi contre le fait de mourir dans Ta voie en fuyant ; et je me réfugie auprès de Toi contre le fait de mourir piqué (par un scorpion) ! »[1].

عن أبي اليسر (رضي الله عنه)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يدعو: «اللَّهُمَّ إنّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَدْمِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ التَّرَدِّي، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْغَرَقِ، وَالْحَرَقِ، وَالْهَرَمِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَتَخَبَّطَنِي الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُدْبِراً، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ لَدِيغاً».

1 Aboû Dâoud (1552). Convenable.

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- hadm, wa a'oûdhou bika mina -t- taraddî, wa a'oûdhou bika mina -l- gharaqi, wa -l- ẖaraqi, wa -l- harami. Wa a'oûdhou bika an yatakhabbaṯanî -ch-chayṯanou 'inda -l- mawt, wa a'oûdhou bika an amoûta fî sabîlika moudbiran, wa a'oûdhou bika an amoûta ladîghan ! »

22. Selon Anas (﵁), le Prophète (ﷺ) disait : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de Toi contre la lèpre, la folie, l'éléphantiasis et les graves maladies ! »[1].

عن أنس (﵁)؛ أن النبي (ﷺ) كان يقول: «اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجُذَامِ، وَمِنْ سَيِّءِ الأَسْقَامِ».

« Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina -l- baraṣ, wa -l- jounoûn, wa -l- joudhâm, wa min sayyi'i -l- asqâm ! »

23. D'après 'Abdallah Ibn 'Amroû (ﭭ), le Prophète (ﷺ) invoquait Allah avec ces paroles : « Mon Dieu, je me réfugie auprès de

1 Aboû Dâoud (1554). Convenable.

Toi contre la contrainte des dettes, le joug de l'ennemi et la réjouissance des ennemis de notre malheur»[1].

عن عبد الله بن عمرو (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا)؛ أن رسول الله (ﷺ) كان يدعو بهؤلاء الكلمات: «اللَّهُمَّ إنّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدَّيْنِ، وَغَلَبَةِ الْعَدُوِّ، وَشَمَاتَةِ الأَعْدَاءِ».

«Allâhoumma innî a'oûdhou bika min ghalabati-d-dayn, wa ghalabati -l- 'adouww, wa chamâtati -l- a'dâ' !»

24. Anas (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) rapporte que le Prophète (ﷺ) a dit: «Si quelqu'un demande à Allah le paradis, à trois reprises, le paradis dira: "Mon Dieu, introduis-le dans le paradis". Et si quelqu'un se réfugie auprès d'Allah contre le Feu, à trois reprises, le Feu dira: "Mon Dieu, épargne-le du Feu" »[2].

عن أنس (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) قال: قال رسول الله (ﷺ):

«من سأل الله الجنة ثلاث مراتٍ، قالت الجنة: اللهم

1 Ennisâï (5475). Convenable.
2 Ennisâï (5521). Convenable.

أدخله الجنة. ومن استجار من النار ثلاث مراتٍ، قالت النار: اللهم أجره من النار».

Le Prophète (ﷺ) disait: «Celui qui répète trois fois: «Allâhoumma innî as'alouka -l-janna!» Le Paradis dira: «Mon dieu! Introduis-le au Paradis!» Et lorsqu'il répète trois fois: «Allâhoumma innî a'oûdhou bika mina-nâr!» L'Enfer dira: «Mon Dieu! Epargne-le du Feu!»

Mon Dieu, nous Te demandons le paradis et nous nous réfugions auprès de Toi contre le Feu ; et que la prière et le salut soient sur Mohammed, sur sa famille et ses compagnons.

اللهم إنا نسألك الجنة، ونعوذ بك من النار، وصلِّ اللهم على محمد وآله وصحبه وسلم.

Table des matières